

LE

# VOYAGE EN CHINE

OPÉRA-COMIQUE EN TROIS ACTES

PAROLES DE

MM. E. LABICHE ET A. DELACOUR

MUSIQUE DE

## FRANÇOIS BAZIN

---

PARTITION, PIANO ET CHANT

ARRANGÉE PAR A. BAZILLE

---

PRIX NET : 15 FR.

---

PARIS

HENRY LEMOINE ÉDITEUR, RUE SAINT-HONORÉ. 256

— 0252 HL —

COMMISSION.

Propriété de l'éditeur pour tous pays.

EXPORTATION.

Droits de traduction réservés.



LE

# VOYAGE EN CHINE

## DISTRIBUTION DES ROLES

<i>PERSONNAGES.</i>	<i>EMPLOIS.</i>	<i>ACTEURS.</i>
HENRI DE KERNOISAN. . . . .	<i>Premier ténor.</i> . . . . .	MM. MONTAUBRY.
POMPÉRY. . . . .	<i>Couderc.</i> . . . . .	COUDERC.
ALIDOR DE ROSEVILLE. . . . .	<i>Jeune premier trial.</i> . . . . .	SAINTE-FOY.
MAURICE FRÉVAL. . . . .	<i>Second ténor.</i> . . . . .	PONCHARD.
BONNETEAU, notaire. . . . .	<i>Basse comique.</i> . . . . .	PRILLEUX.
MARTIAL. . . . .	<i>Basse.</i> . . . . .	BERNARD.
M <sup>me</sup> POMPÉRY. . . . .	<i>Jeune mère. Dugazon.</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> RÉVILLY.
MARIE, } filles de Pompéry. . . . .	} <i>Soprano, première chanteuse.</i> . . . .	CICO.
BERTHE, }		} <i>Dugazon.</i> . . . . .
UN DOMESTIQUE. . . . .	} <i>Rôles accessoires.</i> . . . . .	MM. BLOT.
UN GARÇON D'HOTEL. . . . .		} LEJEUNE.

*Paysans. Baigneurs. Baigneuses et Matelots.*

---

Représenté pour la première fois à Paris, sur le théâtre de l'Opéra-Comique,  
le 9 décembre 1863.

---

La mise en scène exacte et détaillée de cet ouvrage, rédigée par M. L. PALIANTI, se trouve chez  
H. LEMOINE et chez l'auteur.

Elle est indispensable pour monter l'ouvrage.

# CATALOGUE DES MORCEAUX.

## ACTE I.

		Pages.
	OUVERTURE. . . . .	2
N <sup>o</sup> 1	<b>A</b> DUO. . . . .	<i>Qu'a-t-elle donc?</i> . . . . . 11
	<b>B</b> CHANSON NAPOLITAINE. . . . .	<i>Le ciel bleu se colore.</i> . . . . . 16
N <sup>o</sup> 2	<b>A</b> MARCHÉ ET CHŒUR. . . . .	<i>C'est jour de fête.</i> . . . . . 25
	<b>B</b> AIR ET MORCEAU D'ENSEMBLE. . . . .	<i>Bien tranquille, rénes en main.</i> . . . . . 31
N <sup>o</sup> 3	<b>A</b> MORCEAU D'ENSEMBLE. . . . .	<i>Je vous présente ici ma femme.</i> . . . . . 44
	<b>B</b> BOLERO. . . . .	<i>Dans toutes les Espagnes.</i> . . . . . 48
N <sup>o</sup> 4	RÉCITATIF ET ROMANCE. . . . .	<i>Ah! je vais donc enfin la revoir.</i> . . . . . 60
N <sup>o</sup> 5	DUO. . . . .	<i>Ah! quelle amusante folie!</i> . . . . . 65
N <sup>o</sup> 6	FINALE. . . . .	<i>C'est jour de fête.</i> . . . . . 77

## ACTE II.

	ENTR'ACTE. . . . .	103
N <sup>o</sup> 7	CHŒUR ET MORCEAU D'ENSEMBLE. . . . .	<i>Ah! quelle heureuse destinée!</i> . . . . . 105
N <sup>o</sup> 8	ARIETTE. . . . .	<i>Six cailloux, cinq cailloux.</i> . . . . . 133
N <sup>o</sup> 9	<b>A</b> CHŒUR ET MORCEAU D'ENSEMBLE. . . . .	<i>Quel temps effroyable!</i> . . . . . 140
	<b>B</b> DUO. . . . .	<i>Oui, mon cœur est à toi.</i> . . . . . 155
N <sup>o</sup> 10	DUO. . . . .	<i>Je suis Breton.</i> . . . . . 173
N <sup>o</sup> 11	DUETTO. . . . .	<i>Oui, dès ce soir, j'en ai l'espoir.</i> . . . . . 186
N <sup>o</sup> 12	FINALE. . . . .	<i>Grand Dieu! qu'ai-je entendu?</i> . . . . . 196

## ACTE III.

	ENTR'ACTE. . . . .	227
N <sup>o</sup> 13	<b>A</b> CHŒUR DES MATELOTS. . . . .	<i>Vouons, la mer est belle.</i> . . . . . 229
	<b>B</b> CHŒUR DU CIDRE. . . . .	<i>Qu'il est bon, le cidre de Normandie!</i> . . . . . 235
N <sup>o</sup> 14	COUPLETS. . . . .	<i>Quand le soleil sur notre monde.</i> . . . . . 246
N <sup>o</sup> 15	<b>A</b> RÉCITATIF ET AIR. . . . .	<i>Il est parti! Rêve d'amour et d'espérance.</i> . . . . . 253
	<b>B</b> DUO. . . . .	<i>Cet instant qui me rend mon Henri.</i> . . . . . 259
N <sup>o</sup> 16	<b>A</b> MORCEAU D'ENSEMBLE. . . . .	<i>En Chine! en Chine!</i> . . . . . 266
	<b>B</b> AIR. . . . .	<i>La Chine est un pays charmant.</i> . . . . . 269
N <sup>o</sup> 17	<b>A</b> CHŒUR. . . . .	<i>A bas le capitaine!</i> . . . . . 287
	<b>B</b> COUPLETS. . . . .	<i>Pour bien fêter notre retour.</i> . . . . . 291
N <sup>o</sup> 18	FINALE. . . . .	<i>Tin! tin! tin! Qu'ici l'allégresse.</i> . . . . . 302

# OUVERTURE.

100 =  **MODERATO.** *pp*



*pp*

*p*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth-note triplets and a slur. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. The key signature has one sharp (F#).

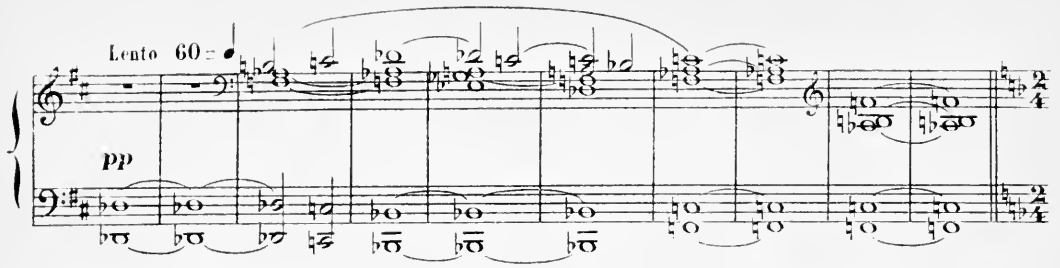
Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a dense texture of eighth-note triplets. The word *Cresce* is written above the bass staff, and *en* is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes dynamic markings *do.*, *f*, and *ff*. The bass clef staff continues with eighth-note triplets. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with slurs and eighth-note triplets. The bass clef staff continues with eighth-note triplets. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff includes a *trm* (trill) marking. The bass clef staff continues with eighth-note triplets. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth-note triplets. The bass clef staff continues with eighth-note triplets. The key signature has one sharp (F#).

Lento 60 = 

*pp*

Allegretto. 116 = 

*pp* *p*



*p*



*Cresc.*

en - do *ff*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line contains the lyrics "en - do" and is marked with a forte dynamic (*ff*). The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line with various rhythmic patterns.

The second system continues the musical piece, showing the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a consistent eighth-note bass line and a treble line with complex rhythmic figures.

The third system of the score maintains the vocal and piano parts. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and active treble line.

The fourth system shows the continuation of the musical composition. The piano part's bass line remains steady, while the treble line introduces more complex rhythmic patterns.

Dimi - nuendo.

The fifth and final system of the score concludes the piece. The vocal line ends with the lyrics "Dimi - nuendo." The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and a treble line with rhythmic patterns, ending with a final chord.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of six systems of two staves each. The music is in 3/4 time and features a complex, rhythmic accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The piece begins with a piano (*p*) dynamic marking. The notation includes various note values, rests, and phrasing slurs, indicating a technically demanding and expressive work.



Musical score for piano, consisting of six systems of staves. The score includes dynamic markings such as *p*, *Cresc*, *en do poco*, *a poco*, *f*, *Dimi*, *do.*, *p*, and *pp*. The music features a complex rhythmic pattern in the bass line and a more melodic line in the treble.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note figures. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with melodic lines, and the left hand features a more active bass line. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the final measure. The text *Cresc - - en - - do.* is written across the system.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

First system of a piano score. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, starting with a forte (*f*) dynamic and moving to piano (*p*). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note patterns.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line, marked with a forte (*f*) dynamic, and then reaches a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand maintains a steady accompaniment of eighth notes.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with a fermata over the final note. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a fermata, marked with a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand continues with a consistent eighth-note accompaniment.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed notes and slurs. The left hand provides a steady accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with its intricate melodic line, while the left hand maintains its accompaniment. The key signature and time signature remain consistent with the previous system.

Third system of the piano score. The right hand's melody is highly active. A trill is indicated in the right hand in the fourth measure. The left hand accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern.

Fourth system of the piano score. The right hand features a dense texture of beamed notes. The left hand accompaniment consists of chords and single notes, providing a solid harmonic foundation.

Fifth system of the piano score, concluding the page. The right hand melody becomes more melodic and less dense. The left hand accompaniment features a prominent crescendo leading to a final *ff* (fortissimo) dynamic marking in the last measure.

SCÈNE PREMIÈRE

N<sup>o</sup> 1. DUO.

MARIE, BERTHE; puis M<sup>lle</sup> POMPÉRY.

Au lever du rideau, Marie et Berthe sont assises à gauche, près d'une table. Berthe fait de la tapisserie. Marie tient un livre à la main.

Moderato.

MARIE.

BERTHE.

PIANO.

Vivement, sortant

M

B

Regardant Marie qui tient son livre sans lire. (à part) Qui?

(Haut à Marie)

Qu'a-t-elle donc? d'où vient cette tristesse extrême? Tu ne dis rien?

M

B

de sa préoccupation. (troublée)

moi?... je l'écoutais. C'est qu'alors, je lisais.

Mais je ne parle pas.

M *Je t'as-*

B Non... l'on ne trompe pas une soeur qui vous ai-me. Voyons quelcha-grin est le tien?

M - su - re, je n'ai rien. Et de quoi? du beau

B Dis quelque chose, alors... par - le, je t'en sup - plie!

(vivement.)

M temps? De l'Ita - li - e?

B Non, mais de l'Ita - li - e. Où j'espère à mon tour, Ain - si que

MARIE. Andante.

toi pouvoir al-ler un jour. I - ta - li - e! I - ta - li - e! Terre hé-

Andante. 66 =

M. - ni - e Pa-ys par moi si re-gret - té! J'aurais vou - lu — passer ma

M. vi - e Sous ton ciel enchanté sous ton ciel enchan - té. (après un moment de silence)

BERTHE. Recit. Comment, c'est

a Tempo.

f Suivez. ff

B. tout? Al-lons je le vois bien. Pour ar - ri - ver à te dis - trai - re, Il ne me

MARIE.

Moderato.

Que veux tu faire?

reste qu'un moyen!

Te chanter, chère sœur, cet air napolitain.

- tain Que tu m'as rappor - té toi mè - me... Cet air que ton cœur ai - me, Et

(Elle va prendre sur la table un cahier de musique.)

dont tu m'aide - ras à di - re le refrain.

Andantino. 138 =

*p*



BERTHE.

Le ciel bleu se co - lo - re Des premiers feux du jour; A

Allegro.  
(sin-cròpant)

Na - ples, dès l'au - ro - re, Tout respi - re l'a - mour. Je le sens... ce n'est pas ce -

Allegro.  
*f*

MARIE.

la. Qu'as-tu donc; un rien t'em - bar - ras - se?

*sp* *Rit.*

BERTHE. Andante.

MARIE.

Eh bien, eh bien, de gra - ce! Veuillez m'aider; ai - ma - ble signo - ra. E - cou - te bien... voi -

Andante.  
*p*

## CHANSON NAPOLITAINE.

MARIE.  
Andantino.

Andantino.

*p*

- là! Le ciel bleu se co - lo - re Des premiers feux du jour; — A

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is the vocal line for Marie, starting with the lyrics '- là! Le ciel bleu se co - lo - re Des premiers feux du jour; — A'. The bottom staff is the piano accompaniment, marked with a piano (*p*) dynamic. The tempo is indicated as 'Andantino.' The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 6/8.

Na - ples, dès l'au - ro - re, Tout respi-re l'a-mour. — C'est la brise o - do -

*Poco animato.*

Detailed description: This system contains the second two staves. The vocal line continues with 'Na - ples, dès l'au - ro - re, Tout respi-re l'a-mour. — C'est la brise o - do -'. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. The tempo is marked 'Poco animato.' The key signature remains one flat and the time signature is 6/8.

- ran - te Aux par-fums e - ni - vrants, C'est u - ne voix qui chan - -

Detailed description: This system contains the third two staves. The vocal line continues with '- ran - te Aux par-fums e - ni - vrants, C'est u - ne voix qui chan - -'. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern. The key signature remains one flat and the time signature is 6/8.

*Rall.* *tr* *tr* *a Tempo.* *Rit.*

- - te Ah! — ah! — ah! — Sur les flots scintil - -

*Suivez.* *a Tempo.* *f*

Detailed description: This system contains the final two staves. The vocal line concludes with '- - te Ah! — ah! — ah! — Sur les flots scintil - -'. The piano accompaniment features a final flourish. The tempo markings include 'Rall.', 'a Tempo.', and 'Rit.'. The key signature changes to two flats (B-flat and E-flat) and the time signature changes to 3/4. Dynamics include 'Suivez.', 'a Tempo.', and 'f'.

## Allegretto.

M. *lants.* Ah!

B. Ah! Ri - ant sé - jour!

Allegretto. 144-♩

*f* *p*

M. *f* > Ah! ah! ah!

B. *f* > Ah! ah! ah!

Ri - ant sé - jour!

*f*

M. *pp* > ah! ah! ah! ah! ri - ant sé -

B. *pp* > ah! ah! ah! ah! ri - ant sé -

*pp*

M. *Dolce.* - jour! Tout y par - le d'a - mour, Tout y par - le d'a - mour. *f*

B. *Dolce.* - jour! Tout y par - le d'a - mour, d'a - mour. *f*

M. *Cresc.* ah! Tout y par - le d'a - mour. *f tr.*

B. *Cresc.* ah! Tout y par - le d'a - mour. *f*

BERTHE.

Très bien! cher pro - fes - seur; très bien!...

M. *Andantino* MARIE. et, si vous plaît, Passons vite au second cou - plet. *Andantino* Le soleil vous en - i - vre,

M

Et le cœur transpor-té — Se sent heureux de vi - vre Sous ses flots de clar-té. — Là.

bas, sous la ton - nel - - le, Ce sont de gais bu - veurs;

*Poco animato.*

Là, c'est la taren - tel - - le Ah! — ah! —

*Rall.*  
*tr*

*Suivz.*

Variante.

ah!  
a Tempo.

Rit.

Allegretto.

BERTHE.

ah! — Et ses joyeux dan - - seurs. Ah!

Allegretto.

a Tempo.

*f* *p*

Variante. 

MARIE.

Ah!

Ah! Ri - ant sé - jour! —

Ri - ant sé - jour! —

M *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp*

B *f* Ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp*

*f* *pp*



M *Dolce.* ah! ri - ant sé - jour! Tout y par - le d'a - mour, Tout y par - le d'a -

B *Dolce* ah! ri - ant sé - jour! Tout y par - le d'a - mour, — d'a -



M *f* - mour. *p* ah! *Cresc.* Tout y par - le d'a - - mour. *f* *Allegro.*

B *f* - mour. *p* ah! *Cresc.* Tout y par - le d'a - - mour. *f* *Allegro.*

MARIE. *f* ah! *p* ah! *p* *Allegro.* Dou - ce - li - ta - li - e, Ter - re ché -

*Allegro.* 116 =

M - ri - e, Ton sou - ve - nir — Me fait mou - rir! Ma voix t'ap -

M - pel - le Ter - re si bel - le, ah! te re - voir — Est mon es - poir.

BERTHE. Sa voix t'ap - pel - le, Ter - re si bel - le, te re - voir Est son es - poir.

BERTHE. MARIE. BER. MAR.

Sa voix t'ap-pel-le Ma voix t'ap-pel-le, Ter-re si bel-le, Ter-re si

bel-le, ah! te re-voir Est mon es-

ah! la re-voir la re-voir Est son es-

*f* *Rit.* *f* *Rit.*

*P* *f* *Suivrez.*

*a Tempo. P*

-poir. Ma voix t'ap-pel-le, Ter-re si bel-le, ah te re-

-poir. Sa voix t'ap-pel-le, Ter-re si bel-le, ah te re-

*a Tempo. P*

-voir, te re-voir Est mon es-poir ah! te re-voir est mon es-

-voir, te re-voir Est son es-poir ah! te re-voir est son es-



M. *Rit.*  
- voir. Ah te re -

B. *Rit.*  
- voir. Ah te re -

*p* Suivez.

M. *a Tempo.*  
voir est mon es - voir ah te re - voir est mon es - voir ah te re -

B. *a Tempo.*  
voir est son es - voir ah te re - voir est son es - voir ah te re -

*f*

M. voir est mon es - voir.

B. voir est son es - voir.

*ff*

BERTHE.

Brava! brava!

MARIE.

Veux tu te taire!

BERTHE.

Je savais bien que j'arriverais à dissiper ta tristesse... Voyons, nous sommes seules... dis-moi tout. Qu'est-ce que tu as?

MARIE.

Mais encore une fois, je n'ai rien.

BERTHE.

Laisse-moi donc... Autrefois, tu étais comme moi... tu riais... tu parlais...; mais depuis ton voyage à Naples, c'est-à-dire depuis l'année dernière, où tu as été passer six mois chez notre tante, tu n'es plus la même, tu es grave, sérieuse...

MARIE.

Je t'assure que tu te trompes.

BERTHE.

Oh! je me trompe...

(Madame Pompery est entrée sur les dernières répliques)

MADAME POMPÉRY.

Ta sœur a raison.

BERTHE, à part.

Ah! ma mère.

MADAME POMPÉRY.

Marie est très gaie, et parce qu'elle ne court pas comme toi après les papillons... et qu'elle ne mange pas toutes les fraises du jardin à mesure qu'elles mûrissent...; tu la trouves rêveuse...

BERTHE, reprenant sa tapisserie.

Enfin, puisque vous le voulez toutes deux, je le veux bien aussi. Je me trompe... Elle est très gaie... très... Bien... je n'ai plus de laine blene.

MADAME POMPÉRY.

Si tu me l'avais dit ce matin, j'aurais prié ton père de m'en rapporter de Paris.

MARIE.

Papa est donc à Paris?

MADAME POMPÉRY.

Il vient de partir il y a une demi-heure avec la petite voiture d'osier... Il est allé prendre l'heure à la Bourse.

MARIE.

Comment! il est allé à Paris pour cela!

MADAME POMPÉRY, ironiquement.

Hier, nous avons eu une petite altercation, il m'a dit: Est-ce qu'on ne dîne pas, il est six heures... Six heures moins un quart, lui ai-je répondu, en lui montrant la pendule. — Six heures trois, a-t-il répondu en tirant sa montre. — Tu avances. — C'est toi qui retardes. — Non. — Si. — Non. — Si. — Et pour me prouver que j'avais tort, il est parti ce matin chercher l'heure à la Bourse.

MARIE.

Ah! je reconnais bien là mon Père.

MADAME POMPÉRY.

Oh! il n'est pas Breton pour rien!... et quand il a dit: Non! c'est pour la vie.

BERTHE.

C'est bien vrai! Avant-hier encore il a eu une discussion des plus violentes avec M. Maurice Fréval.

MADAME POMPÉRY.

Ton père prétendait que ce jeune homme lui avait sauvé la vie. M. Maurice s'en défendait.

BERTHE.

Si. — Non. — Si. — Non.

MADAME POMPÉRY.

Cela a duré vingt minutes.

BERTHE.

Et M. Maurice a été obligé de céder.

MARIE.

Je ne vois pas dans quelles circonstances il aurait pu sauver la vie à mon père.

MADAME POMPÉRY.

Ni moi! Certes, je ne veux pas jeter de défaveur sur ce jeune homme... il est charmant spirituel, bien élevé...

BERTHE.

Et officier d'état-major.

MARIE.

Dans la garde nationale.

BERTHE.

Et il aime les fleurs!... il vient tous les jours de Paris avec deux bouquets... un pour ma sœur un pour moi...

MADAME POMPÉRY à part.

Il est évident qu'il recherche une de mes deux filles... mais laquelle? (Haut) Berthe, comment trouves-tu ce jeune homme?

BERTHE.

Oh! très bien! très aimable!

MADAME POMPÉRY.

Et toi, Marie?

MARIE.

Oh! très bien! très aimable!

MADAME POMPÉRY.

Oui! (A part) Je ne suis pas plus avancée.

## SCÈNE II

LES MÊMES, MAURICE.

MAURICE, paraissant avec deux bouquets.

Mille pardons, Mesdames.

MADAME POMPÉRY

C'est lui!

BERTHE, indiquant les bouquets.

Ce sont eux!

MAURICE, offrant ses bouquets.

Mademoiselle Marie... mademoiselle Berthe...

MARIE.

Vraiment, c'est trop.

BERTHE.

Tous les jours, vous n'êtes pas raisonnable!

MAURICE, à Berthe.

J'ai tant de plaisirs à vous les offrir. (A Marie) Je suis si heureux de vous les voir accepter.

MADAME POMPÉRY à part.

Laquelle? Mon mari le forcera à s'expliquer aujourd'hui même.

MAURICE.

Mais je ne vois pas M<sup>r</sup> Pompéry.

Madame POMPÉRY.

Il est allé à Paris pour... pour affaires... il  
reviendra tantôt... Vous dinez avec nous...

MAURICE.

Excusez-moi... mais...

MARIE.

Oh! restez, Monsieur Maurice.

BERTHE.

Oh! ne vous en allez pas, Monsieur Maurice.

Madame POMPÉRY, (à part.)

Laquelle?

MAURICE.

Mon Dieu! si je ne suis pas indiscret

Madame POMPÉRY.

N'êtes-vous pas de la maison?... D'ailleurs, mon  
mari ne me pardonnerait pas d'avoir laissé partir  
son sauveur.

MAURICE, (riant.)

Encore!

Madame POMPÉRY.

Ah! vous en êtes convenu.

BERTHE.

Voyons, comment avez vous sauvé papa?

MARIE.

Oui... oui contez-nous cela.

MAURICE.

C'est bien simple... Je prenais un bain, il y a en-  
viron deux mois... tout à coup j'entends des gémis-  
sements dans le cabinet voisin... je frappe contre le  
mur et je crie: Monsieur, est-ce que vous êtes indis-  
posé?... Heu! heu!... pas d'autre réponse.. Inquiet, je  
sors du bain... je passe un vêtement léger et j'en-  
fonce la porte de communication.... Qu'est-ce que je  
vois dans la baignoire?... M. votre père... très rouge  
et qui faisait des efforts inouïs pour fermer le  
robinet d'eau chaude qui était rouillé... Il cuisait!...  
Je comprends la situation, je tourne le robinet...  
Alors, M. votre père me saute au cou et m'appelle  
son sauveur en me faisant jurer de ne jamais par-  
ler de cet accident... un peu ridicule... Voilà comment  
je l'ai sauvé.

Madame POMPÉRY.

Par exemple! je ne comprends pas qu'on se laisse  
cuire dans sa baignoire, au lieu d'en sortir.

MAURICE.

Il s'était entêté... Il avait juré qu'il fermerait le robi-  
net, et comme celui-ci y mettait de l'obstination...

(Musique et chœur au dehors.)

N<sup>o</sup> 2.

## MARCHE, CHOEUR, AIR et MORCEAU D'ENSEMBLE.

152 = 

M<sup>r</sup> POMPÉRY. Qu'est-ce donc? BERTHE, qui est remontée. C'est aujourd'hui la saint Fiacre,

la fête des jardiniers. M<sup>r</sup> POMPÉRY. Eh bien? BERTHE. Mon père est conseiller municipal, et les jardiniers  
de Bellevue viennent nous offrir des fleurs. M<sup>r</sup> POMPÉRY. Il faut leur donner quelque chose....  
et ton père qui n'est pas là. Entrée du chœur. (Entrent des jardiniers et des jeunes filles endimanchés



et portant tous des bouquets de fleurs.)



1<sup>re</sup> Sop. *mf Legato.*

C'est jour de fê - te. Vo - yez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs

2<sup>de</sup> Sop. *mf Legato.*

C'est jour de fê - te. Vo - yez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs.

1<sup>er</sup> Ten. *mf Legato.*

C'est jour de fê - te. Vo - yez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs.

2<sup>de</sup> Ten. *mf Legato.*

C'est jour de fê - te. Vo - yez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs.

Bas. *mf Legato.*

C'est jour de fê - te. Vo - yez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs.

*mf Legato.*

Mu - sique en tê - te, Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - tron, Pre -

Mu - sique en tê - te, Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - tron, au nom

Mu - sique en tê - te, Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - tron, Pre -

Mu - sique en tê - te, Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - tron, Pre -

Mu - sique en tê - te, Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - tron, au nom

Pre - nez, pre - nez au nom De no - tre saint pa - tron. Pre - nez, pre - nez au nom De  
 De no - tre saint pa - - tron au nom de no - tre  
 T. et 2<sup>de</sup> Ten.  
 Pre - nez, pre - nez au nom De no - tre saint pa - tron. Pre - nez, pre - nez au nom De  
 De no - tre saint pa - - tron au nom de no - tre

M<sup>r</sup>. POMPÉRY. *Animato.*

Mon mari n'est pas là! Quel embarras ex -  
 no - tre saint pa - tron.  
 saint pa - tron.  
 no - tre saint pa - tron.  
 saint pa - tron.

*Animato.*  
 p

M<sup>o</sup> FOMP1<sup>o</sup> Tempo

trê - me! Il eut vou - lu vous re - cevoir lui mè - me.

*Legato.*  
Pre - nez, prenez au nom De  
*Legato.*  
De no - tre

*Legato.*  
Pre - nez, prenez au nom De  
*Legato.*  
De no - tre

1<sup>o</sup> Tempo.

no - tre saint pa - tron Pre - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron. —

saint pa - tron au nom — De no - tre saint pa - tron. —

no - tre saint pa - tron Pre - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron. —

saint pa - tron au nom — De no - tre saint pa - tron. —

Musical score for vocal soloists:

- MARIE. *f* un ac.ci\_dent!
- BERTHE. *f* un ac.ci\_dent!
- M<sup>e</sup> POMPÉRY. *f* un ac.ci\_dent!
- MAURICE. *f* un ac.ci\_dent!
- BAPTISTE. (accourant par le fond.) *f* un ac.ci\_dent!

Vite, un fau-teuil... un acci - dent...

Musical score for the Chorus:

CHOEUR.

- f* un ac.ci\_dent!
- f* un ac.ci\_dent!
- f* un ac.ci\_dent!

Musical score for piano accompaniment:

Allegro.

*f* *p*

Musical score for vocal soloists:

- MARIE. mon pè\_re?
- BERTHE. mon pè\_re?
- M<sup>e</sup> POMP: (effrayée) Quoi! mon mari! Lui, d'or - nai - re, Si cal - me si pru-

Musical score for piano accompaniment:

*f* *p* *f* *p*

MARIE.

Grand Dieu! quel acci\_dent!

BERTHE.

Grand Dieu! quel acci\_dent!

M<sup>lle</sup> POMPÉRY

Grand Dieu! quel acci\_dent!

MAURICE

Grand Dieu! quel acci\_dent!

BAPTISTE.

La voiture est cassée. La lanterne est bri sé\_e.

Grand Dieu! quel acci\_dent!

Grand Dieu! quel acci\_dent!

Grand Dieu! quel acci\_dent!

CEŒUR.

Allegro.

AIR.

POMPÉRY (entraant furieux  
son fouet à la main)

M<sup>lle</sup> POMPÉRY. Qu'as-tu donc?

Le chena\_pan! le po\_lis\_sou! de lui ré\_serve une le\_çon... Pompé. Ce que j'ai?



Bien tran-qui-le, rè-nes en main, Je sui-vais tout droit mon chemin, Lors-que sur la

100 =  $\bullet$

*p*

rou-te voi-ci Un fre-luquet en til-bury. Il s'ar-rête et me dit: pardon!

*Cresc.* *f* *p*

Pre-nez la droi-te, Moi? mais non... Monsieur, ce co-té m'appartient.. Pos-si-ble, mais

*Cresc.*

il me convient... Prenez la droi-te.. eh non! eh si! C'est mon

*f* *p*

droit! c'est le mien aus-si! Il s'en-tê-te. j'en fais au-tant. Nous fouet-

P

...tons... au même ins - tant, Un choc affreux un choc af - freux... et pa - ta - tras, et pa - ta -

*Cresc.*

- tras, Ma lan - ter - ne vole en é - clats. Butor! lui dis - je... tri - ple

*f* *p*

sot! S'ar - mant de son fouet aus - si - tôt Il me eingle... ah! j'en suis é -

*f* *p*

- mu... Un coup... que Bap - tiste a re - çu. Puis, me sa - lu - ant de la main, Le drò - le

*f* *p*

s'é - loi - gue sou - dain. Puis, me sa - lu - ant de la main, Le drò - le s'é - loi - gue sou -

\_dain. Ah! l'a\_nimal! le po\_lisson! Je lui ré\_ serve u\_ne le\_ çon!

MARIE. *f*

BERTHE. *f*

M<sup>lle</sup> POMPÉRY. *f*

MAURICE. *f*

POMPÉRY. *f*

BAPTISTE. *f*

CHOEUR. *f*

A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -  
 A\_gir d'u\_ne tel\_le fa\_ çon, Ce\_la mé\_ rite u\_ne le\_ çon A\_gir d'u\_ -

ne tel - le fa - çon, Ce - la mé - rite u - ne le - çon.

ne tel - le fa - çon, Ce - la mé - rite u - ne le - çon.

ne tel - le fa - çon, Ce - la mé - rite u - ne le - çon.

ne tel - le fa - çon, Ce - la mé - rite u - ne le - çon.

ne tel - le fa - çon, Ce - la mé - rite u - ne le - çon.

ne tel - le fa - çon, Ce - la mé - rite u - ne le - çon.

*p*

## POMPÉRY.

( désignant les jardiniers )

Mais quels sont tous ces gens? Pour -

P

CHOEUR

quoi cet air de fê - te?

*f* C'est la saint Fia - ere qu'on sou - *Rall.*

*f* C'est la saint Fia - ere qu'on sou - *Rall.*

*f* C'est la saint Fia - ere qu'on sou - *Rall.*

1<sup>o</sup> Tempo. (Offrant des fleurs à Pompery)

1<sup>o</sup> Sop. *mf*

2<sup>o</sup> Sop. *mf*

Ten. *mf*

Bas. *mf*

1<sup>o</sup> Tempo. 132 = ♩

*f mf*

- hai - te. Pre - nez, pre.nez au nom De no - tre saint pa - tron Pre -

- hai - te. De no - tre saint pa - - tron au nom

- hai - te. Pre - nez, pre.nez au nom De no - tre saint pa - tron Pre -

- hai - te De no - tre saint pa - - tron au nom

POMPÉRY. Recit.

J'ai bien l'esprit aux  
 nez, prenez au nom de no - tre saint pa - - tron.  
 de no - tre saint pa - - tron.  
 nez, prenez au nom de no - tre saint pa - - tron.  
 de no - tre saint pa - - tron.

M<sup>r</sup> POMPÉRY. (aux jardiniers.)

(Pouh) Vous reviendrez plus tard en grande pompe à l'heure du di  
 fleurs! al lez vous prome - ner.

( Pompery s'est pite dans un fauteuil Maurice est auprès de lui. Marie, qui est sortie un instant, rentre avec un verre d'eau que boit Pompery, pendant que les jeunes filles et les jardiniers sortent en reprenant le chœur d'entrée )

M<sup>c</sup> POM<sup>a</sup> Tempo.

CHŒUR.

- ner.

*Legato. mf*

C'est jour de fê - te! Voy - ez les bel - les

*Legato. mf*

C'est jour de fê - te! Voy - ez les bel - les

*Legato. mf*

C'est jour de fê - te! Voy - ez les bel - les

*Legato. mf*

C'est jour de fê - te! Voy - ez les bel - les

*Legato. mf*

C'est jour de fê - te! Voy - ez les bel - les

*a Tempo.*

*Legato il canto.*

fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs. Mu - - sique en

fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs Mu - - sique en

fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs Mu - - sique en

fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs. Mu - - sique en

fleurs, Les bril - lan - tes cou - leurs. Mu - - sique en

CHOEUR

tè - te Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - -

tè - te Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - -

tè - te Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - -

tè - te Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - -

tè - te Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - -

- tron. Nous les of - frons au nom De no - tre saint pa - tron. Nous

- tron. au nom De no - - - tre saint pa - tron.

- tron. au - - - nom au nom De no - tre saint pa - tron.

- tron. Nous les of - frons - - - au nom De no - tre saint pa - tron. Nous les of -



les of - frons au nom de no - tre saint pa - tron De no - tre saint pa -

au nom de no - - - - - tre saint pa - tron De no - tre saint pa -

au - - - - - nom au nom de no - tre saint pa - tron De no - tre saint pa -

- frons - - - - - au nom de no - tre saint pa - tron De no - tre saint pa -

- tron.

- tron.

- tron.

- tron.

MARIE.

Pauvre père! Tu n'es pas blessé?

POMPÉRY.

Non! Je suis furieux!

MAURICE.

Mais vous avez tort... vous deviez prendre votre droite.

POMPÉRY.

Ma droite! Pourquoi ma droite?

MAURICE.

C'est l'usage.

POMPÉRY.

Ce n'est pas écrit dans la Constitution...

Ah! le drôle! le gredin!.. Si jamais je le rencontre..

MADAME POMPÉRY.

Eh bien! Qu'est-ce que tu feras!

POMPÉRY.

Mais... je suis encore d'âge à corriger ce petit faquin.

MADAME POMPÉRY.

Un duel! toi!.. Tu es fou!

POMPÉRY.

Mais ce ne serait pas le premier... je tire très agréablement le pistolet.

MARIE.

Ah! papa!

MADAME POMPÉRY.

Voyous, calme-toi... Voici M. Maurice qui veut bien passer la journée avec nous.

POMPÉRY, à Maurice.

Très bien, jeune homme!.. Vous êtes ici chez vous... Je vous dois la vie...

MAURICE.

Oh! la vie...

POMPÉRY.

Oh! ne recommençons pas! Voici votre chambre... Liberté complète!

MAURICE.

Alors, je vous demanderai la permission de réparer un peu le désordre de ma toilette.

BERTHE.

Nous allons donner à manger aux poissons.

(Maurice entre à droite, deuxième plan. Marie et Berthe sortent par le fond.)

SCÈNE V.

POMPÉRY, MADAME POMPÉRY.

MADAME POMPÉRY.

Je suis bien aise d'être un instant seule avec toi. Je voulais te parler de M. Maurice.

POMPÉRY.

Charmant garçon!

MADAME POMPÉRY.

Qui... Mais ses assiduités commencent à m'inquiéter... Il apporte tous les jours des bouquets à mes filles. Il ne fait pas un compliment à l'une sans en adresser immédiatement un à l'autre... Il est temps de le faire s'expliquer, puisque nous partons bientôt pour Trouville.

POMPÉRY.

Je m'en charge.

MADAME POMPÉRY

Je crois qu'il aime la cadette.

POMPÉRY.

Non, c'est l'aînée.

MADAME POMPÉRY.

Non, la cadette...

POMPÉRY.

L'aînée!...

MADAME POMPÉRY, montant les vases.

Il a mis une pensée dans le bouquet de Berthe... c'est la cadette.

POMPÉRY.

Il en a mis deux dans celui de Marie... c'est l'aînée!

MADAME POMPÉRY.

Le meilleur moyen de le savoir, c'est de le lui demander.

POMPÉRY.

Je l'attends...

MADAME POMPÉRY.

Dans le cas où il aimerait Marie... ne penses-tu pas qu'il serait à propos de le prévenir..

POMPÉRY.

De quoi?

MADAME POMPÉRY.

De l'événement...

POMPÉRY.

Quel événement?

MADAME POMPÉRY.

Eh bien! de ces fiançailles que ta folle de

sœur a fait célébrer à Naples, sans notre consentement, et que tu as fait casser en France.

POMPÉRY.

A quoi bon? Cela pourrait jeter un froid.

MADAME POMPÉRY.

Mais cependant...

POMPÉRY.

Puisque le mariage a été déclaré nul... il n'a jamais existé... on ne peut prévenir quelqu'un d'une chose qui n'a jamais existé... Il faut être logique!... J'attends M. Maurice... laisse moi... je vais le mettre au pied du mur... et tu verras que c'est l'ainée.

MADAME POMPÉRY.

Non... la cadette.

POMPÉRY.

L'ainée!

MADAME POMPÉRY, sortant.

Oh! l'entêté!

#### SCÈNE VI.

POMPÉRY, MAURICE, puis MADAME POMPÉRY.

MAURICE, entrant.

Je vous demande pardon... j'étais couvert de poussière...

POMPÉRY.

Mon ami, j'ai à causer avec vous... Vous êtes un charmant garçon... je vous dois la vie...

MAURICE.

C'est convenu.

POMPÉRY.

Vos visites presque quotidiennes sont loin de me déplaire..., mais pourquoi les faites-vous avec un bouquet dans chaque main?

MAURICE.

Mon Dieu! je n'éprouve aucun embarras à l'avouer j'aime une de vos deux filles.

POMPÉRY.

Je m'en suis bien aperçu. L'ainée?

MAURICE.

Non, la cadette!

POMPÉRY.

Ce n'est pas possible! Vous regardez toujours l'ainée.

MAURICE.

Je regarde bien plus la cadette.

POMPÉRY.

Mon ami, sondez votre cœur et vous verrez

que c'est l'ainée.

MAURICE.

Eh bien! soit. J'aime l'ainée, mais je vous demande la main de la cadette.

POMPÉRY.

C'est étrange! Enfin, je n'ai rien à vous refuser... Vous connaissez ma position de fortune... Ancien fabricant de cachemires des Indes, j'ai amassé 40.000 livres de rente.

MAURICE.

Moi, capitaine à l'état major de la garde nationale..., l'espoir d'être décoré un jour... et 25.000 livres de rente.

POMPÉRY.

Toutes les convenances y sont... D'ailleurs vous nous plaisez... C'est convenu, vous épousez ma fille.

MAURICE.

Ah! Monsieur, que de remerciements!...

POMPÉRY.

Seulement, je dois vous faire part d'une petite condition, je ne marierai la cadette qu'à près l'ainée.

MAURICE.

Comment?

POMPÉRY.

C'est l'ordre naturel des choses.

MAURICE.

Ce n'est pas sérieux, vous reviendrez sur cette décision?

POMPÉRY.

Ne l'espérez pas. Vous me connaissez, quand une fois j'ai dit non.

MAURICE.

Mais c'est me condamner à un supplice de tous les jours.

POMPÉRY.

Alors, épousez l'ainée, ça sera fait tout de suite.

MAURICE.

Mais puisque c'est l'autre que j'aime.

POMPÉRY.

Alors, mariez l'ainée.

MAURICE.

Cela ne doit pas être difficile... elle est jolie, bien élevée, musicienne!

POMPÉRY.

Ce n'est pas si facile que vous le croyez...

elle a déjà refusé cinq prétendus en cinq mois.

MAURICE.

Diable! un par mois!

POMPÉRY.

Aidez-nous... Vous êtes intéressé au mariage, vous devez connaître des jeunes gens à marier à l'état-major.

MADAME POMPÉRY entrant.

Pompéry, le facteur vient d'arriver, une lettre pour toi.

(Elle la lui donne.)

POMPÉRY, parcourant la lettre.

Parbleu! vous avez de la chance... c'est un billet de mon notaire qui m'annonce la visite d'un prétendu.

MAURICE.

Pour qui?

POMPÉRY.

Rassurez-vous, pour l'aînée.

MAURICE.

Bravo!

MADAME POMPÉRY, bas à son mari.

Ah! c'était donc la cadette qu'il aimait.

POMPÉRY.

Ne m'interromps pas

MADAME POMPÉRY.

Et comment s'appelle ce prétendu?

POMPÉRY.

M. Alidor de Rosenville

MAURICE.

Quel joli nom! un vrai nom d'opéra comique.

MADAME POMPÉRY.

Mais, si je ne me trompe, c'est ce jeune homme que nous avons rencontré dans le monde l'hiver dernier... Tiens, précisément chez ton notaire, et qui chante si bien la romance.

POMPÉRY.

Il ne nous a pas été présenté.

MADAME POMPÉRY.

Non, mais je me souviens que Marie trouvait que sa voix parlait à l'âme.

MAURICE.

Oh alors ça va marcher.

POMPÉRY.

Voyons le solide... (achevant de lire) M. de Ro-

senville apporte en dot 400.000 fr. en actions de la Banque de France

MAURICE.

Bonne chose!

POMPÉRY, continuant.

Dito... deux oncles sans enfants... l'un malade... bon! et l'autre employé supérieur au ministère de la marine.

MADAME POMPÉRY.

Employé supérieur!

POMPÉRY, continuant.

Je ne connais à ce jeune prétendu qu'un défaut... défaut dont vous vous apercevrez facilement en le voyant.

MAURICE.

Oh qu'est ce qui n'a pas un défaut?

MADAME POMPÉRY.

Qu'est-ce-que ça peut-être?

POMPÉRY.

Nous ne tarderons pas à l'examiner, car la lettre me dit qu'il partira aujourd'hui par le train de midi et demi.

MADAME POMPÉRY, regardant la pendule.

Il est une heure un quart.

POMPÉRY, regardant sa montre.

Tu retardes... Tiens, elle est arrêtée.

MADAME POMPÉRY.

Ah! ce n'est pas malheureux!

POMPÉRY.

C'est ma culbute.

MADAME POMPÉRY.

Je me sauve, j'ai tout juste le temps de présider à la toilette de Marie. (A part) Quel peut-être ce défaut? (Elle sort)

## SCÈNE VII.

POMPÉRY, MAURICE, puis UN DOMESTIQUE,  
et ALIDOR de ROSENVILLE.

LE DOMESTIQUE, annonçant.

M. Alidor de Rosenville.

POMPÉRY.

C'est lui... Faites entrer.

(Alidor paraît et salue plusieurs fois sans parler)

MAURICE à part.

J'ai vu cette figure-là quelque part.

POMPÉRY, bas à Maurice.

Il a bonne façon.

MAURICE, de même.

Oui... très-distingué!

POMPÉRY, à Alidor qui salue de nouveau.

Je reçois une lettre de mon notaire, Monsieur, qui m'annonce votre visite, et m'instruit en même temps du but de votre démarche.

ALIDOR, bégayant.

Je suis fla... fla... flatté...

POMPÉRY.

Veuillez prendre la peine de vous asseoir.

ALIDOR.

Je ne suis pas fa... fa... fa... tigué.

POMPÉRY, à Maurice.

Qu'est-ce qu'il a?

MAURICE.

Il est ému.

POMPÉRY, à Alidor, avec bonté.

Remettez-vous, Monsieur, je comprends tout ce qu'une première démarche a d'embarrassant.

ALIDOR.

Vous êtes trop po... trop po...

POMPÉRY.

Comment?

ALIDOR.

Po... o... oli.

MAURICE.

Il bégaye.

POMPÉRY.

Voilà son défaut.

MAURICE.

Ah! je le reconnais!... (à Alidor) Vous avez fait partie de la garde nationale, Monsieur?

ALIDOR.

Oui, j'ai été ray... ray... rayé... c'est une in... une in...

MAURICE.

Dignité?

ALIDOR.

Non! non! une in... une in...

POMPÉRY.

Famie!

ALIDOR.

Non... une in... une in... justice!

MAURICE.

Allons donc! (à part) C'est fatigant de parler comme ça.

ALIDOR, à Pompéry.

Je vous en fais ju... ju... u... ge.

MAURICE.

Non, permettez... je connais l'affaire, ça ira plus vite... Monsieur était en faction... on lui avait donné pour mot d'ordre: Patrie et Manchester. Une ronde passe... on lui demande le mot... il répond papa et maman pour Patrie et Manchester. Alors nous l'avons exonéré.

ALIDOR.

C'est une in... in.

POMPÉRY.

Justice!

ALIDOR.

Non! non! une in...

MAURICE.

Famie?

ALIDOR.

Non... in... dignité...

POMPÉRY, bas à Maurice.

Oh! il est impossible!

MAURICE, de même.

Mais non... on s'y fait... d'ailleurs, cela se guérit facilement... et cela n'empêche pas de rendre une femme heureuse.

POMPÉRY à Alidor.

C'est depuis peu que vous avez ce...

ALIDOR.

Quoi?

POMPÉRY.

Ce léger défaut de prononciation.

ALIDOR.

Non... c'est de nais... nais... naissance.

POMPÉRY.

Mais cet hiver, nous vous avons entendu chanter.

ALIDOR.

Quand... quand... je chan... ante, ça ne se voit pas.

MAURICE.

La! vous voyez bien.

POMPÉRY.

Mais, en ménage on ne peut pas toujours chanter.

## MORCEAU D'ENSEMBLE et BOLERO.

Moderato.

POMPÉRY  
(Parle) Voici ces dames (bas à Alidor) ne parlez pas. MAURICE (bas à Alidor) Ne parlez pas.

PIANO.  
*Dolce.* *Rit.* *a Tempo*

ALIDOR. (bas à Pompéry presque parlé) ELles sont gen-

POMPÉRY (Salutations réciproques.)  
Je vous pré - sen - te i-ci ma fem - me et mes deux fil - les.

M<sup>re</sup> POMPÉRY. (bas à son mari) Présente-nous le donc. BERTHE. (bas à Marie) A-li-

MAURICE. (bas à Alidor) Ne parlez pas, chantez.

POMPÉRY. (présentant Alidor.)  
- en til les! A - lidor de Rosen - ville.

*p*

B

- dor; A - li - dor, un jo - li nom.  
M<sup>r</sup> POMPÉRY. (à Alidor)

Soy - ez le bien - ve -

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line for the soprano (B), with lyrics: "- dor; A - li - dor, un jo - li nom." Below it is a vocal line for the tenor (M<sup>r</sup> POMPÉRY. (à Alidor)), with lyrics: "Soy - ez le bien - ve -". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

- nu dans ce modeste a - si - le.  
ALIDOR (à pleine voix, sans bégayer.)

POMPÉRY. (à Alidor)

Je suis vraiment con - fus de tant d'hon -

Chan - tez, chan - tez.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line for the tenor (ALIDOR (à pleine voix, sans bégayer.)), with lyrics: "- nu dans ce modeste a - si - le." Below it is a vocal line for the soprano (POMPÉRY. (à Alidor)), with lyrics: "Je suis vraiment con - fus de tant d'hon -". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) in the piano part.

A

- neur, Et mon âme est sen - sible à cet ac - cueil flat - teur.  
(bas à Maurice avec joie.)

P

Pas le moindre bé - gai - e -

*fp* Suivez. a Tempo.

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line for the soprano (A), with lyrics: "- neur, Et mon âme est sen - sible à cet ac - cueil flat - teur." Below it is a vocal line for the tenor (P), with lyrics: "Pas le moindre bé - gai - e -". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *a Tempo* (return to tempo).

MAURICE (bas a Pompery)

Il doit faire un ma - ri char - mant!  
(aux dames.)  
- ment. Vous a - vez vu monsieur dans plus d'u ne soi -

- ré - e Cet hi - ver... et c'est lui, dont la voix ins - pi - ré - e Chantait si

(ALIDOR bas)

Quoi donc?  
(à Alidor) (bas a Alidor.)  
bien cet air... ce grand air... Vous savez! allez! chan - tez! Tout ce que vous vou -

(Haut)

(à Marie)

MARIE.

- drez. Cet air charmant! Aide - moi donc, ma fille. C'é - tait, je crois, un bo - lé -



M. ALIDOR.

*mf* (vivement) 3 3 3 3

Le mu-le tier Pé -

P. Où vous parliez de la Cas - til - le Et de mantil - le Et de ré - sil - le.

*Allegretto.*

A. - dro! (vivement.) Tra la la la la la la la la.

P. Nous y voi - là! *Allegretto.* tra la la la la la la

Moderato

MAURICE. (bas a Alidor pendant que les dames s'asseient)

Dans l'in-té-ret de vos a -

P. la la. Pré-ci-sé-ment, c'est bien ce - la. Moderato.

P. - mours, dans l'intéret de vos a - mours, Allez, chantez, chantez, tou - jours.

## BOLERO.

Allegretto. 104 = ♩

PIANO.

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *f*, *p*, and *f*.

ALIDOR

Dans toutes les Es - pa - gnes, Aux filles des mon - ta - gnes,

The first vocal line is on a single staff with lyrics. The piano accompaniment is on two staves, featuring a rhythmic pattern of chords in the left hand and a melodic line in the right hand.

Aux ber - gers d'a - len - tour, Demandez tour a tour Deman - dez tour a tour:

The second vocal line continues the melody with lyrics. The piano accompaniment maintains the rhythmic accompaniment.

Des mule - tiers de Cas - til - le, Quel est le plus jo - yeux dril - le,

The third vocal line continues the melody with lyrics. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand that mirrors the vocal line.

Qui de roc en roc. Et sans craindre un choc, Court le mieux au trot, Au ga - lop? hop! hop! hop!

The final vocal line concludes the piece with lyrics. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand that mirrors the vocal line.

*Poco più lento.*  
*Dolce.*

A

C'est Pedro, Le mu-le - tier Pédro, C'est Pédro, Le mu-le -

*Poco più lento.*

*p*

*Crescendo.*

- tier Pédro, Au galop, au grand trot, petit trot. C'est Pé - - dro,

*f*

*Crescendo.*

MARIE.

*pp*

C'est char - mant ra - vis -

BERTHE. *pp*

C'est char - mant ra - vis -

M<sup>me</sup> POMPÉRY. *pp*

C'est char - mant ra - vis -

MAURICE. *pp*

C'est char - mant ra - vis -

a Tempo. ALIDOR. *p*

tra la la la la la la la - la tra la la la la la la la

POMPERY. *pp*

a Tempo. C'est char - mant ra - vis -

*p*

M. *sant* c'est char - mant ra - vis - sant

B. *sant* c'est char - mant ra - vis - sant

M<sup>c</sup>P. *sant* c'est char - mant ra - vis - sant

Mau. *sant* c'est char - mant ra - vis - sant

A. tra la la la la la tra la la la la la tra la la la la la tra la la la la la

P. *sant* c'est char - mant ra - vis - sant

c'est char - mant ra - vis - sant.

c'est char - mant ra - vis - sant.

c'est char - mant ra - vis - sant.

c'est char - mant ra - vis - sant.

tra la la la la la tra la la la la la la tra la la la la la

c'est char - mant ra - vis - sant.

M. *p* Ah! c'est di - vin, en vé - ri - té! da - mais on n'a si bien chanté;

B. *p* C'est di - vin, en vé - ri - té!

M<sup>c</sup>P. *p* Ah! c'est di - vin, moi je raf -

Mau. *p* Ah! c'est di - vin, en vé - ri - té!

P. *p* C'est di - vin, en vé - ri - té!

M. moi je raffol - le De cet.te mu - sique Espa - gno - - - le.

B. je raffol - le De cet.te mu - sique Espa - gno - - - le.

M<sup>c</sup>P. fol - - - le De cet.te mu - sique Espa - gno - - - le.

Mau. je raffol - le De cet.te mu - sique Espa - gno - - - le.

P. je raffol - le De cet.te mu - sique Espa - gno - - - le.

## POMPÉRY. (très joyeux.)

(bas à Alidor.)

Tra la la la la la la la tra la la la la la la la la Dans l'inté -

*p*

## MAURICE. (à Alidor)

Allegretto.

Chantez tou - jours.

*p*

-rét de vos a - mours Chantez en - cor

Allegretto.

## ALIDOR.

Quand, garçons et fil - let - tes, Au bruit des cas - ta - gnet - tes,

*A*

Se mettent à dan - ser, A se balan - cer, A se trémou - ser,

Mal - gré maint ja.loux qui gron - de, Voy - ez partout à la ron - de

Qui, d'un ton vainqueur, Nom-me-t-on en chœur Roi du fandango Bo.lé - ro? hop! hop! hop!

*Poco più lento.*  
*Dolce.*  
C'est Pédro Le mu.le - tier Pédro, C'est Pédro, Le mu.le -

*Poco più lento.*  
*p*  
- tier Pédro Bo.léro Fandango C'est Pédro, Oui Pé - dro.

*Crescendo.*  
*f*

*pp*

M. *C'est char - mant ra - vis -*

B. *pp C'est char - mant ra - vis -*

M<sup>e</sup> P. *pp C'est char - mant ra - vis -*

M<sup>ou</sup> *pp C'est char - mant ra - vis -*

A. *a Tempo. P tra la la la la la la la tra la la la la la la la*

P. *pp a Tempo. C'est char - mant ra - vis -*

*sant c'est char - mant ra - vis - sant*

*sant c'est char - mant ra - vis - sant*

*sant c'est char - mant ra - vis - sant*

*sant c'est char - mant ra - vis - sant*

*tra la la la la la tra la la la la la tra la la la la la tra la la la la la*

*sant c'est char - mant ra - vis - sant*



M. C'est char - mant ra - vis - sant.

B. C'est char - mant ra - vis - sant.

M<sup>c</sup>.P. C'est char - mant ra - vis - sant.

Mau. C'est char - mant ra - vis - sant.

A. tra la la la la la tra la la la la la tra la la la la la

P. C'est char - mant ra - vis - sant.

M. *p* Ah! c'est di - vin, en vé - ri - té! da - mais on n'a si bien chanté,

B. *p* C'est di - vin, en vé - ri - té!

M<sup>c</sup>.P. Ah! c'est di - vin, Moi je raf -

Mau. *p* Ah! c'est di - vin, en vé - ri - té!

P. *p* C'est di - vin, en vé - ri - té!

M. *Moi je raffol-le De cette mu-sique Es-pa-gno - - - le.*

B. *je raffol - - le De cette mu-sique Es-pa-gno - - - le.*

M<sup>e</sup> P. *fol - - le De cette mu-sique Es-pa-gno - - - le.*

Mau. *je raffol - - le De cette mu-sique Es-pa-gno - - - le.*

P. *je raffol - le De cette mu-sique Es-pa-gno - - - le.*

M. *pp*  
*Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la*

B. *pp*  
*Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la*

M<sup>e</sup> P. *pp*  
*Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la*

Mau. *pp*  
*Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la*

A. *pp*  
*Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la*

P. *pp*  
*Tra la la la la la la la la tra la la la la la la la la*

*Cresc.* *f*

M. tra la la la la la la tra la la la la la la la ah! vraiment c'est char-mant.

B. tra la la la la la la tra la la la la la la la ah! vraiment c'est char-mant.

*Cresc.* *f*

M<sup>c</sup> P. tra la la la la la la tra la la la la la la la ah! vraiment c'est char-mant.

M<sup>u</sup>. tra la la la la la la tra la la la la la la la ah! vraiment c'est char-mant.

*Cresc.* *f*

A. tra la la la la la la tra la la la la la la la ah! vraiment c'est char-mant.

F. tra la la la la la la tra la la la la la la la ah! vraiment c'est char-mant.

*Cresc.* *f* *ff* *Animato.*

Tout le monde applaudit: Les dames se sont levées et Madame Pompery félicite Alidor

MADAME POMPÉRY, à Alidor.

Mes compliments, Monsieur, vous avez une voix charmante!

ALIDOR, aux dames.

Vraiment, je suis tou... tou...

LES DAMES.

Hein?

ALIDOR.

Touché... vous me gê... gê... gê... àtez

POMPÉRY toussant et faisant des signes à Alidor.  
Hum! hum!

MARIE, bas à sa Sœur.

Qu'a-t-il donc?

POMPÉRY bas à Alidor.

Ne parlez pas. (Haut) Cher ami, chantez-nous donc le troisième couplet.

ALIDOR.

C'est fi... fi... in.

MARIE, à Berthe.

Mais il est bègue. (Elles rient toutes deux)

MADAME POMPÉRY.

Voyons, Mesdemoiselles.

ALIDOR, à madame Pompery.

Ma... a... dame.

(Le rire la gagne aussi. Elles sortent toutes trois en riant)

ALIDOR.

Quoi!

MAURICE.

Voilà... il ne fallait pas parler; vous avez la rage de parler.

POMPÉRY, à Alidor.

Mon ami, je crois que ce que vous avez de mieux à faire c'est de reprendre le train.

ALIDOR.

Je suis stu... stu...

POMPÉRY.

Non, je ne veux pas dire que vous êtes stupide.

ALIDOR.

Stu... péfait.

POMPÉRY.

Ah! je ne vous refuse pas complètement ma fille... mais je vous engage à vous faire soigner.

Allez voir, de ma part, le docteur Moulinet, de la Drôme... c'est un spécialiste. Venez je vous accompagne jusqu'au chemin de fer.

ALIDOR, saluant Maurice.

Monsieur, agréez l'hommage de ma considération... ra... ra...

POMPÉRY, l'entraînant.

Non! ce mot là est trop difficile... il vous ferait manquer le train.

(Ils sortent par le fond)

## SCÈNE IX.

MAURICE, puis HENRI de KERNOISAN.

MAURICE, seul.

Si celui-là arrive jamais à parler couramment!... Allons, il faut que je cherche un autre mari... Si j'écrivais à M Bonnefoy pour lui demander son catalogue.

(Henri paraît au fond; il est en costume d'officier de marine.)

HENRI, à part.

Personne pour m'introduire... Ma foi j'entre.

MAURICE l'apercevant, à part.

Tiens un jeune homme... un officier.

HENRI.

Je vous demande pardon de me présenter moi-même, mais n'ayant rencontré personne...

MAURICE, à part.

Il est très bien... et moi qui cherche un prétendu.

HENRI.

On m'a dit dans le pays que cette maison était à louer... et comme j'en cherche une... (à part) Je n'ai pas trouvé d'autre prétexte...

MAURICE, à part, l'examinant.

Il est très bien! très bien! Ah! c'est impossible! je ne peux pas lui proposer...

HENRI, l'examinant aussi.

Mais je ne me trompe pas... Maurice Fréval...

MAURICE.

Mon nom!

HENRI.

Vous ne me reconnaissez pas... Un camarade de collège... un barbiste... Henri!

MAURICE, le reconnaissant.

Comment! c'est toi... c'est vous...

HENRI.

Disons toi, comme autrefois... (Il lui serre la main) Tu vas bien?

MAURICE.

Pas mal et toi? Est-ce drôle de se retrouver comme ça au bout de quinze ans. On se quitte gamins et on se retrouve officiers; car moi aussi, je le suis... dans la garde nationale...

HENRI.

Vraiment! Mais qu'est-ce que tu fais ici?

MAURICE.

Mon ami, je soupire... je suis amoureux de la fille de M Pompéry.

HENRI, inquiet.

Comment?

MAURICE.

La plus jeune... un bouton de rose!... Mais le père... un entêté Breton, ne veut la marier qu'à près sa sœur aînée, et je cherche un mari pour l'aînée...

HENRI, riant.

Voilà une profession.

MAURICE.

Parbleu! une idée!... es-tu gargon?

HENRI.

Oui!

MAURICE.

Riche... On prétend qu'on n'y tient pas; mais on y tient?

HENRI.

Une fortune honorable.

MAURICE.

Officier de marine, décoré... Mon ami, rends-moi un service... épouse l'aînée.

HENRI, à part.

Franchement, il ne pouvait pas mieux tomber.

MAURICE.

Un ange! et qui aime son père... et sa mère... Oh! elle aimera bien son mari!

HENRI.

J'en suis persuadé. Mais tu n'y penses pas. d'abord, je ne connais pas la demoiselle; je demande à voir la demoiselle!

MAURICE.

C'est trop juste; on va te la montrer. (S'approchant de la fenêtre.) Tiens! justement elle se promène dans le jardin avec sa sœur... Ne va pas te tromper.

HENRI.

Oh! sois tranquille!

MAURICE.

C'est la plus grande; ne regarde pas l'autre.

HENRI à la fenêtre

Charmante! (à part) Elle m'a vu. (Il quitte la fenêtre)

MAURICE.

Eh bien?

HENRI.

Eh bien! mon cher, je ne dis pas non... mais il faut que je plaise à la famille.

MAURICE.

Ça je m'en charge... Je vais te faire inviter à dîner... (Tirant sa montre.) Il est quatre heures.

HENRI.

Moins dix.

MAURICE.

Non! quatre heures.

HENRI, tirant la sienne.

Moins dix.

MAURICE.

Je vais comme la Bourse.

HENRI.

Et moi, comme la ville... Moins dix!

MAURICE, riant.

Ah! ah! ah! Je parie que tu es Breton?

HENRI.

Oui, pourquoi?

MAURICE.

Pour rien! (à part) Le même caractère que le beau-père... ils s'entendront... parfaitement... (Haut) Je te disais donc qu'il était quatre heures... (Mouvement d'Henri) ou quatre heures moins dix; on dîne à cinq; voici ma chambre... là... (Il indique la droite du premier plan) Tu m'y attendras. Je vais préparer la famille à ta visite... (De la porte du fond.) Sois tranquille... je réponds du succès... Tu peux déjà rédiger le menu de ta corbeille. (Il sort)

SCÈNE X.

HENRI, seul.

Elle m'a vu... elle va venir.

## RÉCITATIF et ROMANCE.

H. de KERNOISAN.

Allegro. Récit

Ah! je vais donc en -

PIANO.

Allegro.

Andantino.

fin, la re-voir et l'en - ten - dre! Tourment que j'ai souffert,

Andantino.

*p*

Récit. a Tempo

Tourment que j'ai souffert, vous voi - là dis - pa - ru!

*f* *p*

Un seul de ses re - gards a suffi pour me ren - dre le bon - heur, le bon -

- heur que j'avais per - du.

Andante.

Andante. 63 =

*f p*

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics '- heur que j'avais per - du.' The tempo is marked 'Andante.' The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

*f p*

*p*

*tr*

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the second system. It features a complex melodic line in the right hand with a trill-like figure and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *f*, *p*, and *tr*.

Vers no - tre beau pa - ys de Fran - ce, Quand le na - vire, au gré du

Detailed description: This system contains the third system of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'Vers no - tre beau pa - ys de Fran - ce, Quand le na - vire, au gré du'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. The key signature and time signature remain the same.

vent, Mar - chait, fran - chis - sant la dis - tan - ce, Com -

Detailed description: This system contains the fourth system of music. The top staff is a vocal line with lyrics 'vent, Mar - chait, fran - chis - sant la dis - tan - ce, Com -'. The piano accompaniment continues with a similar melodic and harmonic structure. The key signature and time signature remain the same.

*Cresc.* *f*

bien, je l'ai maudit sou-vent. de l'implo-rais dans mon dé-

*p*

-li-re Et j'enten-dais, j'enten-dais mon cœur lui di-re.

*p* *Riten.*

*Andantino.* *p* *Cresc.*

Va! va! va plus ra-pi-de! Va! va! l'a-mour te gui-de;

*Andantino. 72 = ♩.*

*pp* *Cresc.* *en*

*f*

Va! va! va le bonheur est là, le bonheur est là, le bonheur,

*f* *f* *Suivez.* *pp* *Rit.*

*do*



le bonheur est là!

*a Tempo.*

*mf*

*Andante.*

*Andante.*

Angé adoré, sèche tes lar - mes... C'est l'instant heureux du re-

*p*

tour.

Plus de craintes et plus d'a - lar - mes.

*Cresc.* *f*

Tout doit céder à notre a - mour. Doux a - ve - nir, vient nous sou -

*f*

ri - re. Et tout, i - ci, tout, i - ci sem - ble me di - re:

*p*

*Riten.*

*Andantino.*

Va! va! bonne espe - ran - ce! Va! va! va con - fi - an - ce;

*pp*

*Cresc.*

*Cresc - en -*

Va! va! va le bonheur vien - dra, le bonheur vien - dra, le bonheur,

*f*

*Suivez.*

*pp*

*Rit.*

- do.

le bonheur viendra!

*mf*

*8-1*

Apperçant Marie qui entre par le fond. (Parlé) La voilà... Marie...

## SCÈNE XI.

HENRI, MARIE.

MARIE, entrant

Henri! comment êtes-vous ici?

HENRI.

Je vous retrouve enfin.

MARIE.

Tout-à-l'heure en vous apercevant à cette fe-  
nêtre, j'ai failli me trouver mal.

HENRI.

Et moi, mon cœur battait.....

MARIE.

Quelle imprudence? venir chez mon père, car  
vous ne savez pas, notre mariage.....

HENRI.

J'ai trouvé le jugement, il y a deux jours, en  
arrivant à Paris... mais tout n'est pas fini.

MARIE.

Mon père ne vous pardonnera jamais de ne  
pas avoir attendu son consentement.

HENRI.

Le pouvais-je?... J'avais reçu l'ordre de rallier  
l'expédition de Chine... les jours se passaient, le  
consentement n'arrivait pas... de vous aimais, je  
n'avais plus que deux heures pour m'embarquer...  
de ne pouvais partir, vous abandonner... j'étais fou

de douleur. C'est alors que votre tante prit sur elle  
de faire sanctifier notre union... Elle fit appeler un  
chapelain... et deux heures plus tard, je prenais la  
mer... bien triste, mais bien heureux!... car je vous  
avais donné mon nom.

MARIE.

Ah! pourquoi n'êtes-vous pas revenu plus tôt?

HENRI.

de ne pouvais quitter mon pavillon avant la fin  
de l'expédition... Mais je vous ai écrit à chaque  
courrier.

MARIE.

Je n'ai pas reçu vos lettres.

HENRI.

Comment!

MARIE.

de devine, mon père les aura interceptées!.....  
Mais il avait beau faire... quelque chose me disait  
là que vous ne m'aviez pas oubliée.

HENRI.

Oh! jamais! mais me voici revenu... Je verrai votre  
père... je l'attendrai... je le fléchirai... Ah! je suis tenace!

MARIE.

Lui aussi, malheureusement!... Il faudra le prendre  
par la douceur. Vous lui redemanderez son consentement.

HENRI.

Plutôt dix fois qu'une... C'est un mariage à re-  
commencer... nous le recommencerons, voilà tout.

## N° 5.

## DUO

100 =

MARIE.

Ah! quelle amusan-te fo-li-e; Ga-lant, empres-sé tour à tour, Vous voi-là, comme en I-ta-li-e,

M  
 For - cé de me fai - re la cour. HENRI. Ga - lant, em - pres -  
 Ah! quelle amu - san - te fo - li - e; Ga - lant em - pres -

M  
 - sé tour à tour, For - cé de me fai - re la cour.  
 H  
 - se tour à tour, Me voi - là, comme en I - ta - li - e, Tout prêt à vous fai - re la cour.

HENRI. *Riten.*  
 A vous di - re qu'on vous a - do - re, Sans regrets on se soumet -  
 Suivez.

a Tempo. MARIE.  
 - tra. M'a - do - - rer, mon - sieur, pas en - co - re,  
 a Tempo

M

*Riten.* *a Tempo.* *Rallent.*

— ALLons moins vi-te que ce - la, al-lons moins vi-te que ce - la, al-lons moins vi-te que ce -

*Suivez.* *Suivez*

*a Tempo.*

- la. On nous présente l'un à l'au - tre Je baisse les yeux je rou-

(Ils se saluent très cérémonieusement.)

*mf* *mf* *p*

HENRI.

gis. De mon côté, moi, je me dis: Ah! que d'at - traits! et vous, du

*mf* *mf* *f*

MARIE.

vô - tre... Que di - tes vous? J'en dis au - tant. Tout bas, je vous trou-ve char-

*p*

M.  
 mant! Ah! quelle amu-san-te fo-li-e; Ga-lant,em-pres-sé tour à tour,  
 R.  
 Ah! quelle amu-san-te fo-li-e; Ga-lant,em-pres-sé tour à tour,

Vous voi-là,comme en I-ta-li-e, For-cé de me fai-re la cour,  
 Me voi-là,comme en I-ta-li-e, Tout prêt à vous fai-re la cour,

*Ritén.* Vous voi-là for-cé for-cé, de me fai-re la cour. *a Tempo.*  
*Ritén.* Me voi-là touf prêt tout prêt, à vous fai-re la cour. *a Tempo.* 8-

*Suivéz.* *Cresc.* *f*

## HENRI (allant prendre un bouquet et l'offrant à Marie.)

Andantino. 66 = ♩ .

8-<sup>1</sup>

*p*

*m.g.*

*p*

Gan-té, paré, j'ar-

- ri - ve, Et d'une voix craintive: Ah! dai - gnez, dai - gnez ac - cepter ces

MARIE riant.

Bien vite un compli - ment où tout votre esprit bril - - le.

fleurs. Ces

ro - ses sont pour vous des sœurs, El - les se croi - ront en fa - mil - -

MARIE (mimaudant et  
acceptant les fleurs.)

(la retirant et baissant les yeux)

M. Monsieur!.. Pre - nez gar - -

H. - le. Sou - dain je me ha - sarde A pres - ser vo - tre main

*Poco animato.* *Cresc.* *f* *p*

- de! Ma mère est là qui nous re - gar - de...

Cha - que jour nous chantons en - sem - ble. C'est un du -

Mon cœur pal - pi - te et ma voix trem - ble.

- o rempli d'a - mour. Quand au re - frain, de me ha -

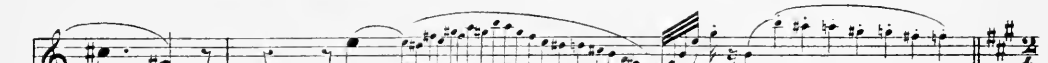
*Cresc.*




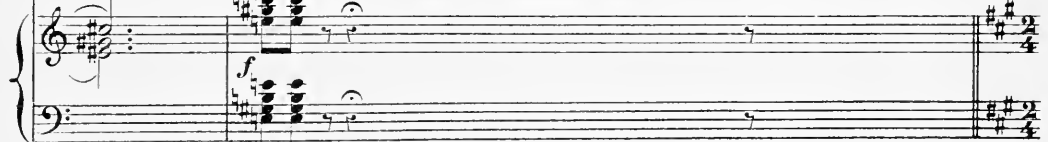
M.  Pre - nez gar - de, Ma mère est la qui nous re -

H.  - sarde A bai - ser vo - tre main.

 *p*

M.  - gar - de! Ah! ah!

H. 



*Allegretto.*

M.  Ah! quelle amusan - te fo - li - e, Ga - lant, empres - sé tour à tour, Vous voi - là, comme en

H.  Ah! quelle amusan - te fo - li - e; Ga - lant, empres - sé tour à tour, Me voi - là, comme en

*Allegretto.*



*Riten.*

M.  I - ta - li - e, For - cé de me fai - re la cour: Vous voi - là for - cé, fur - cé de

H.  I - ta - li - e, Tout prêt à vous fai - re la cour: Me voi - là tout prêt, tout prêt à

*Riten.*

 *Suivez.*

M. me fai-re la cour.

H. vous fai-re la cour.

*p*

MARIE.

Moderato. 76 =

Puis vous m'offrez u-ne cor-bei-le U-ne vé-ri-ta-ble mer-veil-le.

*p*

M. Mais puisque tout est à recommen-ser

H. non... cela fe-rait deux... je puis m'endispen-ser.

M. Des bi-joux, des den-tel-les, Des pa-ru-res nou-vel-les...

H. Charun dit qu'il est gêné.

*f p*

M. *Rallent.* *a Tempo.* On nous con - duit à la cha - pel - le Voici le grand

H. - reux Comme il mé - ri - te d'être, heu - reux.

*Suivez.* *a Tempo.*

M. *Rallent.* *a Tempo.* jour Qui doit nous u - nir sans re - tour Là! vous jurez d'être fi - dè - le.

H. *a Tempo.*

*Suivez.*

M. Mais puisque tout est à recommen - cer.

H. Je l'ai ju - ré dé - ja, je puis m'en dispen - ser. *f* Eh bien! oui, je le

H. ju - re i - ci... je vous a - do - re. Ah! m'aimez - vous aus - si? répondez, répondez

*sp* *b2* *f* *sp Animato.* *sp*

M.    
 H.    
   
 Je vous l'ai dit sou - vent, je puis m'en dispen -

M.    
 H.    
   
 quand j'im - plo - - re.   
 Mais puis - que tout est à re - commen - cer Ah! ré - pondez de mê - me.

(avec transport.)   
 M.    
 H.    
   
*f* Oui! je vous ai - - me!   
 Ma - rie!   
*Cresc* *f* *Cresc* en - - do

M. *ff*

Ah! quelle amusan - te fo - li - e; Ga - lant, empres - sé tour à tour; Vous voi - là, comme en

H. *ff*

Ah! quelle amusan - te fo - li - e; Ga - lant, empres - sé tour à tour; Me voi - là, comme en  
Allegretto.

*ff*

*p* *Animato.*

I - ta - li - e, For - cé de me fai - re la cour. Ah!

*p*

I - ta - li - e, Tout prêt à vous fai - re la cour. Me voi - là me voi - là

*Animato.*

*p*

tout prêt à vous fai - re la cour me voi - là tout prêt à vous fai - re la cour me voi - là

M. Ah

B. me voi - là me voi - là tout prêt à vous fai - re la cour me voi - là

*P*

ah! Vous voi - là

tout prêt à vous fai - re la cour ah! Me voi - là

*f*

fai - tes moi la cour

je vous fais la cour

*ff*

MARIE.

Mais songeons au plus pressé. Comment allez-vous vous présenter à mon père?

HENRI.

Que cela ne vous inquiète pas...j'ai retrouvé ici un ami, un ancien camarade de collège qui s'est chargé de ce soin.

MARIE.

M. Maurice Fréval?

HENRI.

Précisément... Il est allé prévenir votre famille.

POMPÉRY, (au dehors.)

Oui, oui, nous y allons!

MARIE.

J'entends la voix de mon père... séparons-nous

HENRI.

J'entre dans la chambre que Maurice m'a indiquée. (S'arrêtant sur le seuil) Ma femme!...

MARIE.

Mon mari!

(Henri sort à droite)

## SCÈNE XII.

MARIE, POMPÉRY, MADAME POMPÉRY, BERTHE.

MAURICE, puis HENRI, puis les Domestiques.

MAURICE, entrant, s'adressant à la famille.

Oui...un prétendu jeune... riche, beau; c'est une surprise que je vous gardais.

POMPÉRY.

Son nom?

Madame POMPÉRY

Oui, comment s'appelle-t-il?

MAURICE, (à part.)

Ah! diable! j'ai oublié son nom de famille! (Haut.) Il s'appelle Henri de...c'est un barbiste! Nous avons fait nos classes ensemble...nous ne nous sommes jamais perdus de vue, et il est amoureux.

MARIE.

Il me connaît donc?

MAURICE.

S'il vous connaît!.. Il vous a suivi tout l'hiver au bal...au concert...

MARIE, (à part, riant.)

Oui... en Chine!

MAURICE.

Mais il n'a pas osé se déclarer...il est si timide..

BERTHE.

Oh! le pauvre garçon!

MARIE.

Tout à l'heure j'ai aperçu dans ce salon un jeune homme.

MAURICE.

C'est lui

POMPÉRY.

Eh bien?

Madame POMPÉRY.

Qu'en penses tu?

MARIE.

Mais...il m'a paru fort bien.

MAURICE, (à part)

Bravo! ça marche!

POMPÉRY.

Voyons, faites-nous voir cette merveille.

## SCÈNE XIII.

Les Mêmes, Jardiniers et jeunes Filles, puis HENRI.

N<sup>o</sup> 6. FINALE.

132 = 

MAURICE. Je vais vous le présenter. (il sort à droite.) POMPÉRY. Quelle est cette musique?

TEMPO DI

MARCIA

BERTHE Papa, ce sont les jardiniers qui reviennent. POMPÉRY. Qu'ils entrent

je suis de bonne humeur pour les recevoir... (Entrée du Chœur.)



*mf legato.*

Sop: C'est jour de fê - te, Voy - ez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou -

*mf legato.*

C'est jour de fê - te, Voy - ez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou -

*mf legato.*

Ten: C'est jour de fê - te, Voy - ez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou -

*mf legato.*

Bas: C'est jour de fê - te, Voy - ez les bel - les fleurs, Les bril - lan - tes cou -

*mf legato.*

- leurs; Mu - sique en têt - te, Nous les of - frons au nom De no - tre

- leurs; Mu - sique en têt - te, Nous les of - frons au nom De no - tre

- leurs; Mu - sique en têt - te, Nous les of - frons au nom De no - tre

- leurs; Mu - sique en têt - te, Nous les of - frons au nom De no - tre

- leurs; Mu - sique en têt - te, Nous les of - frons au nom De no - tre

saint pa - tron Pre - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron Pre -  
 saint pa - tron au nom De no - tre saint pa - tron au nom  
 saint pa - tron Pre - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron Pre -  
 saint pa - tron Pre - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron Pre -  
 saint pa - tron au nom De no - tre saint pa - tron au nom

PONPÉRY.

*Poco animato.*

Vous arrivez fort bien, j'ai l'âme satis -  
 - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron.  
 De no - tre saint pa - tron.  
 - nez, prenez au nom De no - tre saint pa - tron.  
 De no - tre saint pa - tron.

*Poco animato.*  
 p

P. *- fai - te. Pour é - gay.er la fê - te, Te - nez, mes bons a - mis, Voi - ci quinze*

P. *louis. (Les donnant.) Les voi - ci!*

*Quinze louis! grand mer - ci!*

*Quinze louis! grand mer - ci!*

*Quinze louis! grand mer - ci! Quinze louis! grand mer - ci!*

*Quinze louis! mer - ci! grand mer - ci! Quinze louis! grand mer - ci!*

*Quinze louis! mer - ci mer - ci! grand mer - ci! Quinze louis! grand mer - ci! Quinze louis! grand mer -*

*grand mer - ci! Quinze louis! grand mer - ci! Quinze louis! grand mer -*

P

Les voi - ci!

Quinze louis! grand mer - ci! mer - ci mer -

Quinze louis! grand mer - ci! mer - ci mer - ci

Quinze louis! grand mer - ci! mer - ci mer - ci

-ci Quinze louis! grand mer - ci! Quinze louis! grand mer - ci! mer - ci mer -

P

les voi - ci!

-ci mer - ci mer - ci! mer - ci mer -

-ci mer - ci mer - ci! mer - ci mer -

mer - ci mer - ci! mer - ci mer - ci

mer - ci mer - ci! mer - ci mer - ci

-ci mer - ci mer - ci! Quinze louis! grand mer - ci! mer - ci mer

*p* *a Tempo.*

Les voi - ci! Pre - nez, pre - nez au nom De vo - tre saint pa -

- ci mer - ci mer - ci!

- ci mer - ci mer - ci!

- ci mer - ci mer - ci!

- ci mer - ci mer - ci!

- ci mer - ci mer - ci!

*a Tempo.*

*p*

*p*

- tron. (Les jeunes filles  
fleurissent les dames)

*mf* Pre - nez, pre - nez au nom De no - tre saint pa - tron.

*mf* au nom De no - tre saint pa - tron.

*mf* Pre - nez, pre - nez au nom De no - tre saint pa - tron.

*mf* au nom De no - tre saint pa - tron.



MARIE.

(bas à Henri.)

Musical staff for Marie, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Comment!

taisez vous donc, monpè - re!

BERTHE.

Musical staff for Berthe, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Comment!

M<sup>re</sup> POMPÉRY.

Musical staff for M<sup>re</sup> Pompéry, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Comment!

*Ritenu.*

HENRI. (examinant Pompéry.)

Musical staff for Henri, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature, including a *Ritenu.* marking.

Mais oui... cette fi - gu - re, Mon voyageur tè - tu !.. ah!diable,

MAURICE.

Musical staff for Maurice, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

POMP. Comment!

Musical staff for Pompéry, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

- tu - re!

CHOEUR

Musical staff for the Chœur, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Comment!

Musical staff for the Chœur, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Comment!

Musical staff for the Chœur, showing a melodic line in a bass clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Comment!

*Ritenu.*

Piano accompaniment for the Chœur section, showing a complex texture with chords and arpeggios in both treble and bass clefs, including a *Ritenu.* marking.

(bas à Marie.)

(à Pompéry.)

Musical staff for Marie and Pompéry, showing a melodic line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

caLmez-vous.

Oubli - ez comme moi, monsieur; vo - tre cour -

*Moderato.* 108 =

Musical staff for Marie and Pompéry, showing a piano accompaniment in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature, including a *Moderato.* marking and a tempo of 108.

*p*

*p*

Piano accompaniment for Marie and Pompéry, showing a complex texture with chords and arpeggios in both treble and bass clefs, including a *Moderato.* marking and a tempo of 108.

H. roux! En ap-pre - nant le mo-tif qui m'a - mè - - ne,  
POMPÉRY.  
ja-mais!

H. Vous me pardonneriez... j'en suis cer - tain! L'amour depuis long temps tous les deux nous en -  
P. ja-mais!

H. *Rall.* - chaî-ne, Et je viens en trem-blant vous demander sa main... *a Tempo.*

P. Un mari-age, un mari - -

H. *Suivés.* *Suivés.* *f* *a Tempo.*



P.

- a - ge.

**CHOEUR.**

*f* Un ma\_ri - a - - - ge, Ah! quel beau jour; Ah! quel beau

*f* Un ma\_ri - a - - - ge, Ah! quel beau jour; Ah! quel beau

*f* Un ma\_ri - a - - - ge, Ah! quel beau jour; Ah! quel beau

*f* Un ma\_ri - a - - - ge, Ah! quel beau jour; Ah! quel beau

Moderato. 76 = ♩.

(aux jardiniers, les interrompant)

P.

Tai - sez-vous donc! taisez-vous donc!

jour; Qu'il soit le ga - - - ge De leur a - mour de leur a -

jour; Qu'il soit le ga - - - ge De leur a - mour de leur a -

jour; Qu'il soit le ga - - - ge De leur a - mour de leur a -

jour; Qu'il soit le ga - - - ge De leur a - mour de leur a -

## HENRI

HENRI

(à Henri.) A cet hon - neur i - ci j'o - se pré -

P. Si - len - - ce! Vous... mon gen - dre?

- mour.

- mour.

- mour.

*p*

H. - ten - dre. Ce n'est pas vo - tre dernier

P. Jamais, ja - mais, je vous le dis bien haut.

H. mot. Vous è - tes en co - lé - re, Et pour trai -

P. Le premier, le der - nier.

*Cresc.* *f* *Dimin.* *p*

H  
- ter u - ne semblable af - fai - re, Il faut du calme et du ré - pit.

P.  
C'est inuti - le, tout est

H  
L'instant me pa - rait mal choi - si; Je re - viendrai de - main en cau - ser, à mi -

P.  
dit.

H  
- di. Il faut du cal - me et du ré - pit. à midi, à mi -

P.  
C'est inuti - le, tout est dit.

*Dolce.*

MARIE. *f*  
Le sort nous me naçe; Son cœur qu'il blessa, Jamais, quoiqu'il fasse, Ne pardonne.

BERTHE. *f*  
Quelle étrange audace! Son cœur qu'il blessa, Jamais, quoiqu'il fasse, Ne pardonne.

M<sup>re</sup> POMPÉRY. *f*  
Quelle étrange audace! Son cœur qu'il blessa, Jamais, quoiqu'il fasse, Ne pardonne.

HENRI. *f*  
di! Mal-gré ma disgrâce, Tout s'ar-ran-ge-ra; Demain, quoiqu'il fasse, Il consenti-

MAURICE. *f*  
Quelle étrange audace! Son cœur qu'il blessa, Jamais, quoiqu'il fasse, Ne pardonne.

POMPÉRY. *f*  
Quelle étrange audace! Mon cœur qu'il blessa, Jamais, quoiqu'il fasse, Ne pardonne.

*f*  
à midi à mi-di.

*f*  
à midi à mi-di.

*f*  
à midi à mi-di

M. -ra. Le sort nous me - na - ce; Son cœur qu'il bles -

B. -ra. Quelle é - trange au - da - ce! Son cœur qu'il bles -

M<sup>e</sup> P. -ra. Quelle é - trange au - da - ce! Son cœur qu'il bles -

H. -ra. Mal - gré ma dis - grâ - ce, Tout s'ar - ran - ge - ra;

Mau. -ra. Quelle é - trange au - da - ce! Son cœur qu'il bles - sa,

P. -ra. Quelle é - trange au - da - ce! Mon cœur qu'il bles - sa,

*f* Oui demain, grâ - - - -

*f* Oui demain, grâ - - - -

*f* Oui demain, grâ - - - -

*f* Oui demain, grâ - - - -

*f* Oui demain, grâ - - - -

M. *- sa, Jamais, quoi qu'il fasse, Ne pardonne-ra. Le sort nous me-*

B. *- sa, Jamais, quoi qu'il fasse, Ne pardonne-ra. Quelle étrange au-*

M<sup>o</sup> P. *- sa, Jamais, quoi qu'il fasse, Ne pardonne-ra. Quelle étrange au-*

H. *Demain, quoi qu'il fasse, Il con-sen-tira. Mal-gré ma disgrâce,*

M<sup>au</sup> *Jamais, quoi qu'il fasse, Ne pardonne-ra. Quelle étrange audace!*

P. *Jamais, quoi qu'il fasse, Ne pardonne-ra. Quelle étrange audace!*

*- ce A cet or là, à cet or là, Sur la grand'*

*- ce A cet or là, à cet or là, Sur la grand'*

*- ce A cet or là, à cet or là, Sur la grand'*

*- ce A cet or là, à cet or là, Sur la grand'*

M. *- na - ce; Son cœur qu'il bles - sa, Ja - mais, quoi qu'il*

B. *- da - ce! Son cœur qu'il bles - sa, Ja - mais, quoi qu'il*

P. *- da - ce! Son cœur qu'il bles - sa, Ja - mais, quoi qu'il*

H. *Tout s'ar - ran - ge - ra; De - main, quoi qu'il fas - se,*

au. *Son cœur qu'il bles - sa, Ja - mais, quoi qu'il fas - se,*

P. *Mon cœur qu'il bles - sa, Ja - mais, quoi qu'il fas - se,*

pla - - - - ce On dan - se -

pla - - - - ce On dan - se -

pla - - - - ee On dan - se -

pla - - - - ce On dan - se -

M. *f*  
 fasse, Ne pardonne - ra. L'amour tri - omphé -

B. *f*  
 fasse, Ne pardonne - ra. Son cœur se venge -

M<sup>e</sup> P. *f*  
 fasse, Ne pardonne - ra. Mon cœur se venge -

H. *f*  
 Il consen - tira il consenti - ra. L'amour tri - omphé -

Mau. *f*  
 Ne pardonne - ra ne pardonne - ra. Son cœur se venge -

P. *f*  
 Ne pardonne - ra ne pardonne - ra. Mon cœur se venge -

*f*  
 - ra. On dan - se - ra Oui demain on dan - se - ra.

*f*  
 - ra. On dan - se - ra Oui demain on dan - se - ra.

*f*  
 - ra. On dan - se - ra Oui demain on dan - se - ra.

*f*  
 - ra. On dan - se - ra Oui demain on dan - se - ra.



M. *f* *p*  
 - ra L'amour tri\_omphe-ra Le sort me - na - ce, Mais quoi qu'il

B. *f* *p*  
 - ra. Son cœur se venge - ra. Etrange au da - ce, Mais quoi qu'il

P. *f* *p*  
 - ra. Mon cœur se venge - ra. Etrange au da - ce, Mais quoi qu'il

II. *f* *p*  
 - ra. L'amour tri\_omphe-ra. Le sort me - na ce, Mais quoi qu'il

III. *f* *p*  
 - ra. Son cœur se venge - ra. Etrange au da - ce, Mais quoi qu'il

P. *f* *p*  
 - ra. Mon cœur se venge - ra. Etrange au da - ce, Mais quoi qu'il

*f*  
 Demain demain on dansera.

*f*  
 Demain demain on dansera.

*f* *p*  
 Demain demain on dansera oui demain oui demain

*f* *p*  
 Demain demain on dansera oui demain oui demain

*p*

M. *f* *Cresc.* *Dimin.*  
 fas - se Oui l'amour triomphera L'a - - - mour

B. *f* *Cresc.* *Dimin.*  
 fas - se Oui son cœur se venge-ra Oui son cœur se

M<sup>e</sup>P. *f* *Cresc.* *Dimin.*  
 fas - se Oui mon cœur se venge-ra Oui mon cœur se

H. *f* *Cresc.* *Dimin.*  
 fas - se Oui l'amour triomphera L'a - - - mour

Mau. *f* *Cresc.* *Dimin.*  
 fas - se Oui son cœur se venge-ra Oui son cœur se

P. *f* *Cresc.* *Dimin.*  
 fas - se Oui mon cœur se venge-ra Oui mon cœur se

*P* on dan - se - ra de - main on dan - se -

*P* on dan - se - ra de - main on dan - se -

— demain on dan - se - ra de - main on dan - se -

— demain on dan - se - ra de - main on dan - se -

demain on dan - se - ra de - main on dan - se -

*Cresc.* *f* *Dimin.*

*Cresc.* *f* *Dimin.*

*p* *Cresc.* *f*

M. oui l'a - mour tri - om - phe - - ra.

*p* *Cresc.* *f*

B. ven - ge - ra se ven - ven - ge - ra.

*p* *Cresc.* *f*

M.P. ven - ge - ra se ven - ven - ge - ra.

*p* *Cresc.* *f*

H. l'a - - mour tri - om - phe - - ra.

*p* *Cresc.* *f*

Mau. ven - ge - ra se ven - ven - ge - ra.

*p* *Cresc.* *f*

P. ven - ge - ra se ven - ven - ge - ra.

*p* *Cresc.* *f*

- ra de - main on dan - se - - ra oui demain

*p* *Cresc.* *f*

- ra de - main en dan - se - - ra oui demain

*p* *Cresc.* *f*

- ra de - main on dan - - se - - ra oui demain

*p* *Cresc.* *f*

- ra de - main on dan - - se - - ra oui demain

*p* *Cresc.* *f*

- ra de - main on dan - - se - - ra oui demain

*p* *Cresc.* *f*

M. *f* L'amour tri\_omphe\_ra *f* l'amour tri\_omphe\_

B. *f* Son cœur se venge\_ra *f* Son cœur se ven\_ge\_

M<sup>e</sup> P. *f* Mon cœur se venge\_ra *f* Mon cœur se ven\_ge\_

H. *f* L'amour tri\_omphe\_ra *f* l'amour tri\_omphe\_

M<sup>e</sup> U. *f* Son cœur se venge\_ra *f* Son cœur se ven\_ge\_

P. *f* Mon cœur se venge\_ra *f* Mon cœur se ven\_ge\_

On danse\_ra *f* demain demain on danse\_ra

On danse\_ra *f* demain demain on danse\_ra

On danse\_ra *f* demain demain on danse\_ra

1<sup>er</sup> Bas *f* On danse\_ra *f* demain demain on danse\_ra

2<sup>de</sup> Bas *f* On danse\_ra *f* demain demain on danse\_ra

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with accents, while the left hand plays a steady bass line of eighth notes. The music is in a major key and 2/4 time.

M. *p* *Cresc.*  
 - ra. Le sort me - na - ce Mais quoiqu'il fas - se Oui l'amour tri - omphé - ra.

B. *p* *Cresc.*  
 - ra. E - trange au - da - ce Mais quoiqu'il fas - se Oui son cœur se ven - ge - ra.

M<sup>e</sup> P. *p* *Cresc.*  
 - ra. E - trange au - da - ce Mais quoiqu'il fas - se Oui mon cœur se ven - ge - ra.

H. *p* *Cresc.*  
 - ra. Le sort me - na - ce Mais quoiqu'il fas - se Oui l'amour tri - omphé - ra.

Mau. *p* *Cresc.*  
 - ra. E - trange au - da - ce Mais quoiqu'il fas - se Oui son cœur se ven - ge - ra.

P. *p* *Cresc.*  
 - ra. E - trange au - da - ce Mais quoiqu'il fas - se Oui mon cœur se ven - ge - ra.

*p* *Cresc.*  
 on dan - - se - -

*p* *Cresc.*  
 on dan - - se - -

Ten. *p* *Cresc.*  
 oui demain ———— oui demain ———— demain on dan - - se - -

Bas. *p* *Cresc.*  
 oui demain ———— oui demain ———— demain on dan - - se - -

*p* *Cresc.*

*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 M. L'a - mour oui l'a - mour tri -  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 B. Oui son cœur se ven - ge - ra se  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 M<sup>e</sup> P. Oui mon cœur se ven - ge - ra se  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 H. L'a - mour l'a - mour tri -  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 Mau. Oui son cœur se ven - ge - ra se  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 P. Oui mon cœur se ven - ge - ra se  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 - ra de - main on dan - se - ra de - main on  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 - ra de - main on dan - se - ra de - main on  
 1<sup>er</sup> Ten: *f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 - ra de - main on dan - se - ra de - main on  
 2<sup>d</sup> Ten: *f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 - ra de - main on dan - se - ra de - main on  
*f* *Dimin.* *p* *Cresc.*  
 - ra de - main on dan - se - ra de - main on

M. *f* *ff*  
 - om - phe - ra l'a - mour tri - om - phera l'a -

B. *f* *ff*  
 ven - ge - ra son cœur se ven - ge - ra son

M<sup>c</sup>. P. *f* *ff*  
 ven - ge - ra mon cœur se ven - ge - ra mon

H. *f* *ff*  
 - om - phe - ra l'a - mour tri - om - phera l'a -

Mau. *f* *ff*  
 ven - ge - ra son cœur se ven - ge - ra son

P. *f* *ff*  
 ven - ge - ra mon cœur se ven - ge - ra mon

*f* *ff*  
 dan - se - ra on dan - se - ra demain de -

*f* *ff*  
 dan - se - ra on dan - se - ra demain de -

*f* *ff*  
 dan - se - ra on dan - se - ra demain de -

*f* *ff*  
 dan - se - ra on dan - se - ra demain de -

*f* *ff*  
 dan - se - ra on dan - se - ra demain de -

*f* *ff*  
 dan - se - ra on dan - se - ra demain de -

M. -mour tri-om - phe-ra.

B. cœur se ven - ge - ra.

M<sup>c</sup> P. cœur se ven - ge - ra.

H. -mour tri-om - phe-ra.

Mau. cœur se ven - ge - ra.

P. cœur se ven - ge - ra.

- main on dan - se - ra.

- main on dan - se - ra.

- main on dan - se - ra.

- main on dan - se - ra.

- main on dan - se - ra.

1<sup>o</sup> Tempo



ENTR'ACTE.

108 = 











First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a trill (tr) and a fermata. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of the piano score. The right hand continues with chords and melodic fragments. Dynamics include *f* and *p*.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a fermata. Dynamics include *pp*.

Fourth system of the piano score. The right hand features a trill (tr) and a melodic line. The left hand has a bass line with flats. Dynamics include *f* and *p*.

Fifth system of the piano score, marked *Allegro.* in 3/4 time. The right hand has a melodic line. Dynamics include *f*, *p*, and *Cresc.*

Sixth system of the piano score. The right hand has a melodic line. Dynamics include *f* and *Riten.*

Salon du Casino à Cherbourg.

SCÈNE I<sup>e</sup>

MONSIEUR POMPÉRY, MADAME POMPÉRY, MARIE, BERTHE. BONNETEAU,  
Baigneurs, et Baigneuses.

Au lever du rideau, la famille Pompéry déjeune à table. Bonneteau mange seul à une autre table. Plusieurs baigneurs et baigneuses déjeunent ou lisent les journaux. Ils disparaissent successivement sur la ritournelle finale du chœur.

N<sup>o</sup> 7.

CHŒUR ou MORCEAU D'ENSEMBLE.

160 = ♩  
MODERATO.

The musical score is written for a chorus or ensemble. It features five systems of music. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'MODERATO' with a metronome marking of 160. The first system begins with a piano (p) dynamic. The fifth system concludes with a forte (f) dynamic. The score includes various musical notations such as notes, rests, and chords.

MARIE.

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

BERTHE.

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

M<sup>lle</sup> POMPÉRY.

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

POMPÉRY.

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

BONNETEAU.

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

*mf*

Soprani

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

Tenori.

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

Bassi

*mf*

Ah! quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

CHOEUR

M.  
char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

B.  
char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

M<sup>e</sup> P.  
char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

P.  
char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

Bon.  
. char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

char - me en ce ri - ant sé - jour; L'é - - clat de cet - te ma - ti -

char - me en ce ri - ant sé - jour, L'é - - clat de cet - te ma - ti -

M.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

B.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

M<sup>e</sup> P.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

P.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

Hon.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!



M.  
quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

B.  
quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

M<sup>c</sup> P.  
quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

P.  
quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

Bon.  
quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

quel - le heu - reu - se des - ti - né - e! Tout char - me en ce ri - ant sé -

M.  - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

B.  - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

M<sup>e</sup> P.  - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

P.  - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

Bou.  - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

 - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

 - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

 - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -

 - jour; L'é - - clat de cette ma - ti - né - e Nous pro -





M.  
\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

B.  
\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

M<sup>e</sup> P.  
\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

P.  
\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

Bou.  
\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

\_met en - cor un beau jour. Ah! quelle heu - reu - se des - ti -

\_met en - cor un beau jour. Ah! quell heu - reu - se des - ti -

*p* Cresc - en - do. *p*

M. *né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

B. *né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

M<sup>c</sup> P. *né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

P. *né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

Bon. *né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

*né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

*né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

*né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

*né - e! Tout charme en ce ri - ant sé - jour; L'é - clat de*

*Crise en - do. p p Crise*

M.  
cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

B.  
cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

M<sup>c</sup> P.  
cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

P.  
cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

Bon.  
cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

cet - te ma - ti - né - e Nous pro - met en - cor un beau

- en - do. *p* *Cresc* - en - do. *p*

*p*

M. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

P. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

M. P. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

P. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

Bon. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

Sop. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

Ten. jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

jour. On ou - bli - e De la vi - e Les sou -

*p*

M.  
- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

B.  
- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

M'P.  
- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

P.  
- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

Bon.  
- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

- cis, Les tris - tes en - nuis. On ou - bli - e

*f* *p*

M. De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

B. De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

M. P. De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f* (a Marie)

P. De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. Mais tu *f*

Choir 1: De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

Choir 2: De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

Choir 3: De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

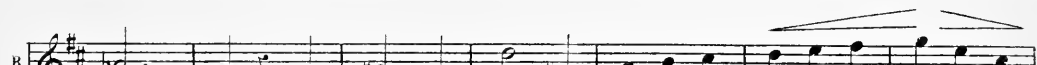
Choir 4: De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

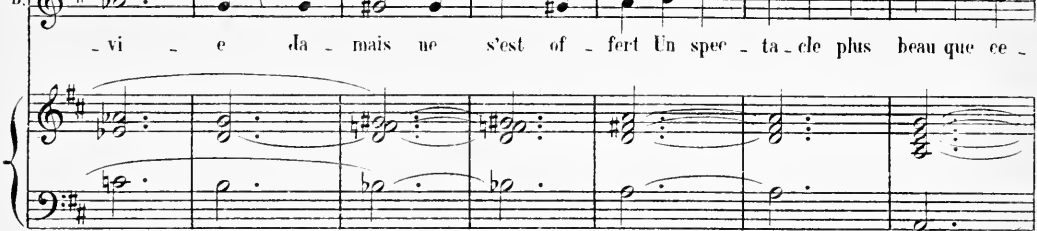
Piano: De la vi - e Les sou - cis, Les en - nuis. *f*

B.  de n'en ai nulle en - vi - e... A mon à - me ra -

P.  ne man-ges pas.

 *p*

B.  - vi - e da - mais ne s'est of - fert Un spec - ta - cle plus beau que ce -



B. *Poco più lento.*  - lui de la mer. Quel - le mer - veil - le! La mer som -

*Poco più lento.*  *p*

B.  - meil - le Et sur son bord Grâce à la bri - se Le flot se



B  
bri - se Le flot s'en - - dort.

P  
POMPÉRY. a Tempo.

Pour moi,  
a Tempo.

*p Cresc*

P  
je le pro - cla - - me Ce beau spec - ta - cle

- en - - do. *p Cresc - en - - do.*

P  
de la mer Parle à mon es-to-mac en - cor plus qu'à mon

*p Cresc - en - do. p*

P  
à - - me, Et je me sens un ap-pé-tit d'enfer! (Parle) Garçon! gar-

*p Cresc - en - do. p Cresc*



MARIE. *f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

BERTHE. *f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

M<sup>lle</sup> POMPÉRY. *f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

POMPÉRY. *f*

con! Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

BONNETEAU. *f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

*f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

*f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

*f*

Ah! quelle heu - reu - se des - ti - né - e! Tout

M.  
 charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

B.  
 charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

M<sup>e</sup> P.  
 charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

P.  
 charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

Bou.  
 charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

charme en ce ri-ant sé - jour; L'é - - clat de cet-te ma - ti -

M.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

B.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

M<sup>c</sup> P.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

P.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

Ron.  - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!

 - né - e Nous pro - met en - cor un beau jour. Ah!



M.  
 quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

B.  
 quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

M<sup>c</sup> P.  
 quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

P.  
 quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

Bou.  
 quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

quelle heu-reu-se des-ti-né-e! Tout charme en ce ri-ant sé-

M. - jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

B. - jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

M<sup>e</sup> P. - jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

P. - jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

Bou. - jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

- jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

- jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

- jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

- jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

- jour; L'é - - elat de cet-te ma - ti - né - e Nous pro -

M. *p*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la

B. *p* *p*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la

M<sup>c</sup>P. *p* *p*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la

P. *p* *p*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la

Bou. *p* *p*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la

*f* *f*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la vi - e

*f* *f*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la vi - e

*f* *f*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la vi - e

*f* *f*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la vi - e

*f* *p* *f* *p*  
 \_ met en - cor un beau jour. On ou - bli - e De la vi - e

M.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

B.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

M<sup>e</sup>P.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

P.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

Bon.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les soucis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les soucis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les soucis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les soucis *p* Les

*f* *p*

M. tris - - tes en - nuis. *p* On ou - bli - e *p* De la

B. tris - - tes en - nuis. *p* On ou - bli - e *p* De la

M: P. tris - - tes en - nuis. *p* On ou - bli - e *p* De la

P. tris - - tes en - nuis. *p* On ou - bli - e *p* De la

Bon. tris - - tes en - nuis. *p* On ou - bli - e *p* De la

tris - - tes en - nuis. *f* On ou - bli - e *f* De la vi - e

tris - - tes en - nuis. *f* On ou - bli - e *f* De la vi - e

tris - - tes en - nuis. *f* On ou - bli - e *f* De la vi - e

tris - - tes en - nuis. *f* On ou - bli - e *f* De la vi - e

*p* *p* *f* *p*



M.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

B.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

M' P.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

P.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

Bon.  
vi - e De la vi - e Les sou - cis Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les sou - cis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les sou - cis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les sou - cis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les sou - cis *p* Les

*f* De la vi - e *f* Les sou - cis *f* les sou - cis *p* Les

*f* *p*

M.  
tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

B.  
tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

M<sup>o</sup>. P.  
tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

P.  
tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

Bon.  
tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

tris - - tes en - nuis On ou - blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis On ou -

*p* *Cresc.* *f* *p*  
en - do. *f* *p*

M.  
- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis en -

B.  
- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

M<sup>e</sup>. P.  
- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

P.  
- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

Bon.  
- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

- blie on ou - bli - e sou - cis en - nuis sou - cis en - nuis sou - cis en -

*Cresc.* - en - do. *f* *ff*

M.  
- nuis.

B.  
- nuis

M<sup>c</sup> P.  
- nuis.

P.  
- nuis.

Bou.  
- nuis.

- nuis.

- nuis.

- nuis.

- nuis.

*ff*

*pp*

*m.g.* *m.d.* *m.g.*

POMPÉRY.

Eh bien! mes enfants, nous voilà à Cherbourg depuis hier soir...

BERTHE.

J'ai déjà pris un bain ce matin.

POMPÉRY.

Moi je suis allé au parc aux huitres.

BERTHE.

Est-ce désagréable que M. Maurice n'ait pas pu nous accompagner.

POMPÉRY.

Oh! impossible... son service à l'état major... mais je n'ai qu'une parole... Dès que ta sœur sera mariée... d'ailleurs, tranquillise-toi... il t'attend... c'est un mari sur la planche.

MADAME POMPÉRY.

Mais pourquoi jusqu'au dernier moment nous as-tu dit que nous allions à Trouville?

POMPÉRY.

C'est une ruse de guerre pour dépister ce jeune officier que j'ai mis à la porte et qui essayait trop de rentrer par la fenêtre.

BERTHE.

Mais qu'est-ce qu'il t'a fait ce jeune homme? Il est très bien...

POMPÉRY.

Mademoiselle, mêlez-vous de vos affaires. Je ris en songeant que dans ce moment il nous cherche à Trouville sur la plage.

LE GARÇON D'HOTEL, à Marie qui consulte le livre des voyageurs.

Mademoiselle, après vous le livre des voyageurs?

MARIE, tourne la page et pousse un cri.

Ah!

TOUS.

Quoi?

MARIE, fermant vivement le livre.

Rien! (Elle le donne au garçon. - à part) Il a reçu ma lettre.

MADAME POMPÉRY.

Voyons... Qu'est-ce que nous allons faire aujourd'hui?

POMPÉRY.

Je propose avant le bain d'aller visiter la digue.

BERTHE.

Le livret parle aussi de la montagne du Roule. On dit que la vue est superbe.

BONNETEAU, se levant.

Je vous demande pardon, Mesdames, Monsieur, de m'immiscer dans votre conversation.

POMPÉRY, le saluant

Monsieur...

BONNETEAU.

Comme vous, je voyage pour mon agrément, je suis de Pontoise.

MADAME POMPÉRY

Tiens! et nous de Paris! Bon, j'ai cassé le bouton de ma manchette. Marie, tu n'as pas une épingle?

BONNETEAU, prenant vivement une épingle sur sa manche.

Madame voulez-vous me permettre?(il la lui offre)

MADAME POMPÉRY.

Ah! Monsieur! (à part) Il est très aimable!

BONNETEAU.

Je suis notaire à Pontoise.

MADAME POMPÉRY, très gracieuse.

On le voit tout de suite... Monsieur...

BONNETEAU.

Maître Bonneteau... Je me suis offert quinze jours de vacances...; j'ai laissé ma femme à Pontoise avec ses deux filles.

MADAME POMPÉRY.

Ah! Monsieur a deux filles... Comme nous.

BONNETEAU.

La première se nomme Sophie... Mais voulez-vous me permettre de prendre mon café à votre table?..

POMPÉRY.

Comment donc?(à part) Un notaire!

(On fait place à Bonneteau)

BONNETEAU.

La première se nomme Sophie... C'est tout le portrait de sa mère... un peu plus grande... C'est une bonne nature, vive, expansive... mais un peu répondeuse... Je lui dis toujours: Sophie tu es trop répondeuse.

POMPÉRY.

Qu'est-ce que ça nous fait?

BONNETEAU.

La seconde...

POMPÉRY, à part.

Ah! il est emmêlé avec ses filles.

BONNETEAU.

La seconde me ressemble..., du moins mes amis me l'ont répété souvent... est-ce pour me complaire? Je l'ignore.

POMPÉRY, à part.

Quel insupportable bavard!...

BONNETEAU.

Agathe... c'est son nom, est aussi une bonne nature...

POMPÉRY, un peu impatienté.

Allons, tant mieux!

BONNETEAU.

Mais elle est d'un caractère un peu concentré... elle garde pour elle ses émotions... Je ne l'ai jamais vue pleurer.

POMPÉRY.

Allons, tant mieux!

BONNETEAU.

Du reste, un style charmant... Je crois que j'ai là une de ses lettres. (Se fouillant) Non, non... je ne la trouve pas! mais je vous la lirai plus tard.

POMPÉRY, se levant.

Allons voir la digue.

BONNETEAU.

Pardon... j'ai encore une petite requête à vous adresser... Voulez-vous me permettre de vous accompagner dans votre excursion? (Silence général) Je contribuerai pour ma quote, part dans les petites dépenses... Si... si... ça se doit. (Se levant) Allons voir la digue.

POMPÉRY, à part.

Mais nous ne l'avons pas invité...

MADAME POMPÉRY.

Allons, Mesdemoiselles, plions nos serviettes.

(Tous plient leurs serviettes)

BERTHE.

Nous n'avons pas de ronds...

BONNETEAU, prenant vivement une épingle sur sa manche  
Mademoiselle une épingle! (Il en offre aux deux autres dames) Madame... Mademoiselle...

POMPÉRY, à part.

Ce n'est pas un notaire... c'est une pelotte...

## SCÈNE II

LES MÊMES, LE GARÇON D'HOTEL, puis ALIDOR.

LE GARÇON, à Pompéry.

Monsieur, il y a là un jeune homme qui

désire vous parler.

MARIE, à part.

C'est lui!

POMPÉRY.

Je ne connais personne à Cherbourg...  
Qu'est-ce que c'est que ce jeune homme?..

LE GARÇON.

Je crois que c'est un acteur. Il est ici depuis huit jours... Il ne prend pas de bains, mais il se met des cailloux dans la bouche et se promène en déclamant: «Où je viens dans son temple adorer l'Éternel!..»

POMPÉRY.

Qu'est-ce que ça peut être?

MADAME POMPÉRY.

Un tragédien.

POMPÉRY, vivement.

Je n'y suis pas!

LE GARÇON, voyant entrer Alidor.

Le voici.

TOUS.

M. Alidor.

ALIDOR, saluant.

Mesdames... Messieurs... Quelle délicieuse surprise! J'ai vu ce matin votre nom sur le livre des baigneurs... et je m'empresse de vous rendre mes devoirs...

POMPÉRY.

C'est charmant! Et qu'est-ce que vous faites ici?

ALIDOR.

Je suis le traitement du docteur Moulinet, de la Drôme, auquel vous m'avez adressé. Je suis presque guéri.

POMPÉRY.

C'est vrai... on ne s'aperçoit plus de votre difficulté de prononciation... C'est prodigieux! Et comment vous traitez-vous?

ALIDOR.

Par les cailloux...

TOUS

Par les cailloux!..

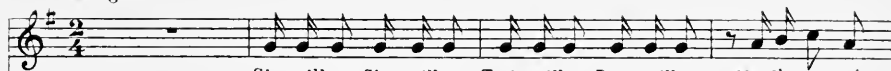
ALIDOR.

J'ai commencé par en mettre six... puis j'ai diminué par degrés; maintenant, j'en mets plus que deux!

## ARIETTE

Allegretto.

ALIDOR.



Six cailloux, Cinq cailloux, Trois cailloux Deux cailloux, Voi là ma mé -

PIANO.

Allegretto. 96 =  $\text{♩}$

- tho - de Fa - cile et com - mo - de, Bien - tôt, bien - tôt, comme vous, de par - le -

- rai grâce aux cail - lous. Je ne prétends pas Lut - ter d'é - lé - gance A - vec l'é - loquence

De nos a - vo - cats... Mais pru - dent et sa - ge, Je veux seu - le - ment

Pou-voir en mé - na - ge Par-ler cou-ram - ment, Sans bredouil-le - ment, Sans bé-gai-e -

- ment. Six cailloux, Cinq cailloux, Trois cailloux, Deux cailloux, Voi-là ma mé - tho - de

Fa - cile et com - mo - de, Bien-tôt, bien-tôt comme vous, de par-le - rai grâce aux cailloux.

Quand je don-ne - rai Pro-fesseur et pe-re, Le-çons de gram-mai-re, Aux fils que j'au-

- rai. Il faut que je puisse, En bon-ne jus - ti - ce, Dans le ru-di - ment, Li-re cou-ram -



MARIE. *pp* >

BERTHE. *pp* Six cail\_loux, Cinq cail\_loux, Trois cail\_loux, Deux cail\_loux,

M<sup>lle</sup> POMPÉRY. *pp* Six cail\_loux, Cinq cail\_loux, Trois cail\_loux, Deux cail\_loux,

ALIDOR. Six cail\_loux, Cinq cail\_loux, *Dolce* Trois cail\_loux, Deux cail\_loux,  
ment Sans bredouil - le - ment, Sans bégai - ment. Voi - là ma mè -

POMPÉRY. *pp* Six cail\_loux, Cinq cail\_loux, Trois cail\_loux, Deux cail\_loux,

BONNETEAU. *pp* Six cail\_loux, Cinq cail\_loux, Trois cail\_loux, Deux cail\_loux,

Six cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux Deux cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux

Six cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux Deux cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux

Six cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux Deux cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux

tho - de Va - ci - le et com - mo - de,

Six cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux Deux cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux

Six cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux Deux cail\_loux Cinq cail\_loux Trois cail\_loux

M.  
Deux cailloux.

B.  
Deux cailloux.

M. P.  
Deux cailloux.

A.  
Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Bien tôt, bien - tôt, je par - le -

P.  
Deux cailloux.

Bou.  
Deux cailloux.

*p* *f* *p*

*p* *f* *f* *f*

Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Deux cailloux.

Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Deux cailloux.

Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Deux cailloux.

Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Deux cailloux.

- rai comme vous. Deux cailloux.

Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Deux cailloux.

Six cailloux Cinq cailloux Trois cailloux Deux cailloux Deux cailloux.

*f* *p* *ff*

POMPÉRY.

C'est merveilleux!

BONNETEAU.

C'est prodigieux!

MADAME POMPÉRY.

Il parle comme tout le monde.

POMPÉRY.

Le voilà redevenu possible... Nous allons vous essayer... Voyons, maître Bonneteau, vous qui êtes notaire, trouvez-lui un mot difficile...

BONNETEAU.

Attendez... un mot difficile... (Cherchant) Incombustibilité...

ALIDOR.

Tout de suite! (Essayant) Incombust... ti... tibi... bibi... bibi...

(Tout le monde se met à rire)

POMPÉRY, à Bonneteau.

Vous avez eu tort de lui demander ce mot-là!

ALIDOR.

Je réussis mieux les vers... ainsi quand je pourrai dire sans m'arrêter: Pour qui sont ces serpents qui sif... sif... siffent sur vos têtes? je serai guéri.

POMPÉRY.

Et vous pourrez vous marier...

ALIDOR.

Et rentrer dans la garde nationale.

BERTHE.

Quel beau jour!

POMPÉRY.

Il fait un soleil magnifique, Mesdames, allez vous préparer.

MADAME POMPÉRY.

Berthe, mon mantelet, ton ombrelle!

MARIE, à part.

Et Henri qui ne vient pas!

MADAME POMPÉRY.

Eh bien! Marie?

MARIE.

Me voilà, ma mère. (Elle sort avec madame Pompéry et Berthe)

POMPÉRY, à Alidor.

Nous, allons voir la digue!

ALIDOR.

Je connais le commandant du port, grâce à mon oncle, employé supérieur au ministère de la marine.

BONNETEAU.

C'est une très bonne connaissance.

ALIDOR.

Si vous désirez faire demain une promenade en mer à bord de la frégate la *Fulmi*... *Fulmi*...

POMPÉRY.

Nante...

ALIDOR.

Merci... Je vais aller demander une autorisation pour cinq personnes?...

BONNETEAU.

Pour six... si ce n'est pas indiscret.

POMPÉRY, à part.

Ah! mais il se fourre dans notre poche, le notaire.

BONNETEAU.

En vous attendant, je vais écrire à ma femme et à mes deux filles, Agathe et Sophie... deux bonnes natures.

POMPÉRY.

Allons, tant mieux!

ALIDOR.

Je cours chez le co... commandant du port.

POMPÉRY, à Alidor.

Mettez un caillou de plus, ça ne peut pas nuire.

ALIDOR.

Vous croyez?.. J'en ai toujours sur moi.

(Il prend un caillou dans sa poche, puis il le met dans sa bouche et sort par le fond)

### SCÈNE III

POMPÉRY, puis HENRI, puis ALIDOR.

POMPÉRY, seul.

Il parle presque comme tout le monde, ce jeune homme... et sauf un mot... incombust... tibi... bibi... Est ce que je serais obligé de mettre des cailloux?.. M. Alidor est un prétendu sérieux... le mariage va marcher... Je donnerais quelque chose pour voir ce monsieur Henri nous chercher sur la plage de Trouville! Enfin, nous en voilà débarrassés... un matelot, un mousse, un homme qui sent le goudron. Pouah! (Il s'assied et prend un journal!)

HENRI paraissant au fond, s'approche de Pompéry, et lui dit en le saluant.

Monsieur après vous le *Grand Journal!*...

POMPÉRY, sans le regarder continue sa lecture.

Où, Monsieur... je le commence!

HENRI, il s'assied à une table près de lui, prend un journal, lit un moment et dit à Pompéry

Décidément, vous ne voulez donc pas me donner votre fille?

POMPÉRY, bondissant.

Hein? Vous!

HENRI.

On est vraiment heureux de se retrouver.

POMPÉRY.

Parlez pour vous, moi je ne vous connais pas.

HENRI.

Voyons, calmez-vous, Monsieur Pompéry; asseyez-vous...

POMPÉRY.

Si je le veux!... (S'assoyant) et je le veux.

HENRI.

Je suis sûr que lorsque vous me connaîtrez mieux, vos dispositions pour moi changeront.

POMPÉRY.

Non, Monsieur.

HENRI, doucement.

Si...

POMPÉRY.

Non!

HENRI.

Je cède. Notre connaissance s'est faite, je favoue, sous de fâcheux auspices... je vous rencontre sur une grande route... vous deviez prendre votre droite.

POMPÉRY.

Non, Monsieur.

HENRI.

Si...

POMPÉRY.

Non!

HENRI.

Si!

POMPÉRY.

Non!

HENRI.

Je cède... Je vous prie de remarquer que c'est la seconde fois... Ma voiture a rencon-

tré la votre... un petit accident en a été la suite.

POMPÉRY.

Vous avez brisé ma lanterne.

HENRI.

Je suis prêt à la rembourser.

POMPÉRY.

Vous avez donné un coup de fouet à mon domestique.

HENRI.

Je ne lui en veux pas.

POMPÉRY.

Il ne manquerait plus que ça!

HENRI.

Je suis prêt à l'indemniser... Là, c'est fini... Et maintenant que nous sommes tout à fait d'accord... (il se lève) j'ai l'honneur de vous demander la main de mademoiselle votre fille.

POMPÉRY.

Jamais! Monsieur, jamais!

HENRI.

Permettez... J'espère qu'un seul mot fera tomber toutes vos résistances... Cet officier qui a été assez heureux pour plaire à mademoiselle votre fille à Naples, c'est moi.

POMPÉRY, stupéfait.

Mon gendre!

HENRI, se meprenant, lui tend les bras.

Allons donc!

POMPÉRY, se reculant vivement.

Mon ex-gendre... car vous ne l'êtes plus... j'ai fait casser le mariage, Monsieur!

HENRI.

Permettez-moi d'en ramasser les morceaux.

POMPÉRY.

Non, Monsieur; ça ne se raccommode pas ces choses-là!

ALIDOR, paraissant au fond

J'ai la permission pour six personnes.

POMPÉRY à Alidor

Vous arrivez bien. (à Henri) Voici qui va couper coute à tout... Je vous présente M. Alidor de Rosenville qui va épouser ma fille dans un mois.

ALIDOR, avec joie.

Comment?

HENRI.

C'est impossible! Jamais elle ne consentira.

POMPÉRY.

Ma fille n'a pas d'autre volonté que la mienne... Je vais la chercher pour le lui signifier devant vous.

HENRI.

Mais, Monsieur...

POMPÉRY.

Ah! vous croyez que je cède... On voit bien que vous ne me connaissez pas. (Il sort)

SCÈNE IV

HENRI, ALIDOR, puis POMPÉRY, et MARIE

ALIDOR, joyeux.

L'épouser dans un mois!... L'épouser dans un mois!...

HENRI, s'approche d'Alidor et le salue.

Monsieur de Rosenville

ALIDOR.

Alidor de Rosenville!...

HENRI.

Monsieur Alidor de Rosenville, j'ai fait vœu de tuer tous les prétendants de M<sup>lle</sup> Marie.

ALIDOR.

Hein? Plait-il?

HENRI.

Si vous l'approchez à plus de trois pas, vous êtes un homme mort.

Il tire un pistolet de sa poche et le lui montre.

ALIDOR.

Qu'est-ce que c'est que ça?

HENRI.

Un revolver.

ALIDOR.

Je l'avais bien vu.

POMPÉRY, entrant avec Marie

Viens, ma fille.

MARIE, apercevant Henri.

Ah! lui!

POMPÉRY, à Marie.

Voici M. Henri de Kernoisan, que tu as entrevu à Naples chez ta tante... Il vient de me faire l'honneur de me demander ta main.

MARIE, avec joie.

Ah!

POMPÉRY.

Et je la lui ai refusée... (gracieusement à Henri) et je la lui refuserai toujours.

MARIE.

Mon père...

POMPÉRY.

Voici M. Alidor de Rosenville, qui m'a fait également l'honneur de me demander ta main... je la lui ai accordée... (gracieusement à Henri) et je la lui accorderai toujours.

ALIDOR, s'oubliant fait un pas vers Marie

Ah! Mademoiselle!...

HENRI, toussant fortement.

Hum!

ALIDOR, il se recule brusquement et dit vivement à Henri, en lui montrant l'espace qui le sépare de Marie.

Je suis dans mes limites.

MARIE.

Vous êtes libre de disposer de ma main, mon père (marchant sur Alidor), mais je m'adivserai à Monsieur, qui est un galant homme.

ALIDOR.

Certainement, pas si près!...

MARIE, marchant toujours sur lui.

Je compte sur votre loyauté, Monsieur!...

ALIDOR.

Pas si près! (Il tourne et passe de l'autre côté)

POMPÉRY.

Eh bien! il se sauve! (L'arrêtant) Qu'avez-vous donc?.. Allez donc?.. Partez, corbleu!...

ALIDOR.

Oui... d'ici... (s'animant et bégayant) Mademoiselle, mon cœur va pa... papa... pa... arler. (Il fait un pas vers Marie, Henri arme la détente de son pistolet. Alidor pousse un cri et porte vivement la main à son gosier) Ah! mes cailloux!

POMPÉRY.

Il a avalé ses cailloux... (Il lui offre un verre d'eau) Buvez ça, ça les fera descendre.

HENRI, à Marie, à voix basse.

Il ne nous reste qu'un moyen d'arracher le consentement de votre père.

MARIE.

Lequel?

HENRI.

Fuyez avec moi!...

MARIE.

Que me proposez-vous?.. Jamais!

(Le ciel s'est obscurci, la musique commence en sourdine annonçant la pluie.)

## CHŒUR, MORCEAU D'ENSEMBLE et DUO.

ALIBOR, finissant son verre d'eau. Ah! ça va mieux! Pourvu que ça n'aille pas me donner la fièvre!  
 SCÈNE V. Les Mêmes, M<sup>me</sup> POMPÉRY, BERTHE, puis BONNETEAU, puis Baigneurs et Baigneuses.  
 (M<sup>me</sup> POMPÉRY entre avec Berthe, costumes élégants des bords de mer.) M<sup>me</sup> POMPÉRY. Nous voilà prêtes.  
 BERTHE et M<sup>me</sup> POMPÉRY. Monsieur Henri! (Henri salue courtoisement les dames. Bonneteau paraît en costume de voyageur.)

ANDANTE.

BONNETEAU. Eh bien! partons-nous pour la digue? HENRI. Ah! nous allons voir la digue... très-bien, j'en suis!  
 POMPÉRY. Pas vous, Monsieur. HENRI. La digue est à tout le monde... Allons, Mesdames, partons.  
 BONNETEAU, remontant la scène. Impossible à présent... Voyez ce gros nuage... le ciel s'est obscurci de toutes parts, c'est un orage.

HENRI.

Allegro. Consolons-nous... restons ici. M<sup>me</sup> POMPÉRY. Oh! ciel! un éclair. (On entend un coup de tonnerre.)

Les femmes poussent un cri. Un flot de baigneurs et de baigneuses, les uns avec des parapluies,

les autres avec des capuches, envahissent la scène.)

MARIE.

BERTHE.

M<sup>lle</sup> POMPÉRY.

HENRI.

ALIDOR.

POMPÉRY.

BONNETEAU.

1<sup>re</sup> Sop

2<sup>de</sup> Sop

1<sup>er</sup> Ten

2<sup>de</sup> Ten

1<sup>er</sup> et 2<sup>de</sup> Bas

CHŒUR.

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*ff*

Quel temps ef - fro - ya - ble! C'est épou - van - ta - ble! Ren - trons,

*f*

*ff*

112 = .

M.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

B.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

M<sup>c</sup>.P.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

H.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

A.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

P.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

Bon.  
il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.

il le faut, Le ciel fond en eau. — Quel temps ef\_fro\_ya - ble! C'est épou\_van.



M. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

B. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

M<sup>c</sup>. P. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

H. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

A. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

P. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

Bon. *- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

*- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

*- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

*- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

*- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

*- ta - ble! Ren - trons, il le faut, Le ciel fond en eau.*

M. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

B. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

M. P. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

H. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

A. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

P. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

Bon. *p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*  
 Mau \_ dis\_sons la chan\_ce, Qui fait au\_jourd'hui, D'un jourde plai\_san \_ ce

*p*

*Poco animato.*

M. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

B. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

M<sup>c</sup>. P. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

H. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

A. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

P. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

Bon. Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

Un long jour d'en\_nui. — D'un jour de plai\_san - ce — Un long jour d'ennui. —

*Poco animato.*

M. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — D'un jour de plaisan - ce

B. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — D'un jour de plaisan - ce

M. P. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — D'un jour de plaisan - ce

H. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

P. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

Bon. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

SOPRANI. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — D'un jour de plaisan - ce

*P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — D'un jour de plaisan - ce

*P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — D'un jour de plaisan - ce

TENORI. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

*P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

*P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

BASSI. *P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

*P*  
 Mau-dissons la chan - ce, Qui fait au - jour d'hui, — Un long jour d'en

M. Un long jour d'ennui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

B. Un long jour d'ennui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

M' P. Un long jour d'ennui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

H. -nui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

A. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

P. -nui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

Bon. -nui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

SOP.: Un long jour d'ennui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

TEN.: Un long jour d'ennui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

BAS.: Un long jour d'ennui. Un jour d'ennui Un long jour d'en -

-nui. D'un jour de plaisance Un long jour d'en -nui Un long jour d'en -

-nui. D'un jour de plaisance Un long jour d'en -nui Un long jour d'en -

-nui. D'un jour de plaisance Un long jour d'en -nui Un long jour d'en -

*tr*

*ff*

M. *ff*  
\_ nui Un jour d'en nui Un long jour d'en nui d'en

B. *ff*  
\_ nui. Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

M<sup>c</sup> P. *ff*  
\_ nui Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

H. *ff*  
\_ nui. Un jour d'en nui Un long jour d'en nui d'en

A. *ff*  
\_ nui. Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

P. *ff*  
\_ nui Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

Bon *ff*  
\_ nui. Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

*ff*  
\_ nui Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

*ff*  
\_ nui. Un jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

*ff*  
\_ nui. Craignons d'a\_van\_cé Un long jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

*ff*  
\_ nui. Craignons d'a\_van\_cé Un long jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

*ff*  
\_ nui. Craignons d'a\_van\_cé Un long jour d'en nui Un long jour d'en nui Un

*ff*

Moderato.

M. *nui.*

B. *long jour d'ennui.*

M<sup>c</sup> P. *long jour d'ennui.*

H. *nui. Nous voici prisonniers. que devenir, que faire?*

A. *long jour d'ennui.*

P. *long jour d'ennui.*

Bon. *long jour d'ennui.*

*long jour d'ennui.*

*long jour d'ennui.*

*long jour d'ennui.*

*long jour d'ennui.*

*long jour d'ennui.*

Moderato.

## BONNETEAU, (galamment)

All<sup>o</sup> Moderato. 112 =  $\frac{4}{4}$

Mes - da - mes, ce piano. Solli - ci - te l'honneur de vous dis -

*fp*

MARIE.

BERTHE.

M<sup>lle</sup> POMPÉRY.

HENRI.

ALIDOR.

POMPÉRY.

Bou

Ah! bravo!

Ah! bravo!

Ah! bravo!

Ah! bravo!

Ah! bravo!  
(à lui même.)

Superbe occa - si - on... faisons briller mon

- trai - - re, Un peu de mu - sique...

*fp*

(à Marie)

gen - dre. Ma chère en - fant, Chan - te - nous ce du - o char -

*fp*



MARIE.

Mais... quel du -  
 - mant ce du - o char-mant Qu'une fois tu m'as fait en - ten - dre.

M - o?  
 HENRI, (à part)  
 Ce - lui que cha-que soir nous chantions tous les  
 POMP.  
 Ton du - o des a - veux.

M Y son-gez vous?  
 H deux.  
 (d'un ton aimable.) (bas changeant de ton.)  
 Va, ma mi-gnon - ne. de t'en pri-e, et je te l'ordon - ne

ALIDOR

(Montrant son gosier.)

(Haut.) Impossi - ble! Mes cailloux... ils sont là.

A - li - dor t'accom - pa - gne - ra. pourquoi?

BERTHE.

*p*

M<sup>re</sup> POMP. Ah! quel domma - ge!

HENRI.

*p*

ALID. (aux dames) Ah! quel domma - ge!

ALID. (aux dames)

POMP. Ex - cu - sez moi... plus tard... de main...

BON.

*p*

BON. Ah! quel domma - ge!

Quoi! per - son - ne? mais Mon-

*Crese* - - - *en* - - - *do.*

(a Henri.)

HENRI.

Bon. - sieur... Vous chantez, vous chantez je le ga - ge? Très peu...

H. je suis ma\_rin... et non musi\_cien.

POMPÉRY, (à lui même.)

Il doit a\_voir une voix de ro\_

*f p*

M<sup>e</sup> POMP.

Quoi donc?

(Haut) (bas à sa femme.)

-gomme... Ah! je le tiens. Avec le ri-di\_cule, en France on tue un

*Poco animato.*

*f p*

M<sup>e</sup> P. Qui, moi?

P. homme; Fais le chanter... Ledu o des aveux. Je t'en-pri\_e, et je le veux.

*Cresc.*

M<sup>r</sup> POMP. (à Henri, Parlé.)

HENRI (à part.)

Vous êtes trop modeste, Monsieur, je suis sûre que vous chantez. Moi? Qu'est-ce qu'elle a donc la

*Allegretto* 112 = *tr... tr... tr... tr...*

*f* *pp*

(Haut.)

M<sup>r</sup> POMP.:

maman? Mais je vous jure je n'ai pas l'habitude en public...et... Voyons...par complaisance...

*tr... tr... tr... tr...*

HENRI.

Mon Dieu! Mesdames, je ne veux pas vous priver du plaisir d'entendre Mademoiselle... mais je

POMPÉRY.

(bas à Bonneteau)

réclame l'indulgence. Soyez tranquille; vous allez voir...

*pp*

POMPÉRY (bas)

BONNETEAU.

Bon

Quoi? Avez vous jamais entendu grincer un cabestan rouillé? Jamais!.. je le regrette.

POMPÉRY.

(à Marie)

(Henri et Marie se sont approchés du piano tout le monde s'est assis.)

Eh bien! vous allez l'entendre. Le duo des aveux, n'est-ce pas? j'y tiens! Hérisé de difficultés!

pp

DUO.

MARIE.

Récit.

Non, non, je dois me taire.

Récit.

HENRI.

Cet a -

Allegro.

MARIE

POMPÉRY (parlé)  
C'est ça, toussé mon garçon.

Est-il donc néces\_sai\_re? Ma voix, mon cœur, mes

-veu... que j'attends... (il toussé)

## HENRI.

sens Tout parle, hé-las! Ah! tu ne m'aimes pas! (il toussé.)

*f* *p* Cresc - en - do

## POMPÉRY (Parlé)

Je vais lui offrir de la gomme!

*p*

## Andante. MARIE.

Où, mon cœur est à toi Mon cœur et ma tendres -

Andante 66 = *p*

-se Où, te voir est pour moi Un moment, un moment pleiadivres -

M

- se

POMPERY (parlé) HENRI.

(à part) (À lui, maintenant, je m'attends à un déluge de couacs.) Oui, mon cœur est à toi

POMP (parlé) HENRI.

Ô — ma bel — le mai — tres — se. (il a une voix char — mante, intrigant) Oui, te voir est pour

moi, Un — moment, un moment plein d'ivres — se. *Animato.* Près de moi reste, ô

Lé — o — no — re. Viens sur mon cœur, viens sur mon cœur; Vois mon bonheur, ———— Oui, reste en.

MARIE.

Je reste en co - re, je reste en co - re. Ah!

co - re; Ma voix t'impo - re. Parlonstoujours Parlons de nos amours. Ah!

*Cresc.*

T'aimer, voi-là ma vi - e;

*All.<sup>o</sup> moderato 152 = ♩*

Ton bonheur est ma loi, Et ma plus chère en vie Est de mourir pour toi. Quand le cœur de ta

*Rall.* *a tempo.*

*p* *Suivez.* *f* *P*

bel - le De t'aimer a fait vou, De son amour fi - dèle Accepte ici l'a - ven, De son a -

*Riten.* *a tempo.*

*p* *Suivez.* *P*



HENRI.

\_mour accepte ici l'a\_veu De son a\_mour accepte i\_ci l'a\_veu. T'aimer, voilà ma

*Cresc.* *f* *p*

II

vi - e; Ton bonheur est ma loi, Et ma plus chère en vie Est de mourir pour toi.

*a tempo.* *a tempo.*

*f* *p* *Suivez...* *f*

II

Quand mon cœur à ma belle De t'aimer a fait vœu, De mon amour fi-dèle, Accepte ici l'a\_

*Rit:*

*p* *f* *p* *Suivez.*

MARIE.

*a tempo.*

Où, de son a\_mour, De son amour fi-dèle, Accepte ici l'a\_

*Rit:* *Rit:*

II

\_veu De mon amour fi-dèle, Accepte ici l'a\_veu De mon amour fi-dèle, Accepte ici l'a\_

*a tempo.*

*f* *Suivez.*

Allegro

M. *-veu.*

B. *f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_

M<sup>c</sup>.P. *f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_

H. *-veu.*

A. *f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_

P. *(avec incise.) f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Ce du\_

Bon. *f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_

*f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_ o!

*f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_ o!

*f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_ o!

*f* Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! — *ff* Ah! bra\_vo! Quel du\_ o!

Allegro 458 =  $\bullet$

R.  
\_ o! Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour

M<sup>e</sup> P.  
\_ o! Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour

A.  
\_ o! Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour

P.  
\_ o! Est vraiment, as - sommant, En ce jour

Bon  
\_ o! Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour

Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour Que d'a...

Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour Que d'a...

Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour Que d'a...

Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour Que d'a...

Mais, vraiment, C'est charmant, Tour à tour Que d'a...

B. Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

M<sup>e</sup>.P. Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

A. Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

P. Cet a\_mour, Rend mon cœur fu - ri - eux.

Bon Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux. Bravo bra\_vo bravo bra.

\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux. Bravo bra\_vo bravo bra.

\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux. Bra\_vo bra\_vo bravo bra.

\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux. Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra.

\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux. Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra.

B. *Bravo bra\_vo bravo bra\_vo bra - vo bra - vo*

M. P. *Bravo bra\_vo bravo bra\_vo bra - vo bra - vo*

A. *Bravo bra\_vo bravo bra\_vo bra - vo bra - vo*

P. *Bravo bra\_vo bravo bra\_vo bra - vo bra - vo*

Bon. *Bravo bra\_vo bravo bra\_vo bra - vo bra - vo* (Parlé.) *Bis! Bis!*

*\_vo — Bra - vo bra - vo bra - vo*

*\_vo — Bra - vo bra - vo bra - vo*

*\_vo — Bra - vo bra - vo bra - vo*

*\_vo — Bra - vo bra - vo bra - vo*

*\_vo — Bra - vo bra - vo bra - vo*

*p*

POMPE (parlé)

HENRI, (aux dames.)

Non, non, assez, ma fille est fatiguée! de ne veux pas me faire prier.

*Cresc.*

HENRI *ad lib.*

Andante.

Ah! Un regard de tes yeux,

*p*

MARIE.

C'est le bonheur suprême! Mon âme est

HENRI.

dans les cieux, Quand ta voix t'avois dit: je t'ai me! Près de

*Animato.*

M  
 moi reste, ô Lé - o - no - re! Viens sur mon cœur, viens sur mon cœur, Vois mon bon-

MARIE.  
 Je reste en co - re, Je reste en co - re.  
 H  
 -heur! Oui, reste en co - re! Ma voix t'im - plo - re; Parlons tou -

M  
 Ah!

H  
 -jour, par - lons de nos a - mours! Ah!

*Cresc.*

M  
 T'aimer, voi - là ma vi - e! Ton bonheur est ma

H  
 T'aimer, voi - là ma vi - e! Ton bonheur est ma

*All.<sup>o</sup> moderato.*

*Rallent.*

*f* *p* *f* *p* *Segue.*

*a tempo.*

M. *loi, Et ma plus chère en vie Est de mourir pour toi. Quand le cœur de ta*

*a tempo.*

H. *loi, Et ma plus chère en vie Est de mourir pour toi. Quand mon cœur, ô ma*

*a tempo.*

*Riten.*

M. *bel - le ——— De l'ai - mer a fait vœu, De son a - mour fi - dèle, Accepte i - ci l'a -*

*Riten.*

H. *bel - le ——— De l'ai - mer a fait vœu, De mon a - mour fi - dèle, Accepte i - ci l'a -*

*f* *p* *Suivez.*

*a tempo.*

M. *-vœu. Oui, de son a - - mour, de son a - mour fi -*

H. *-vœu. De mon a - mour fi - dèle, Ac - cepte i - ci l'a - vœu. De mon a - mour fi -*

*a tempo.*



M. *Rit.* *Allegro.*  
 \_dèle — Accep-te i-ci l'a - veu. De mon a - - mour en -

H. *Rit.* *Allegro.*  
 \_dèle — Accep-te i-ci l'a - veu. De mon a - - mour en - -

*Suivez.* *f*

M. *Allegro.*  
 \_tends l'a - veu De mon a - - mour en - - tends l'a - -

H. *Allegro.*  
 \_tends l'a - veu De mon a - - mour en - - tends l'a - -

M. *Allegro.*  
 \_veu De mon a - - mour en - tends l'a - veu en - tends l'a - -

H. *Allegro.*  
 \_veu De mon a - - mour en - tends l'a - veu en - tends l'a - -

MARIE.  
\_ven.

BER. *f*  
Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! Ah! bra\_vo!

M<sup>o</sup> P. *f*  
Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! Ah! bra\_vo!

HENRI.  
\_ven.

ALI. *f*  
Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! Ah! bra\_vo!

POMP. *f* (avec ironie.)  
Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! Ah! bra\_vo!

BON. *f*  
Bravo bra\_vo bravo bra\_vo! Ah! bra\_vo!

*f* Ah! bra\_vo! Quel du -

*f* Ah! bra\_vo! Quel du -

*f* Ah! bra\_vo! Quel du -

*f* Ah! bra\_vo! Quel du -

*f* Ah! bra\_vo! Quel du -

B. Quel du - o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant,

M.F. Quel du - o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant,

A. Quel du - o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant,

P. Ce du - o Est vrai\_ ment as - som\_ mant.

Bon. Quel du - o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant,

- o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant, Tour à

- o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant, Tour à

- o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant, Tour à

- o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant, Tour à

- o! Mais, vrai\_ ment, C'est char\_ mant, Tour à

6252.H.

B.  Four à tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs

M. I.  Tour à tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs

A.  Tour à tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs

P.  En ce jour Cet a\_mour, rend mon cœur fu - ri -

Bon  Tour à tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs

 tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

 tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

 tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

 tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.

 tour Que d'a\_mour, Que de feux, Dans leurs yeux.



B.  
yeux. Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

M<sup>e</sup> P.  
yeux. Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

A.  
yeux. Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

P.  
*(avec ironie)*  
eux. Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Bon.  
yeux. Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Ah! bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Ah! bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Ah! bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Ah! bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Ah! bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo!

Où s'empresse autour de Marie et de Henri, que son complimente.

MADAME POMPÉRY, à son mari, Si c'est comme ça que tu le couvres de ridicule...

POMPÉRY, furieux. Est-ce que je pouvais deviner?. Il a tous les défauts, cet homme là...

BONNETEAU.

Mais ce n'était qu'un grain... un soleil splendide... Ah! ça, oui... ou non, allons nous voir la digue.

POMPÉRY.

Allez vous promener.

MADAME POMPÉRY

C'est l'heure du bain... nous irons demain...  
(à Marie) Viens tu, Marie? (Elle sort)

MARIE.

Je vous demande la permission de me retirer un instant.

POMPÉRY.

Va, mon enfant.

HENRI.

Ma foi, je ne me baignerai pas non plus...

POMPÉRY, à part

C'est ça, il reste parce que ma fille reste...  
(Haut) Ma foi je ne me baignerai pas non plus.  
(Aux autres) je tiendrai compagnie à Monsieur.

BONNETEAU.

Moi je vais voir arriver le bateau à vapeur.  
(Il sort)

ALIDOR, à part montrant Henri.

Je me débarrasserai de ce monsieur, et ou me co... co... connaîtra. Vite... une dépêche...  
Allons au télégraphe... (Il sort)

## SCÈNE VI.

POMPÉRY, HENRI, puis ALIDOR.

POMPÉRY, à Henri.

Ah! vous êtes bien fier de votre succès...  
Vous vous croyez un grand chanteur.

HENRI.

Moi?

POMPÉRY.

Mais ce n'est pas vous qu'on applaudissait...  
C'était ma fille...

HENRI.

Et j'en étais bien heureux.

POMPÉRY.

Ma fille que vous n'épouserez pas, entendez-vous?

HENRI.

Oh! ça!...

POMPÉRY.

Que vous n'épouserez jamais.

HENRI.

Décidément vous ne voulez pas me donner votre fille?...

POMPÉRY.

Non, Monsieur.

HENRI.

C'est bien votre dernier mot?

POMPÉRY.

Le premier comme le dernier.

HENRI.

Alors, je n'ai plus rien à ménager, vous me mettez à l'aise... et je vous déclare que M<sup>lle</sup> Marie sera ma femme malgré vous, malgré tout le monde.

POMPÉRY.

Ah! c'est ce que nous verrons... Mais vous ne me connaissez pas... Quand on devrait me pendre... le cou dans la corde... je dirais: Non!

HENRI.

Et moi, attaché à la gueule d'un canon, je persisterais à épouser votre fille.

N<sup>o</sup> 10.

## DUO.

HENRI.

Allo moderato 120 =  $\text{♩}$ .

Je suis bre-ton, Vous appren-

PIANO.

-drez à me con - nai - tre, Quand je dis oui, quand je dis

*f* *p*

non, Je parle en maî - - tre; je parle en maî - -

-tre; Je suis bre - ton, Je suis bre - ton.

POMPÉRY, (Parlé)

Mais moi aussi,

*Cresc.* *f* *p* *f*

*p* *f*

Je suis bre - ton, Vous appren - drez à me con - nai - tre.

*p* *f*



H  
 Quand je dis oui, quand je dis non, Je parle en mai - - -

P  
 Quand je dis oui, quand je dis non, Je parle en maître en mai - - -

*p*

-tre Je parle en mai - - - tre; Je suis bre -

-tre Je parle en mai - - tre; Je suis bre - ton.

*Cresc.*

-ton. Quand je dis oui, quand je dis non, Je suis bre - ton.

Quand je dis oui, quand je dis non, Je suis bre - ton.

*f* *ff* *fp*

II. *Oui, oui, j'épou-se - rai vo - tre fil - le.*

P. *Vraiment, vrai-*

*ment, c'est ce que nous ver - rons, c'est ce que nous ver - rons. Et*

II. *quelle ado - rable fa - mil - le, Com - me nous vous ca - li - nerons, Nous*

II. *vous dor - lo - te - rous. Si! Si!*

P. *POMPÉRY.*

*Mais non! Non! Non!*

*Cresc. f p*

HENRI.

*f* O sort heureux! — Le ciel comble nos vœux!.. Un enfant, deux, trois...

*P*

Bien ro-sés, bien in-gam - bes, Qui vont grim-pent aux jam - bes,

POMP.

Hein! Mais

Si! Si! Vous les a-do-re - rez!

non! Non! Non! Je n'en veux

Vous en au - rez! Si! Si!

pas! Mais non! mais non! Non!

(avec autorité)

H Vous en au - rez! *ff* Vous en au - rez! *f* Je suis bre -

P non! non, non, non, non, Je suis bre -

- ton, Vous apprendrez à me con - nai - tre *f* Quand je dis oui, quand je dis

- ton, *f* Quand je dis oui, quand je dis non,

non, Je parle en maî - - - tre je parle en maî - - - tre;

Je parle en maî - - - tre en maî - - - tre je parle en maî - - - tre; Je suis bre -

*Cresc.*

II  
 Je suis bre\_ton. Quand je dis oui, quand je dis non. Je suis \_\_\_\_\_ bre\_

P  
 - ton. Quand je dis oui, quand je dis non. Je suis \_\_\_\_\_ bre\_

*f*

*p ad lib.*

- ton. - Vo\_yez di - ci votre vieil\_les - se; Perelus des jam - bes et des

*a tempo.*

ton.

*a tempo.*

*Suivrez.*

*p*

bras. En bon fils, pleinde ten dres - se Je guide - rai vos pas.

(effrayé)

Mais!... Vraiment, n'ycomptez

H *f* Si! Si!  
 P pas. Non! Non!  
*f* *Dim.* *p*

HENRI.  
 Moment af\_freux! Votre à - - me va monter aux

H (l'interrompant)  
 cieux! Je re\_çois vos pa\_ro\_les der\_niè\_ - -  
 P (tres emuyc)  
 Permettez!  
 (l'interrompant)

H \_res... A moi le soïn de fer\_mer vos pau\_piè - -  
 P

H. *f* - res. Si! Si! Je vous les ferme -

P. (exaspéré) *f* Mais non! Non! Non!

-rai. Je le fe - rai. Si!

Je ne veux pas. Mais non! mais non!

(avec autorité) *f* Si! Je le fe - rai! Je le fe - rai! Je suis bre -

Non! Non! *f* Je suis bre -

II  
 - ton, Vous apprendrez à me con - naî - tre, *f* Quand je dis oui, quand je dis

P  
 - ton, Vous apprendrez à me con - naî - tre, Quand je dis oui, quand je dis non,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The middle staff is another vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring chords and a melodic line. Dynamics include *f* and *p*.

non, Je parle en maî - tre je parle en maî - tre;

Je parle en maître en maî - tre je parle en maî - tre; Je suis bre -

The second system continues the musical score with three staves. The vocal lines continue with lyrics. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern. A *Cresc.* marking is present in the piano part.

Je suis bre - ton. Quand je dis oui, quand je dis non, Je suis \_\_\_\_\_ bre -

- ton. Quand je dis oui, quand je dis non, Je suis \_\_\_\_\_ bre -

The third system concludes the page with three staves. The vocal lines end with a long note. The piano accompaniment features a final chord. Dynamics include *f* and *ff*.



*Animato.*

H  
-ton Quand je dis oui, quand je dis non, Je parle en maî - - -

P  
-ton Quand je dis non, Je parle en maître en maî - - -

tre. Quand je dis oui, quand je dis non, Je parle en maî - - -

tre. Quand je dis non, Je parle en maître en maî - - -

*Cresc.* *ff*

*ff* -tre en maî - - - tre.

*ff* -tre en maî - - - tre.

POMPÉRY, à part, avec rage.

Et je ne trouverai pas un moyen pour me débarrasser de cet enragé là?... (Tout à coup.) Si, il y en a un... Je vais le provoquer... un duel... pourquoi pas?... au pistolet... je suis très fort.

HENRI, à part.

Elle s'est retirée dans sa chambre si je pouvais éloigner le père...

POMPÉRY, à part.

Une simple écorchure suffirait pour rendre le mariage impossible.

HENRI.

Il ne s'en va pas.

POMPÉRY, s'approchant d'Henri et d'un ton très provoquant.

Savez-vous, Monsieur, que votre figure me déplaît considérablement.

HENRI.

Je le regrette... Pourvu qu'elle plaise à mademoiselle votre fille.

POMPÉRY, vivement.

Insolent! Si je ne me retenais...

(Henri le regarde, puis fredonne une phrase du duo des Ayeux)

POMPÉRY, à part.

Il chante! Est-ce qu'il aurait peur?... (Haut) Monsieur avec vous je ne descendrai pas à la prière... Mais je vous intime l'ordre de quitter Cherbourg sous deux heures!

HENRI, à part et riant.

Dieu ne pardonne! on dirait qu'il me cherche querelle... (Haut) Et si je n'obtempère pas à vos désirs...

(Alidor paraît au fond et écoute.)

POMPÉRY.

Remarquez que ce n'est pas un désir... c'est un ordre!... Alors, tout officier que vous êtes, je saurai bien vous forcer à partir

HENRI.

Comment, s'il vous plaît?

POMPÉRY.

Envoyez jetant au visage une de ces épithètes...

ALIDOR, à part.

Ah! il va trop loin, le beau père...

HENRI.

Quelle épithète, sans indiscrétion?

POMPÉRY.

Celle que l'on donne à ceux qui ne sont pas braves...

ALIDOR, à part.

Oh!

HENRI.

Je comprends. (Il fredonne le duo des Ayeux)

POMPÉRY, à part.

Encore!

ALIDOR, à part.

Ah! il recule! c'est bon à savoir. Je le tiens... j'ai mon idée!

(Il disparaît.)

POMPÉRY.

Et si l'épithète ne suffit pas... je deviendrai plus clair.

HENRI.

C'est inutile... vous êtes très clair... (Tranquille) Voyons, c'est un petit duel que vous voulez?

POMPÉRY.

Je suis heureux de m'être enfin fait comprendre.

HENRI, à part.

C'est une idée... je n'y pensais pas, moi... oui, le moyen est excellent. (Haut) Allons arrangeons cette affaire-là en famille.

POMPÉRY.

D'abord, Monsieur, nous ne sommes pas en famille.

HENRI.

Ah! ça viendra... à propos, à quoi nous battons nous?

POMPÉRY.

Au pistolet... je suis le plus âgé, j'ai le choix des armes... au pistolet!

HENRI.

Ah! permettez...

POMPÉRY, avec autorité

Comme père, je prends le pistolet.

HENRI.

Accordé!... Vous voyez, je suis gentil... vous finirez par m'aimer.

POMPÉRY.

Jamais!

HENRI.

Si!

POMPÉRY.

Non!

HENRI.

Je cède... je vous prie de remarquer que c'est la troisième fois... Et où désirez-vous qu'ait lieu cette petite fête?

POMPÉRY.

Derrière le grand bassin, dans une heure.

HENRI.

Je me ferai un plaisir de m'y trouver.

POMPÉRY, à part.

De cette façon, je mets un abîme entre ma fille et lui (Haut) Dans une heure... (A part) Je vais au tir me refaire la main... (Haut) Dans une heure, entendez-vous ?..

## SCÈNE VII

HENRI, puis MARIE.

HENRI, seul.

A merveille!... un duel avec le père... c'est le seul moyen de décider Marie... Pauvre enfant... je vais jeter l'alarme dans son cœur... mais il s'agit de notre bonheur à tous deux... (L'apercevant) Ah! la voilà... Attention!

MARIE.

Vous êtes seul?

HENRI.

Oui, je viens d'avoir avec votre père une altercation.

MARIE.

Ah! mon Dieu!

HENRI.

J'ai été provoqué, insulté, menacé même.

MARIE.

Vous m'effrayez...

HENRI.

Et malgré toute ma modération je n'ai pu éviter...

MARIE.

Un duel?

HENRI.

Nous nous battons dans une heure.

MARIE.

Avec mon père!... c'est impossible!

HENRI.

Il le faut pourtant!...

MARIE.

Partez, éloignez-vous!

HENRI.

Vous me conseillez de fuir... Une seule chose pourrait m'y décider.

MARIE.

Que faut-il faire?

HENRI.

Partez avec moi.

MARIE.

Oh! taisez-vous!

HENRI.

N'êtes-vous pas ma femme?... Marie, consentez à me suivre.

MARIE.

Non; c'est impossible!

HENRI.

Alors, c'est vous qui l'aurez voulu... je reste.

MARIE.

Henri, je vous en supplie.

HENRI.

Je ne me défendrai pas. Je me ferai tuer!

MARIE, vivement.

Oh! non, je pars avec vous!...

HENRI.

Oh! merci! ce soir, à la tombée de la nuit!...

MARIE.

Je ne sais encore comment je pourrai tromper la surveillance qui m'entoure... Revenez dans une demi-heure... un papier glissé dans cet album vous instruira de ce que j'aurai préparé...

HENRI.

Un mot, et tout sera prêt!

MARIE.

Mais avant, Henri, jurez-moi sur votre honneur que cette rencontre n'aura pas lieu!

HENRI.

Je le jure sur notre amour!

N<sup>o</sup> 11.  
DUETTO.

152 =  ALLEGRO.



*pp*

MARIE, *p*

Où, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, — Sans nous — tra\_hir, Nous

HENRI, *p*

Où, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, — Sans nous — tra\_hir, Nous



*p*

pouvrons fuir! — Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, —

pouvrons fuir! — Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, —



M. Sans nous — tra\_hir, Nous pourrons fuir! Je n'a\_ban\_don — ne

H. Sans nous — tra\_hir, Nous pourrons fuir!

*Dolce.*

A votre a\_mour! ah!

Ton cœ\_u\_r se don — ne, Et sans re\_tour ah!

*Rall.*

*f*

*a tempo.*

*p* Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, Sans nous — tra\_hir, Nous

*p* Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, Sans nous — tra\_hir, Nous

*a tempo.*

*p*

M. *pourrons fuir!* Oui, dès ce soir, J'en ai l'espoir,

H. *pourrons fuir!* Oui, dès ce soir, J'en ai l'espoir,

Sans nous trahir, Nous pourrons fuir! Dans une paix pro-

Sans nous trahir, Nous pourrons fuir!

M. - fon - de, Loin des regards du monde, Al - lons, l'ivresse au cœur, Al - lons ca -

HENRI.

M. - cher no - tre bon - heur! Quand plus tard de ton père l'on tra - geante co -

II. *Rall.*  
\_lè - re En - fin s'appaî - se - ra, — Le cal - me, le calme re - naî - tra! A -  
*Suivrez.* a tempo.

M. *p*  
\_ lors, plus de tris - tes - se! Et pour no - tre ten - dres - se Viendront des jours heu - reux!

HENRI, à part. *Cresc.*  
Fé - li - ci - té su - prême! Grâce à mon strata - gème, Grâce à mon strata - gème  
*Cresc.*

MARIE.  
Où dès ce soir, J'en ai l'es - poir, J'en ai l'es -  
II. *f.* *p*  
Tout sourit à mes vœux! Tout sou - rit à mes vœux! Dès ce soir, Nous  
*f.* *pp*

*Rall.* a tempo.

M. *P*  
 - poir. Nous pourrons fuir! Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, — Sans nous

II.  
 pour — nous fuir! Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, — Sans nous

a tempo.  
*Suivrez.* *p*

— tra — hir, Nous pourrons fuir! — Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, —

— tra — hir, Nous pourrons fuir! — Oui, dès — ce soir, J'en ai l'espoir, —

Sans nous — tra — hir, Nous pourrons fuir! — Oui dès ce soir, J'en ai l'es-  
*Dolce.*

Sans nous — tra — hir, Nous pourrons fuir! — Sans

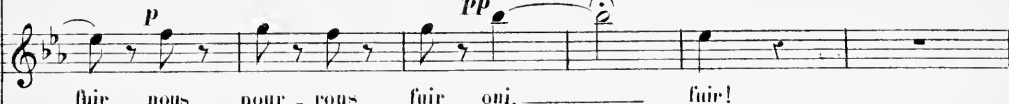


M. 

II. 













## SCÈNE VIII

HENRI, puis ALIDOR, puis le GARÇON d'HOTEL.

HENRI, seul.

Avec Marie la partie est gagnée... Il faudra bien que le père vienne à moi maintenant...

ALIDOR, paraissant au fond, à part.

Ah! tu refuses les duels!... Nous allons voir!  
(Haut à Henri) Monsieur, je vous cherchais.

HENRI, cherchant à s'esquiver.

Pardou! je suis pressé...

ALIDOR, d'un air matamore.

Deux mots seulement... Vous vous êtes permis ce matin certaines menaces...

HENRI,

Qui vous ont fait avaler des cailloux...

ALIDOR,

J'ai dû me contenir... devant une femme...

Mais maintenant nous sommes seuls.

HENRI, à part.

Comment, lui aussi?

ALIDOR, élevant la voix.

Monsieur, je suis très carré, moi.

HENRI, à part.

S'il croit que ça va se passer comme avec le papa... Non!

ALIDOR, menaçant.

Je vous donne cinq minutes pour quitter Cherbourg.

HENRI,

Cinq minutes... c'est bien peu.

ALIDOR,

Mettez en six, mais pas une de plus.

HENRI,

Ah! je vois ce que c'est... vos cailloux vous gênent, là... et vous désirez que je pratique une petite incision.

ALIDOR,

Quoi... mes cailloux?

HENRI.

Enfin vous venez me prier de vous con- per la gorge... Volontiers.

ALIDOR, à part.

Comment il me provoque... il ne chante pas?

(Le garçon d'hôtel paraît et range au fond)

HENRI,

Dépêchons nous, je n'ai pas de temps à perdre

ALIDOR, effrayé et bégayant.

Pe... pe... ermettez...

HENRI,

Oh! ne bégayons pas, ça nous retarderait... Quand aux armes, vous êtes le plus âgé... je choisis l'épée.

LE GARÇON, à part.

Un duel!

ALIDOR.

Mais je ne me ba... ba... ats pas aujour- d'hui... de... de... main...

HENRI,

Oh! non... tout de suite, je n'ai qu'une de- mi-heure à vous donner... (Le prenant par le bras) Allons, marchons.

ALIDOR, à Henri qui l'entraîne.

Je p... p... pro... proteste.

(Ils sortent par le fond)

## SCÈNE IX.

LE GARÇON, MARIE, puis MADAME POMPÉRY.

LE GARÇON, seul.

Comment! ils vont se battre... le bègue n'y va pas gaîment.

MARIE, sortant de sa chambre, à part.

Il n'est plus là... (Au garçon) Vous n'avez pas aperçu M. Henri de Kerneisan?

LE GARÇON,

Il vient de sortir pour aller se battre.

MARIE.

Se battre!

LE GARÇON, sortant.

Je veux voir ça.

(Il sort par le fond)

MARIE.

Se battre!... après la parole qu'il m'a donnée... Ah! c'est indigne! c'est lâche!

MADAME POMPÉRY, entrant

Ah! je viens de prendre un bain... c'est de l'eau tiède!... (Apercevant Marie) Ma fille... ce visage ému... Qu'y a-t-il?

MARIE.

Il faut courir, mon père se bat avec M. Henri.

MADAME POMPÉRY.

Ah! mon Dieu!

(On entend un coup de pistolet. Marie pousse un cri et s'évanouit sur une chaise.)

MARIE.

Mon père!

(Autre coup de pistolet. Madame Pompery pousse un cri et tombe sur une autre chaise)

MADAME POMPÉRY.

Mon mari! Je m'évanouis...

(M. Pompéry paraît au fond.)

### SCÈNE X.

MONSIEUR et MADAME POMPÉRY, MARIE.

(Pompéry, y entre, il tient son mouchoir à la main, sa figure est rayonnante. — A part.)

POMPÉRY, à lui-même.

Je viens du tir, je n'ai tiré que deux balles, et j'ai fait mouche deux fois.

MADAME POMPÉRY, courant à lui.

Toi!

MARIE.

Mon père!

MADAME POMPÉRY.

Tu viens de te battre!... Tu n'es pas blessé?

POMPÉRY.

Moi!

MARIE.

Oh! Henri! après sa promesse... je ne le reverrai de ma vie

POMPÉRY, à part.

Que dit-elle? Elle croit que... (Il enveloppe vivement sa main avec son mouchoir.)

MADAME POMPÉRY.

Mais si, tu es blessé!

POMPÉRY.

Oh! légèrement..., on a retiré la balle

MADAME POMPÉRY, lui faisant une écharpe avec un foulard.

Vite, passe ton bras là-dedans.

MARIE.

Il faut envoyer chercher le médecin

POMPÉRY, le bras en écharpe.

Non... c'est inutile.

POMPÉRY.

Et maintenant, ma fille, persistes-tu à épouser le meurtrier de ton père?

MARIE.

Je connais mon devoir... je vais lui écrire de ne jamais se présenter devant moi.

POMPÉRY.

Bien, ma fille. (à part) L'affaire s'arrange sans effusion de sang.

MARIE, à une table, écrivant.

«Monsieur, vous avez manqué à votre parole... Partez je ne veux plus vous revoir...»

POMPÉRY.

Parfait!... c'est sec et digne!... Je te demande d'y ajouter un petit *post-scriptum*.

MARIE.

Lequel?

POMPÉRY.

«Quelque chose dans ce genre-là: (dictant) «Monsieur toute explication est inutile...» (à part) Il ne faut pas d'explication. (Dictant.) «Ma porte comme mon cœur, vous sont désormais fermés.» Veux-tu écrire cela?»

MARIE.

Oh! tout ce que vous voudrez!

(Elle commence à écrire le post-scriptum lorsque Alidor entre par le fond)

## SCÈNE XI

LES MÊMES, ALIDOR.  
(Alidor à le bras en écharpe)

MADAME POMPÉRY.

M. Alidor! le bras en écharpe!

POMPÉRY.

Aussi!

ALIDOR.

Je viens de me battre

POMPÉRY.

Ah bah! avec qui?

ALIDOR.

Avec M. Henri de Kernoisan.

MARIE, étouffée.

Comment! quand ça?

ALIDOR.

À l'instant même, à l'épée.

POMPÉRY, bas à Alidor.

Hum! Taisez-vous donc.

MADAME POMPÉRY.

Mais ce n'est pas possible... il vient de se battre à l'instant avec mon mari

ALIDOR.

Allons donc!

MADAME POMPÉRY.

J'ai entendu le bruit des pistolets.

POMPÉRY, lui faisant des signes.

Mais taisez-vous donc.

MARIE, à part, surprenant les signes de Pompéry.

Mon père me trompe! (Elle déchire la lettre sans être vue et écrit sur une autre feuille)

ALIDOR.

Mais je vous affirme...

POMPÉRY.

Maudit bavard!

ALIDOR.

Comment, bavard... je me suis fendu en tierce et il a riposté en quarte.

POMPÉRY.

Silence! (à Marie) Eh bien! ce post-scriptum?

MARIE.

Je l'écris, mon père!

ALIDOR.

C'était derrière le grand bassin!

POMPÉRY, à Alidor.

Quel temps fait-il?

ALIDOR.

Superbe!... Impossible de rompre, je serais tombé dans l'eau... alors...

POMPÉRY.

Taisez-vous donc!

MARIE.

J'ai fini, mon père. (Elle cache sa lettre)  
Je vais appeler le garçon.

POMPÉRY.

Donne... je me charge de la faire parvenir.

MARIE.

Le plus tôt possible, n'est-ce pas? (Elle rentre dans sa chambre)

## SCÈNE XII.

LES MÊMES, moins MARIE.

POMPÉRY.

Est-elle pressée! Elle le déteste maintenant! (Agitant triomphalement la lettre) Enfin, je triomphe!

MADAME POMPÉRY.

Prends garde à ta blessure.

POMPÉRY, ôtant son écharpe.

Mais je n'ai rien... c'est une ruse; je ne me suis pas battu.

MADAME POMPÉRY.

Comment!

POMPÉRY, à ALIDOR voulant lui ôter son écharpe.

Otez donc ça aussi, c'est laid.

ALIDOR, poussant un cri.

Aie! prenez garde.

POMPÉRY.

Quoi!

ALIDOR.

Mais je suis blessé, moi... tenez!

POMPÉRY, regardant.

C'est une écorchure, ça se traite par le taffetas d'Angleterre. (à sa femme) As-tu du taffetas d'Angleterre?

MADAME POMPÉRY.

Non... je n'ai que des timbres-poste.

POMPÉRY.

Donne, c'est la même chose.

MADAME POMPÉRY.

Voilà...

POMPÉRY.

Ah! mais, c'est un timbre à vingt centimes... Tu n'en as pas à dix...—Enfin, ça passera comme ça... (Il colle le timbre) Voilà qui est fait, vous êtes affranchi.

MADAME POMPÉRY.

Maintenant, dépêche-toi de faire porter la lettre à M. Henri.

POMPÉRY.

Oh! non, je veux me donner le plaisir de la lui remettre moi-même... Je veux voir son nez s'allonger

MADAME POMPÉRY.

Justement, le voici.

### SCÈNE XIII

LES MÊMES, HENRI, puis BERTHE, BONNETEAU, BAIGNEURS et BAIGNEUSES, puis MARIE, puis LE GARÇON D'HOTEL

HENRI, à part.

Je ne m'attendais pas à les trouver dans ce salon... (Haut) Messieurs... Mesdames...

ALIDOR, à part.

Mon rival!

MADAME POMPÉRY, bas à son mari.

Pauvre gargon! il a l'air très gai.

POMPÉRY, bas, montrant la lettre

Tu vas voir le changement de décor.

HENRI, à part.

Je dois trouver mes instructions dans l'album (Il s'approche de la table et feuillette l'album)

MADAME POMPÉRY, bas à son mari.

Je fais une réflexion... C'est bien imprudent de laisser une lettre de ta fille entre les mains de ce jeune homme.

POMPÉRY.

C'est juste; je vais lui en donner lecture moi-même; comme ça je lui retournerai le poignard à chaque mot.

HENRI, à part.

Rien! c'est extraordinaire!

ALIDOR, à part.

Ça me cuit!

POMPÉRY à Henri.

Monsieur, pouvez-vous m'accorder une minute d'attention? J'ai un petit billet à vous lire.

HENRI.

A moi? (à part) Est-ce qu'il aurait fouillé dans l'album?

POMPÉRY.

Monsieur, ma fille a réfléchi... et, en réfléchissant, elle s'est aperçue que vous ne lui plaisiez pas du tout, du tout, du tout.

HENRI.

En vérité! Je vous demande la permission de ne pas vous croire.

ALIDOR.

C'est de la fatuité!

POMPÉRY.

Vous ne me croyez pas?... Eh bien! écoutez ça (bas aux autres) Vous allez voir. (il ouvre la lettre et lit) «Vous avez tenu votre parole, je tiendrai la mienne... Trouvez-vous dans le salon «quand la cloche du diner sonnera; je serai «prête à vous suivre.»

N<sup>o</sup> 12.  
FINALE.

All<sup>o</sup> Moderato.

M<sup>re</sup> POMPÉRY. *f* Grand Dieu! *p* qu'ai-je enten-du? Mais tout mon sang se

HENRI. *f* Grand Dieu! *p* qu'ai-je enten-du? Que faut-il que je

ALIDOR. *f* Grand Dieu! *p* qu'ai-je enten-du? Mais bientôt, quoiqu'il

POMPÉRY. *f* Grand Dieu! *p* ah! qu'ai-je lu? Mais tout mon sang se

PIANO. *f* *p*

All<sup>o</sup> Moderato. 404 =

M<sup>re</sup> P *Cresc.* *f* gla - - ce! Dû - ne pa - reille au - da - - ce,

H *Cresc.* *f* *p* fas - - se? Le voi-ci sur la tra - - ce, Le voi-ci sur la

A *Cresc.* *f* fas - - se, Il quitte - ra la pla - - ce,

P *Cresc.* *f* gla - - ce! Dû - ne pa - reille au - da - - ce,

PIANO. *Cresc.* *f* *f*

M<sup>o</sup> P. *P*  
 Mon cœur est é - per - du! Mon cœur est é - per - -  
 B. tra - - ce, Mon projet est per - du!  
 A. *P*  
 Rien n'est en - cor per - du! Rien n'est en - cor per - -  
 P. *P*  
 Je suis tout é - per - du! Je suis tout é - per - -  
*f p*

*Allegretto.* (on sonne au dehors.)

M<sup>o</sup> P. - du!  
 B. (à part.)  
 Ah! grand Dieu! le si - gnal!  
 A. - du!  
 P. (Pompéry pénètre vivement dans la chambre de Marie.)  
 - du! La cloche du di - ner.  
*Allegretto.*  
*f p*

(Berthe, Bonneveau, les Baigneurs et les Baigneuses, entrent de différents côtés.)

Cresc.

Cresc.

f

CHOEUR.

Andantino. *p*

Sop: La cloche nous appelle,

Ten: C'est l'heu - -

Bas: C'est l'heu - -

C'est l'heu - -

Andantino. 38 = *f p*



C'est l'heure du re-pas! Au rendez-vous fi-dèle Cha-cun pres-se le pas.

- re du re-pas! Cha-cun pres-se le pas.

- re du re-pas! Cha-cun pres-se le pas.

- re du re-pas! Cha-cun pres-se le pas.

*Animato.*

La clo-che nous ap-pel-le, Cha-

La clo-che nous ap-pel-le, Cha-

La clo-che nous ap-pel-le, Cha-

La clo-che nous ap-pel-le, Cha-

La clo-che nous ap-pel-le, Cha-

*Animato.*

-cun pres - se le pas. Au ren - dez - vous fi -  
 -cun pres - se le pas. Au ren - dez - vous fi -  
 -cun pres - se le pas. Al - lons.  
 -cun pres - se le pas. A - lons  
 -cun pres - se le pas. Au ren - dez - vous fi -

The first system consists of six staves. The top five staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The lyrics are: "-cun pres - se le pas. Au ren - dez - vous fi -", "-cun pres - se le pas. Au ren - dez - vous fi -", "-cun pres - se le pas. Al - lons.", "-cun pres - se le pas. A - lons", and "-cun pres - se le pas. Au ren - dez - vous fi -".

-de - le Pres - sons le pas Ne  
 -de - le Pres - sons le pas Ne  
 Pres - sons le pas Ne  
 Pres - sons le pas Ne  
 -de - le Pres - sons le pas Ne

The second system consists of six staves. The top five staves are vocal parts, and the bottom two are piano accompaniment. The lyrics are: "-de - le Pres - sons le pas Ne", "-de - le Pres - sons le pas Ne", "Pres - sons le pas Ne", "Pres - sons le pas Ne", and "-de - le Pres - sons le pas Ne".

tar - - dons pas ne tar - - dons

tar - - dons pas ne tar - - dons

tar - - dons pas ne tar - - dons

tar - - dons pas ne tar - - dons

tar - - dons pas ne tar - - dons

pas. Au ren-dez - vous fi - de - le Cha - cun pres - - se le pas.

pas. Au ren-dez - vous fi - de - le Cha - cun pres - - se le pas.

pas. Au ren-dez - vous fi - de - le Cha - cun pres - - se le pas.

pas. Au ren-dez - vous fi - de - le Cha - cun pres - - se le pas.

pas. pres - - sons le pas.

(Pompéry rentre, ramenant sa fille.)

Allegro.

HENRI, (voulant s'interposer)

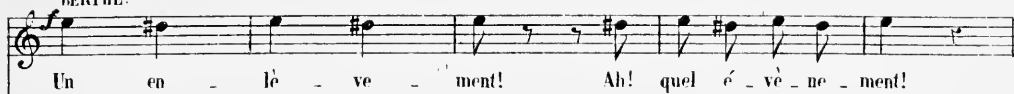
POMPÉRY, (à Marie) Mon - sieur (à Henri)  
 Fil - le dé - na - tu - rée, où portais - tu tes pas? de ne vous parle

M<sup>lle</sup> POMPÉRY

(à Marie) Vou - loir a - ban - don - ner ta mè - re!  
 pas! Ré - pouds? Des - ho - no -

rer ta fa - mil - le, ton pé - re, Par un en - lè - ve -

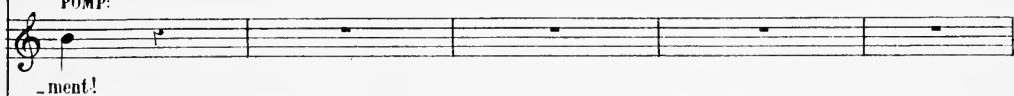
BERTHE.

M<sup>re</sup> POMP:

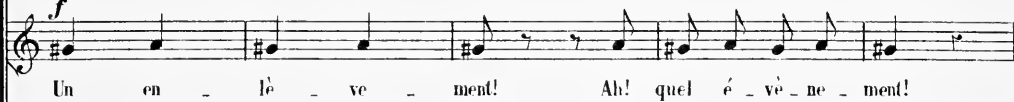
ALID:



POMP:



BON.



## MARIE, (à Pompéry)

Andantino.

Si, près de lui j'ac-cep-tais un re-fu-ge, La faute en est à

Andantino. 69 = ●

*p* Legato.

vous, qui, par un sub-ter-fu-ge, Tout à l'heure en ces lieux a-vez trompé mon

Animato.

cœur. En me fai-sant dou-ter de son hon-neur. Oui, de- vant

a Tempo.

tous, de le pro-ela-me, il se-ra, il se-ra mon é-

Andante.

Suivez.

All<sup>o</sup> moderato.

MARIE

-poux!

BERT:

Il se-ra son é-poux!

M<sup>l</sup>e POMP:

Ah! craignez mon courroux!

HEN:

Je se-rai son é-poux!

ALID:

Ah! craignez son courroux!

(Confidemment.)

POMP:

(à Aldor.)

Ah! craignez mon courroux!

Cet a-mour, comment le dé-trui-re?

BON:

Ah! craignez son courroux!

Il se-ra son é-poux!

Il se-ra son é-poux!

Il se-ra son é-poux!

All<sup>o</sup> moderato.

MARIE

HENRI, (après avoir lu la dépêche.)

Quoi donc?

O ciel!

(Le garçon est entré et remet une dépêche à Henri.)

A

en... vous allez ri - re... Re - gar - dez bien, C'est mon moy - en!

HENRI, lisant.

Allegro.

« Ordre du ministre de la marine enjoignant à M<sup>r</sup> Henri de Kernoi -

H

san de prendre la mer sous deux heures et de rallier l'escadre dans les mers de Chiné.)

MARIE

HENRI.

Grand Dieu! Par - tir en un pareil mo - ment.

POMPÉRY, (radieux)

Rallent.

Ah! quel bon - heur! ah! quel heureux é - vè - ne -

f

f

Suivrez.



HENRI.

Comment?

Moderato. (3 Heuri en le narguant.)

P. -ment! A nous doit s'adres - ser vo - tre re - connais - san - ce.

Moderato.

POMP:

Nous pos - sé - dons quelques puissants a - mis Et nous a - vons, par un pressant a -

*pp* Legato.

HENRI, (montrant la dépêche)

Grand merci, tou - chez

P. - vis, Fait en vo - tre fa - veur a gir - leur in - flu - en - ce.

(Ils se serrent la main)

H. là! grand merci, tou - chez là! A vous la première man - che, Mais bien -

P. Cher ami, tou - chez là!

*f* *Dimin.* *p*

H. *tôt j'aurai ma re-van - che, Et la bel - le m'appar-tiendra.*

P. *En at - ten -*

H. *Tou - chez là grand mer - ci, tou - chez là grand mer -*

P. *- dant, la Chi - ne vous ap - pel - le. Au revoir, cher a - mi au revoir cher a -*

*Andante.*  
(saluant Marie)

H. *- ci. de pars, Ma - demoi - sel - le. Mais quelque chose me dit*

P. *- mi.*

*Andante.*  
*fp Legato*

H. *Allegretto.* POMPERY

la Que no-tre bon-heur, no-tre bonheur re-nai - - tra. Bon - ne

*Allegretto.* 116 = 

*p*

P. chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

*tr.*

P. -pel - - - le, C'est la voix du de - -

*tr.*

P. - voir, Par - - - tez, la mer est bel - - - le!

*tr.*

**BERTHE.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**M<sup>lle</sup> POMPERY.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**ALIDOR.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**POMPERY.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**BONNETEAU.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**Sopr.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**Ten.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**Bass.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

**Bass.**  
 Bon - ne chance, au re - voir, La Chi - ne vous ap -

*tr.*

B. - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 M. P. - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 A. - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 P. - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 Bon. - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -

- pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -

- pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -  
 - pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -

- pel - - le, C'est la voix du de - voir. Par - -

*Cresc.*

B. *Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

W.P. *Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

A. *Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

P. *Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

Bon *Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*  
\_tez, la mer est bel - - le! Al - lons la Chi - ne vous ap -

*Cresc.*

MARIE. *f*

Ab!

B. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

M<sup>c</sup>. P. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

HENRI. *f*

Ab!

A. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

P. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

Bon. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

Sop. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

Ten. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

Bas. *f* - pel - - - le *ff* Bon - ne chance,

*ff* Bon - ne chance,

M.  
Mon cœur t'ap - pel - le, t'ap - pel - le! Es -

B.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

M.P.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

H.  
Mon cœur t'ap - pel - le, t'ap - pel - le! A - mour

A.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

P.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

Bou.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

Sop.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

Ten.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

Bas.  
au re - voir, La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la

au re - voir, *h.* La Chi - ne vous ap - pel - le, C'est la



M. *-voir!* Sois moi fi - dè - le fi - dè - - le!

B. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

M.<sup>e</sup> P. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

II. Sois moi fi - dè - le! fi - dè - - le!

A. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

P. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

Bon. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

Sop. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

Ten. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

Bas. voix du de - voir, Par - - tez, la mer est bel - - le! Al -

*voix* *ff* du de - voir, *ff* Par - - tez, la mer est bel - - le Al -

Mon cœur t'ap-pel-le

Soprano: la Chi-ne vous ap-pel-le Par-tez Par-

Tenore: la Chi-ne vous ap-pel-le Par-tez Par-

Basso: la Chi-ne vous ap-pel-le Par-tez Par-

Piano: la Chi-ne vous ap-pel-le Par-tez Par-

M.  
Mon cœur t'ap - pel

B.  
-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

M<sup>e</sup> P.  
-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

H.  
Mon cœur t'ap - pel

A.  
-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

P.  
-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

Bou.  
-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

-tez, la mer est bel - le Au re - voir au revoir

-tez la mer est bel - le Au re - voir au revoir

8. 1.

M *le* Sois moi fi - de - -  
 B *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 T *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 A *le* Sois moi fi - de - -  
 A *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 P *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 Bou *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 R *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 T *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 A *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 T *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 A *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 L *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 R *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -  
 R *ff* Bon - ne chance, au re - voir, La mer est bel - -

*Animato.*

M. le. Ah! c'est trop souffrir! Mieux vaudrait mourir Ah! c'est

B. le. Il faut obéir Sans tarder partir Il faut

M. P. le. Il faut obéir Sans tarder partir Il faut

H. le. Ah! c'est trop souffrir! Mieux vaudrait mourir Ah! c'est

A. le. Il faut partir et obéir Il

P. le. Il faut partir et obéir Il

Bon le. Il faut partir et obéir Il

le. Il faut *f*

le. Il faut *f*

le. Il faut *f*

le. Il faut *f*

le. Il faut *f*

le. Oui il

*Animato.*

M  
trop souffrir c'est trop souffrir Mieux vaudrait

B  
o-bé-ir oui o-bé-ir Sans tar-der

M-P  
o-bé-ir oui o-bé-ir Sans tar-der

H  
trop souffrir c'est trop souffrir Mieux vaudrait

A  
faut par-tir et o-bé-ir Sans tar-der

P  
faut par-tir et o-bé-ir Sans tar-der

Bou  
faut par-tir et o-bé-ir Sans tar-der

o-bé-ir oui o-bé-ir Sans tar-der

o-bé-ir oui o-bé-ir Sans tar-der

o-bé-ir oui o-bé-ir Sans tar-der

o-bé-ir oui o-bé-ir Sans tar-der

faut par-tir et o-bé-ir Sans tar-der

6252. H.



M  
— trop souf - frir c'est — trop souf - frir Mieux — vau - drait

B  
— o - bé - ir oui — o - bé - ir Sans — tar - der

M<sup>e</sup> P.  
— o - bé - ir oui — o - bé - ir Sans — tar - der

B  
— trop souf - frir c'est — trop souf - frir Mieux — vau - drait

A  
faut par - tir et o - bé - ir Sans — tar - der

P.  
faut par - tir et o - bé - ir Sans — tar - der

Bon.  
faut par - tir et o - bé - ir Sans — tar - der

— o - bé - ir oui — o - bé - ir Sans — tar - der

— o - bé - ir oui — o - bé - ir Sans — tar - der

— o - bé - ir oui — o - bé - ir Sans — tar - der

— o - bé - ir oui — o - bé - ir Sans — tar - der

faut par - tir et o - bé - ir Sans — tar - der

6252. II.



M. mou - - rir Mieux vaut mou - rir C'est trop souf -

B. par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

M.P. par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

H. mou - - rir Mieux vaut mou - rir C'est trop souf -

A. par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

P. par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

Bou. par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

par - - tir Il faut par - tir Il faut par -

par - - tir Il faut par - tir Il faut par - tir

par - - tir Il faut par - tir Il faut par - tir

par - - tir Il faut par - tir Il faut par - tir

par - - tir Il faut par - tir Il faut par - tir

M. -fir Mieux vaut mou - rir mieux vaut mou - rir Es - - - poir

B. -tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

o) P. -tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

H. -fir Mieux vaut mou - rir mieux vaut mou - rir Es - - - poir

A. -tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

P. -tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

Bon -tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

-tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

-tir il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

Il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

Il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

Il faut par - tir il faut par - tir La - - - Ghi -

M.  
sois moi fi - de - - - le.

B.  
- - ue vous ap - pel - - - le.

M. P.  
- - ne vous ap - pel - - - le.

H.  
sois moi fi - de - - - le.

A.  
- - ne vous ap - pel - - - le.

P.  
- - ne vous ap - pel - - - le.

Bon.  
- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

- - ne vous ap - pel - - - le.

First system of a piano score. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a hairpin crescendo leading to a *tr* (trill) on a dotted quarter note.


Second system of the piano score. The right hand continues its melodic line, ending with a half note chord. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of the piano score. The right hand has a hairpin crescendo leading to a *tr* (trill) on a dotted quarter note. The left hand accompaniment continues.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a hairpin crescendo leading to a *tr* (trill) on a dotted quarter note. A dashed line with the number '8' above it indicates the start of a first ending.

Fifth system of the piano score. The right hand continues the melodic line with a hairpin crescendo leading to a *tr* (trill) on a dotted quarter note. A dashed line with the number '8' above it indicates the start of a first ending.

3<sup>e</sup> ACTE.  
ENTR' ACTE.

138 =   
MODERATO.

Musical score for measures 138-143. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'MODERATO'. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. A piano (*p*) dynamic marking is present in the second measure of this system.

144 = 

Musical score for measures 144-153. The piece continues in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo remains 'MODERATO'. The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. A piano (*p*) dynamic marking is present in the first measure of this system.

This page of musical notation consists of six systems of grand staff notation (treble and bass clefs). The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a piano (*p*) dynamic, a crescendo (*Cresc.*), and a fortissimo (*ff*) dynamic. The third system continues with piano (*p*) dynamics. The fourth system starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. The fifth system includes a crescendo (*Cresc.*). The sixth system concludes with a fortissimo (*f*) dynamic and the lyrics "en - do." and "Dimi - nu - en - do."

Le théâtre représente le pont d'un navire.

## SCÈNE I.

Matelots, Mousses, puis MARTIAL, puis POMPÉRY, BONNETEAU et ALIDOR.

Au lever du rideau les matelots et les mousses sont diversement groupés.

N<sup>o</sup> 15.

## CHOEUR.

66 =  $\text{♩}$ .

MODERATO.

*p*

MARTIAL. *P Dolce legato.*

*Dolce legato.*

Sop. *Dolce legato.*

Ten. *Dolce legato.*

Bas: *Dolce legato.*

Vo - guons, la mer est bel - le Le calme est sur les

Vo - guons, la mer est bel - le Le calme est sur les

Vo - guons, la mer est bel - le Le calme est sur les

Vo - guons, la mer est bel - le Le -calme est sur les

Vo - guons, le mer est bel - le Le -calme est sur les

*p*

M

flots sur les flots. La bri-se nous ap-pel-le, Chan-tons, chantons chan-tons mate-lots.

flots sur les flots. La bri-se nous ap-pel-le, Chan-tons, chantons gais mate-lots.

flots sur les flots. La bri-se nous ap-pel-le, Chan-tons, chantons chan-tons mate-lots.

flots sur les flots. La bri-se nous ap-pel-le, Chan-tons, chantons chan-tons mate-lots.

flots sur les flots. La bri-se nous ap-pel-le, Chan-tons, chantons chan-tons mate-lots.

M

*f* Si jamais la tem-pête Ve-nait nous as-sail-lir, *p* Sa- chons

*f* Si jamais la tem-pête Ve-nait nous as-sail-lir, *p* A- mis cour-

*f* Si jamais la tem-pête Ve-nait nous as-sail-lir, *p* Sa- chons

*f* Si jamais la tem-pête Ve-nait nous as-sail-lir, *p* Sa- chons

*f* Si jamais la tem-pête Ve-nait nous as-sail-lir, *p* Sa- chons

*f* Si jamais la tem-pête Ve-nait nous as-sail-lir, *p* Sa- chons



M. pri - er pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le

- bons la tête Sa - chons pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le

pri - er pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le

pri - er pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le

pri - er pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le

The first system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a five-part setting. The lyrics are: "pri - er pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le - bons la tête Sa - chons pri - er mou - rir. Vo - guons, la mer est bel - le Le". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, providing harmonic support for the vocal lines.

M. calme est sur les flots sur les flots; La bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons chantons chan -

calme est sur les flots sur les flots; La bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons chantons

calme est sur les flots sur les flots; La bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons chantons chan -

calme est sur les flots sur les flots; La bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons chantons chan -

calme est sur les flots sur les flots; La bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons chantons chan -

The second system of the musical score consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in a five-part setting. The lyrics are: "calme est sur les flots sur les flots; La bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons chantons chan -". The piano accompaniment is written in treble and bass clefs, providing harmonic support for the vocal lines.

M. *f* *p*

- tons mate-lots. Vo - guons, la mer est bel - le La bri - se nous ap - pel - le, La

*f* *p*

gais mate-lots. Vo - guons, la mer est bel - le La bri - se nous ap - pel - le, La

*f* *p*

- tons mate-lots. Vo - guons, la mer est bel - le La bri - se nous ap - pel - le, La

*f* *p*

- tons mate-lots. Vo - guons, la mer est bel - le La bri - se nous ap - pel - le, La

*f* *p*

- tons mate-lots. Vo - guons, la mer est bel - le La bri - se nous ap - pel - le, La

*f* *dimin.*

M. *p*

bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons, gais ma - te - lots. ——— La

*p*

bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons, gais ma - te - lots. ——— La

*p*

bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons, gais ma - te - lots. ——— La

*p*

bri - se nous ap - pel - le, Chan - tons, gais ma - te - lots. ——— La

M. *f*

bri - se nous ap - pel - le, Chantons gais ma - te - lots Chantons, chan -

bri - se nous ap - pel - le, Chantons gais ma - te - lots Chantons, chan -

bri - se nous ap - pel - le, Chantons gais ma - te - lots Chantons, chan -

bri - se nous ap - pel - le, Chantons gais ma - te - lots Chantons, chan -

bri - se nous ap - pel - le, Chantons gais ma - te - lots Chantons, chan -

M. *f*

- tons chantons gais ma - te - lots.

- tons chantons gais ma - te - lots.

- tons chantons gais ma - te - lots.

- tons chantons gais ma - te - lots.

- tons chantons gais ma - te - lots.

*ff*

## MARTIAL. Récit.

Fumer, chan-ter, ah! c'est char-mant! Mais chan-ter en bu\_vant Vaudrait bien mieux vrai-

## Allegro.

M

-ment!

CHOEUR.

Tenors Il a raison... chantons tous en bu\_vant.

Il a raison... chantons tous en bu\_vant.

Basses Il a raison... chantons tous en bu\_vant.

Il a raison... chantons tous en bu\_vant.

## Allegro.

MARTIAL.

And<sup>te</sup> sostenuto.

Dolce.

Chan - tons, chantons a - mis, Le ci - dre de no - tre pa -

Ten: Chan - tons, chantons a - mis, Le ci - dre de no - tre pa -

Chan - tons, chantons a - mis, Le ci - dre de no - tre pa -

Bas: Chan - tons, chantons a - mis, Le ci - dre de no - tre pa -

Chan - tons, chantons a - mis, Le ci - dre de no - tre pa -

And<sup>te</sup> sostenuto. 66 = ♩

Allegretto.

- ys. Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'aime -

- ys. Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'aime -

- ys. Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'aime -

- ys. Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'aime -

- ys. Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'aime -

- ys. Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'aime -

Allegretto. 104 = ♩

M

-t-on! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor -

-t-on! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor -

-t-on! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor -

-t-on! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor -

-mand en boi - ra, Oui, tant qu'il vi - vra. La la

-mand en boi - ra, Oui, tant qu'il vi - vra. La la

-mand en boi - ra, Oui, tant qu'il vi - vra. La la

-mand en boi - ra, Oui, tant qu'il vi - vra. La la la

pp



*f rit.* *p* *a Tempo.* *rit.* *a Tempo.*

M. *f rit.* *p.* *rit.*

ah! Tout Nor\_mand en boi - ra Son bon\_heur tou\_joursse - ra

*f rit.* *p.* *rit.*

ah! Tout Nor\_mand en boi - ra Son bon\_heur tou\_joursse - ra

*f rit.* *p.* *rit.*

ah! Tout Nor\_mand en boi - ra Son bon\_heur tou\_joursse - ra

*f rit.* *p.* *rit.*

ah! Tout Nor\_mand en boi - ra Son bon\_heur tou\_joursse - ra

ah! Tout Nor\_mand en boi - ra Son bon\_heur tou\_joursse - ra

*a Tempo.* *a Tempo.*

*Suivcz.* *p.* *Suivcz.* *f*

*ff*

M. *ff*

là!

*ff*

là!

*ff*

là!

*ff*

là!

*ff*

là!

*ff*



M.

Il mou - se, il pé - til - le! Il

Le cidre nous rend la gai - té

M.

Il mou - se, il pé - til - le! Il

Il mou - se, il pé - til - le! Il

M.

est de la fa - mil - le

Charmant à van -

Du cham - pa - gne si van - té. Charmant à van -

M.

est de la fa - mil - le

Charmant à van -

est de la fa - mil - le

Charmant à van -

M. *p*

- ta - ge Le ei - dre, je ga - ge, da - mais, ja - mais ne rui - na

- ta - ge Le ei - dre, je ga - ge, da - mais, ja - mais ne rui - na

- ta - ge Le ei - dre, je ga - ge, da - mais, ja - mais ne rui - na

- ta - ge Le ei - dre, je ga - ge, da - mais, ja - mais ne rui - na

- ta - ge Le ei - dre, je ga - ge, da - mais, ne rui - na

M.

Ce - - lui — qui l'a - do - ra. d'en bois j'en bois Et ja -

Ce - - lui — qui l'a - do - ra. Moi j'en bois sans ces - se Et ja -

Ce - - lui — qui l'a - do - ra. d'en bois j'en bois Et ja -

Ce - - lui — qui l'a - do - ra. d'en bois j'en bois Et ja -

Ce - - lui qui l'a - do - ra. d'en bois j'en bois

M. *- mais li - vres - se Ne vient, tra - hir, tra-hir*

*- mais ja - mais li - vres - se Ne vient, la trai - tres - se, tra-hir*

*- mais ja - mais li - vres - se Ne vient, tra - hir, tra-hir*

*- mais li - vres - se Ne vient, tra - hir, tra-hir*

*et ja - mais li - vres - se Ne vient, tra - hir, tra-hir*

M. *f Animato.* *ma ten - dres - se Jamais il ne nous trahi - ra, jamais il ne nous trahi -*

*ma ten - dres - se.* *Animato.*

*ma ten - dres - se. Jamais il ne nous trahi -*

*ma ten - dres - se. Jamais il ne nous trahi - ra, jamais il ne nous trahi -*

*ma ten - dres - se. Jamais il ne nous trahi - ra, jamais il ne nous trahi -*

*f Animato.*

M. *f* *ff*

- ra Pour nous le vrai vin le voi - là, Ré - pé - tons ce re - frain là.

Pour nous le vrai vin le voi - là, Ré - pé - tons ce re - frain là.

- ra Pour nous le vrai vin le voi - là, Ré - pé - tons ce re - frain là.

- ra Pour nous le vrai vin le voi - là, Ré - pé - tons ce re - frain là.

*pp* *a Tempo.*

Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'ai - me -

*pp*

Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'ai - me -

*pp*

Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'ai - me -

*pp*

Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'ai - me -

*pp*

Ah! ah! ah! qu'il est bon, Le ci - dre de Norman - di - e. Mais aus - si l'ai - me -

*a Tempo.*

M

-ton! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor-mand en boi -

-ton! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor-mand en boi -

-ton! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor-mand en boi -

-ton! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor-mand en boi -

-ton! Que sa cou-leur est jo - li - e! Ah! pour nous, Qu'il est doux. Tout Nor-mand en boi -

M

-ra, ———— Oui, tant qu'il vi - vra. la la la la la la la la

-ra, ———— Oui, tant qu'il vi - vra. la la la la la la la la

-ra, ———— Oui, tant qu'il vi - vra. la la la la la la la la

-ra, ———— Oui, tant qu'il vi - vra. la la la la la la la la

-ra, ———— Oui, tant qu'il vi - vra. la la la la la la la la

-ra, ———— Oui, tant qu'il vi - vra. la la la la la la la la

Musical score for voice and piano. The score consists of two systems. The first system features vocal lines in bass, tenor, and soprano clefs, and piano accompaniment in treble and bass clefs. The lyrics are "la la la la la la la la la la la la la la la la la la ah!". The second system continues the vocal lines with lyrics "ah! ah! ah! Tout Nor-mand en boi -" and includes dynamic markings such as *f*, *p*, *f rit.*, and *p a Tempo.* The piano accompaniment includes markings like *f*, *p*, *f rit.*, and *Suivez.* The piece concludes with the instruction *a Tempo.*

*Rit.* *a Tempo.* *ff*

- ra Son bon - heur toujours se - ra Là!

*Rit.* *ff*

- ra Son bon - heur toujours se - ra Là!

*Rit.* *ff*

- ra Son bon - heur toujours se - ra Là!

*Rit.* *ff*

- ra Son bon - heur toujours se - ra Là!

*a Tempo.* *f* *ff*

*ff*

MARTIAL.

Sapristi! le capitaine peut se vanter d'avoir le sommeil dur! Je ne pensais plus qu'il dormait là-haut, moi! (Il indique Echelle. — Apercevant Pompéry, Bonneteau et Alidor qui entrent) Ah! voilà nos passagers qui se lèvent.

POMPÉRY à Alidor et à Bonneteau.

Venez, nous allons assister à un magnifique spectacle... un lever de soleil en mer...

BONNETEAU.

J'ai toujours désiré voir ça.

ALIDOR.

Moi aussi.

POMPÉRY, à Martial.

Mon ami, à quelle heure se lève le soleil?

MARTIAL.

Le soleil? Oh! ben! il y a beau temps qu'il se promène.

POMPÉRY.

Comment il est levé?

MARTIAL.

Rasé et masqué.

POMPÉRY.

C'est donc un mage! Ah! que c'est désagréable!

MARTIAL.

Voyez-vous, c'est un particulier qui n'aime pas à faire sa toilette devant le monde.

BONNETEAU.

Et nous qui sommes venus tout exprès coucher hier à bord de la *Fulminante*.

ALIDOR.

Cela me contrarie...

BONNETEAU.

Moi aussi... Je ne peux pourtant pas retourner à Pontoise sans avoir... On se moquerait de moi.

POMPÉRY

Comment! vous n'avez jamais vu lever le soleil?...

BONNETEAU.

Jamais.

ALIDOR.

Ni moi non plus...

BONNETEAU.

J'ai vu lever la lune...

POMPÉRY, avec emphase.

Ah! mes amis... quel spectacle!... c'est splendide, c'est magnifique...

## N° 14.

## COUPLETS.

Moderato.

POMPÉRY.

Quand le so - leil sur no - tre mon - de Pa - rait tou -

PIANO.

*f* *p*

- jours pur et bril - lant — Sa grosse fa - ce ru - bi - con - de



Semble nous dire en s'éveil - lant La vie est bon - ne

*fp*

Al - lons, al - lons enfants Du — nouveau jour, du nouveau jour que Dieu nous

*fp* *rit.* *Suivez.*

don - ne Vous tous, pe - tits et grands, Pro - fi - tez mes enfants,

*fp* *fp* *a Tempo.*

Et montrez-vous et montrez-vous recon - nais - sants, Com - me di - saient

*Rall.* *a Tempo.* *Suivez.*

nos bons aïeux Dans un vieux re - frain que j'a - do - re.

Andante

Quand on fut tou - jours ver - tu - eux On ai - me à

Andante 70 = ♩

voir le - ver l'au - ro - re. Quand on fut tou -

- jours ver - tu - eux On ai - me à voir le - ver l'au - ro - re.

- re.

*mf* *f*

Moderato.

En voyant sa noble figure Dont les che - veux sont des ray -

Moderato.

*fp*

- ons, ——— Tout s'é - veil - le dans la na - tu - re, Tout sa - ni -

- me dans les sil - lous: Là, l'oi - seau chan - te; I - ci, voy -

*fp* *fp*

*Rit.*

ez la fleur Sé - pa - nou - ir sé - pa - nou - ir plus o - do - ran - te.

*Suivez.*

*a Tempo.*

U - ne vi - ve cha - leur Vous pé - nè - tre le cœur, L'hom - me à son

*a Tempo.*

*fp* *fp*

*Rall:* *a Tempo.*

tour l'hom - me à son tour de - vient meil - leur Com - me di - saient

*a Tempo.*

*Suivez.*

nos bons a - îeux Dans un vieu - re - train que j'a - do - re

Andante.

Quand on fut tou - jours ver - tu - eux On

Andante.  
p

ai - - - me à voir le - ver l'au - ro - - - re.

Quand on fut tou - jours ver - tu - eux On aime à

p

voir le - ver l'au - ro - - - re.

tr. Allegretto.  
f

POMPÉRY.

Enfin, consolons-nous... Nous allons faire une petite promenade charmante... deux heures de mer.

ALIDOR.

Nous serons rentrés à Cherbourg pour déjeuner.

BONNETEAU.

J'aurai tout juste le temps de faire ma malade... Il faut que je reparte pour Pontoise par le train de midi... J'ai reçu une dépêche, qui me rappelle pour une liquidation très importante.

POMPÉRY.

Vous partez? Allons... tant mieux!

BONNETEAU.

C'est une singulière affaire... le défunt laisse cinq héritiers... et quatre moulins à vent...

POMPÉRY.

Très intéressant. (Il le quitte)

BONNETEAU, à Alidor.

Chaque héritier veut en avoir un.

ALIDOR.

C'est très intéressant. (Il le quitte)

BONNETEAU, à lui-même.

Or, il manque un moulin, j'espère qu'on sera obligé de plaider.

POMPÉRY, à Martial.

Partons-nous bientôt, mon brave?

MARTIAL.

Mais, Monsieur, nous marchons.

POMPÉRY.

Comment, nous naviguons?

ALIDOR.

Je ne m'en suis pas aperçu... Et moi qui avais peur d'être malade!... mais ce n'est rien du tout que la mer...

MARTIAL.

Jeune homme, méfiez-vous!

ALIDOR.

Allons donc!

POMPÉRY.

Et ces dames qui ne sont pas encore levées...

BONNETEAU.

En attendant, si nous demandions à saluer le capitaine.

POMPÉRY.

C'est juste. (à Martial) Mon brave, nous serait-il permis de saluer le capitaine?

MARTIAL.

Comme vous voudrez... (montant la partie du pont qu'on ne voit pas) il est dans sa chambre; prenez l'échelle

POMPÉRY.

Comment! C'est là son habitation?

MARTIAL.

Seulement, je vous prévient qu'il n'a pas le réveil commode.

POMPÉRY.

C'est un loup de mer... respectons son sommeil... puisqu'il dort, je propose d'admirer l'immensité.

ALIDOR.

Ah! que la mer est belle!

POMPÉRY.

Oui, très belle!

BONNETEAU.

Pas mal! seulement, je la croyais plus grande. (sur la fin de cette scène, les matelots se sont dispersés et Martial est sorti.)

## SCÈNE II

LES MÊMES, MADAME POMPÉRY, MARIE, BERTHE.

POMPÉRY.

Ah! voici ces dames.

BERTHE.

Papa, est-ce que le soleil est levé?

POMPÉRY.

Mon Dieu! oui.

BERTHE.

Ah! quel malheur! Maman, le soleil est levé!

MADAME POMPÉRY.

Moi, qui me suis dépêchée

POMPÉRY.

Bah! ce sera pour une autre fois

BONNETEAU.

Comment avez-vous passé la nuit, Mesdames?

MADAME POMPÉRY.

Ah! très mal! nous avons couché dans des espèces de tiroirs... sur des matelas épais comme la main... Je ne voudrais pas faire une longue traversée comme ça.

ALIDOR.

Moi, j'ai passé une nuit excellente... La mer me va... je suis un homme de mer.

POMPÉRY.

Et toi, Marie, as-tu bien dormi?

MARIE.

Moi?... je n'ai pas dormi.

POMPÉRY.

Je comprends... mais qu'est-ce que tu veux? Il faut te faire une raison... il a reçu l'ordre d'aller en Chine, ce jeune homme... Il est parti... c'était son devoir... Nous l'avons vu s'embarquer hier soir dans une petite chaloupe... Ny pense plus... Tâche de te distraire. (à Alidor) N'est-ce pas Monsieur Alidor? (Bas) Dites-lui donc quelque chose!

ALIDOR.

Certainement... certainement!(Pompéry remonte)  
(à Marie) J'aime la mer, mais que d'eau... que  
d'eau!... (Marie s'éloigne)

BONNETEAU.

Dieu que c'est beau un navire de guerre!

POMPÉRY.

Il y a une chose qui m'étonne... c'est qu'une  
frégate comme la *Fulminante* n'ait que deux  
canons...

BONNETEAU.

Les autres sont sans doute emballés et serrés

POMPÉRY.

Il faudrait nous informer. (Regardant l'échelle.)  
C'est ennuyeux un capitaine qui dort toujours...  
Si, en attendant son réveil, nous visitons la machine!

BONNETEAU.

Moi, je voudrais voir la Sainte-Barbe.

ALIDOR.

Moi, la cuisine...

POMPÉRY, apercevant Martial, qui passe au fond.

Eh! mon brave!

MARTIAL.

Monsieur?

POMPÉRY.

Est-il permis de visiter la machine?

MARTIAL.

Certainement (indiquant l'escalier); si ces da-  
mes veulent prendre la peine de descendre...

POMPÉRY, à Bonneteau.

Il est très poli... Vous lui donnerez trente  
sous... Nous réglerons plus tard.

BONNETEAU.

Soyez tranquille, j'écris tout.

POMPÉRY, à Alidor.

Venez-vous?

ALIDOR.

Allons visiter la machine et la cuisine.

POMPÉRY.

Vous êtes un homme solide!

ALIDOR.

Tout à fait d'aplomb! (ils sortent)

(Tout le monde descend, excepté Marie qui  
reste en scène)

N<sup>o</sup> 15.

## RÉCITATIF, AIR et DUO.

Andantino. Recit.

MARIE. Il est par-ti! Rê-ve da-

Andantino. *p*

PIANO. -mour et des pé-ran-ge, Vous voilà donc anéan-ti! Bonheur qu'hier en-

*ff*

*Rit.* a Tempo.

...cor me donnaît sa pré\_sen\_ee Est aujourd'hui E\_vanou\_i. A moi les dou.

*Suivez.* a Tempo.

... leurs de l'ab\_sen\_ee. Trembler pour lui, voilà mon exis\_ten\_ee. Il est par\_t\_i, il est par.

*Aud.<sup>o</sup> sostenuto.* *Dolce.*

...ti. *Aud.<sup>o</sup> sostenuto 58 =* Sain.te Ma.do.ne,

*p Dolce*

Rei.ne des flots, Sain.te pa\_tron\_ne Des ma.te\_lots, En toi j'es\_pè\_re,



He - las! tu vois tu vois Ma peine a - niè - re, En - tends,entends ma voix.

Pendant le cours de son voy - a - ge, Toujours prête à le proté -

*Dolce.*  
84 = ♩

- ger, Par l'a - mour soutiens son cou - ra - ge, Préserve - le

*Andante.*

de tout dan - ger; Sainte Ma - do - ne, Entends ma voix,entends ma voix.

*Andante.* *Rit.*

HENRI. (dans la coulisse)ad libitum. J'entends ta voix.

*Andante.* *suivrez.*

MARIE. *Animato.*

O ciel! quelle étrange sur - pri - se! Quels doux ac - cents, C'est sa voix que j'en -

*f* *Animato.*

(Prêtant l'oreille) *Andante ad lib.*

- tends! Non, rien... je me trompais...

*Allegro.* *Andante.*

*f* *pp* *Suivrez.*

non, c'était la bri - se. Quel trou - ble dans mes sens.

*Allegro.*

*f*

ah! *Andante.* *Dolce.* Sain - te Ma - do - ne, Rei - ne des

*Andante.*

*pp*

flots, Sain-te pa-tron-ne Des ma-te-lots, En-toi j'es-

-pè-re... Hé-las! tu vois, tu vois Ma peine a-niè-re; En-tends,entends ma

voix,entends ma voix \_\_\_\_\_ entends ma voix \_\_\_\_\_ entends ma

*pp* *pp* *Suivrez.*

voix \_\_\_\_\_ entends,entends \_\_\_\_\_ ma voix.

*tr.* *Allegro.* *f*

ah!

*All<sup>o</sup> moderato.*

Mon cœur ne peut s'ôfrir, dans sa souffrance,

*All<sup>o</sup> moderato 80 = ♩*

*p*

Que des prières, des prières et des pleurs;

Mais il promet, dans sa reconnaissance,

*f*

*Rit.* *Andante.*  
 A ton au - tel des per - les, des perles et des fleurs. Sainte Ma -  
*f* *Suivez.* *f* *p* *Andante.*

*rit.* *Allegro.*  
 - do - ne, Entends ma voix, entends ma voix, *ad lib.* C'est bien lui!... cette voix!..  
 HENRI. (dans la coulisse.)  
 J'entends ta voix. *Allegro.*  
*Suivez* *fp* *fp*

*Rit.*  
 Ô transport qui m'opresse! Henri! Quelle i - vres - se! Ah!  
 (paraissant) *f*  
 Ma - ri - e! Ah!  
*fp* *fp* *ff*

*Allegro.*  
 Cet ins - tant Qui me rend Mon Hen - ri, A chas -  
 Cet ins - tant Qui lui rend Son Hen - ri, A chas -  
*Allegro* 144 = ♩.  
*f*

sé Du passé La dou - leur. ——— Get ins - tant, Qui me rend  
 sé Du passé La dou - leur. ——— Get ins - tant, Qui lui rend

Mon Hen - ri, ——— A chas - sé Du passé La dou -  
 Son Hen - ri, ——— A chas - sé Du passé La dou -

leur. ——— Je n'é - tais dit: ——— Il me dé - lais - - -  
 leur. ———

-se... Je croy-

Pouvais - tu donc, — Con - nais - sant ma ten - dres - - - se,

- ais à ton a - ban - don!

Croire à mon a - ban - don? Non! non! En te don-

nant mon cœur, — je t'ai don - né ma vi - - - e;

MARIE.

Rien ne pour - ra nous dé - su - nir. — Rien, rien ne pour -

HENRI.

M. *ra nous dé-su - nir, Rien! Et par cet - te Ma -*

H. *- done en qui j'ai foi, Ma - ri - e, Je ju - re de t'aimer*

M. *Rit. Ah! cet ins - tant Qui me rend Mon Hen - ri,*

H. *- t'aimer et te ché - rir, Ah! cet ins - tant Qui lui rend Sou Hen - ri,*

M. *A chas - sé Du passé La dou - leur. Cet ins - tant Qui me rend*

H. *A chas - sé Du passé La dou - leur. Cet ins - tant Qui lui rend*

*Suivez.*

V V V V V



Mou Hea - ri, A chas - sé Du passé La dou - leur.

Son Hen - ri, A chas - sé Du passé La dou - leur.

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. There are several accents (^) over the piano chords in the right hand.

Cet ins - tant Qui me rend Mon Hen - ri A chas - sé Du pas -

Cet ins - tant Qui lui rend Son Hen - ri A chassé

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. There are accents (^) over the piano chords in the right hand, and a fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the right hand.

- sé La dou - leur, Le mal - heur, A chas - sé Du pas - sé La douleur,

Du pas - sé A chas - sé oui a chas - sé La douleur,

The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. There are accents (^) over the piano chords in the right hand, and a fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the right hand.

Le malheur. A chassé Du pas\_sé La douleur, Le mal-

Le malheur. A chassé Du pas\_sé La douleur; Le mal-

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics: "Le malheur. A chassé Du pas\_sé La douleur, Le mal-" and "Le malheur. A chassé Du pas\_sé La douleur; Le mal-". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

-heur. La dou - leur Le mal - - - - - heur.

-heur. La dou - leur Le mal - - - - - heur.

The second system continues the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are: "-heur. La dou - leur Le mal - - - - - heur." and "-heur. La dou - leur Le mal - - - - - heur." The piano accompaniment includes a *ff* (fortissimo) dynamic marking in the right hand.

The third system shows the piano accompaniment for the final part of the piece. It features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

MARIE.

Mais comment êtes vous ici... à bord de ce navire?

HENRI.

Où c'est toute une histoire... En réponse à l'ordre du ministre, j'ai envoyé ma démission.

MARIE.

Votre démission?

HENRI.

Oui, j'ai fait le serment de ne plus vous quitter... Le bâtiment sur lequel nous sommes est un navire marchand, dont le capitaine, un de mes amis, m'a cédé le commandement.

MARIE.

Nous ne sommes donc pas sur la *Fulminante*?

HENRI.

Non... vous êtes sur la *Pintade*... J'ai gagné le batelier qui vous a embarqués hier soir... et il vous a conduits ici.

MARIE.

Mais pourquoi cette ruse? Que prétendez-vous faire?

HENRI.

Je n'en sais rien... mais je tiens votre père à mon bord... et en mer... je suis terrible! il faut que tout me cède!

MARIE.

Ah! mon Dieu vous me faites peur!

HENRI.

Ne craignez rien...

POMPÉRY, au dehors.

Superbe! magnifique!

MARIE.

Je l'entends... je préfère ne pas assister à la reconnaissance.

HENRI, l'accompagnant.

Ayez confiance! (Il remonte avec elle et reste au fond)

#### SCÈNE IV

HENRI, MARTIAL, POMPÉRY, MADAME POMPÉRY, BONNETEAU, BERTHE et ALIDOR.

(Martial et Pompery paraissent les premiers en haut de l'escalier)

POMPÉRY.

C'est très bien installé! très confortable! et d'un luisant!... Cette machine est au moins de la force de six chevaux.

MARTIAL.

Six chevaux!... Quatre vingts, Monsieur!

BERTHE à Bonneteau, qui la suit.

Prenez garde, vous marchez sur ma robe.

BONNETEAU.

Ah! pardon.

MADAME POMPÉRY, à Alidor.

Prenez garde, vous marchez sur ma robe.

ALIDOR, le dernier, il est très pâle.

Ah! pardon... Il fait une chaleur là-dedans; je ne suis pas à mon aise...

POMPÉRY, (apercevant Henri.)

Ah! le capitaine a quitté son hamac...

BONNETEAU.

Enfin, nous allons pouvoir le saluer.

MARTIAL, désignant Henri au fond et qui tourne le dos.

Je vais le prévenir.

POMPÉRY, aux autres.

C'est un vieux loup de mer... je vais lui offrir des cigares pour l'appriivoiser.

BONNETEAU, montrant sa gourde.

Et moi, du rhum...

POMPÉRY.

Et puis, tachons de lui parler un peu sa langue... sabord! tribord!

ALIDOR.

Oui, ba... ba...

POMPÉRY.

Quoi, baba?... C'est un gâteau.

ALIDOR.

Ba... ba... bâbord!

POMPÉRY.

Ah! (à part) Il n'est pas complètement guéri.

(Il prend le bras d'Henri croyant prendre celui de Bonneteau)

HENRI.

Non, pas complètement, mais avec des cailloux...

TOUS.

Lui!...

POMPÉRY, le reconnaissant.

Vous!... Qu'est-ce que vous faites ici?

HENRI.

Mais je suis chez moi, à mon bord.

POMPÉRY.

Vous devriez être sur la route de Chine!...

HENRI.

Eh bien! nous y sommes... nous y allons...

TOUS.

En Chine!

POMPÉRY, criant à la cantonnade.

Arrêtez... je veux descendre

BONNETEAU.

Moi aussi!... Et ma liquidation!

ALIDOR.

Moi aussi!...

MORCEAU D'ENSEMBLE et AIR.

Allegro. *f* *ff*

BERTHE.  
En Chine! en Chine! en Chine! ah!

M<sup>lle</sup> POMPÉRY.  
En Chine! en Chine! en Chine! ah!

ALIBOR.  
En Chine! en Chine! en Chine! ah!

POMPÉRY.  
En Chine! en Chine! en Chine! ah! (à Henri)  
Monsieur plaisante, j'ima-

BONNET AVE.  
En Chine! en Chine! en Chine! ah!

MARTIAL.  
En Chine! en Chine! en Chine! ah!

PIANO.  
*f* *ff* *p*

Allegro. 4/2 =  $\bullet$

HENRI, (montrant la dépêche.)  
Du mi - nis - tre l'ordre est pré - cis La faute en est à vos puissants a -  
gine!

*p*

H.

- mis Al - lons, La Chine nous ap - pel - le Bon - ne bri - se, la mer est

BERTHE.

En Chi - ne! en Chine! Or - dre fa -

M<sup>r</sup> POMPÉRY.

En Chi - ne! en Chine! Or - dre fa -

HENRI.

bel - le! la mer est bel - le! Vo - guons.

ALIDOR.

En Chine! en Chi - ne! en Chine! Or - dre fa -

POMPÉRY.

En Chine! en Chi - ne! en Chine! Or - dre fa -

BONNETEAU

En Chine! en Chi - ne! en Chine! Or - dre fa -

MARTIAL.

En Chine! en Chi - ne! en Chine! Or - dre fa -

*f*

B. *f* *tal!* ———— *damais on ne vit, j'i-ma - gi-ne, Com-plot plus in - fer-*

M<sup>e</sup> P. *f* *tal!* ———— *damais on ne vit, j'i-ma - gi-ne, Com-plot plus in - fer-*

A. *f* *tal!* ———— *damais on ne vit, j'i-ma - gi-ne, Com-plot plus in - fer-*

P. *f* *tal!* ———— *damais on ne vit, j'i-ma - gi-ne, Com-plot plus in - fer-*

Bon. *f* *tal!* ———— *damais on ne vit, j'i-ma - gi-ne, Com-plot plus in - fer-*

Mot. *f* *tal!* ———— *damais on ne vit, j'i-ma - gi-ne, Com-plot plus in - fer-*

*f*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*nal* ———— *Com-plot plus in - fer - nal En Chi-ne! en Chi-ne!*

*ff*

HENRI.

Moderato. 104 = 

*f* *Cresc. en do* *ff* *p*

La



H. Chine est un pays charmant, Qui doit vous plaire as-su-ré-ment, Qui doit vous plaire as-su-ré-



Allegretto.

- ment. Par-tout des clo-chet-tes Un bruit de son-

Allegretto 120 = 



H. - net-tes Du soir au ma-tin Tin! tin! tin! tin! tin!



H. Partout des pa-go-des Quel pa-ys di-yin! Tin! tin! tin! tin!



H. *tin! tin! tin! tin! tin! tin!* Partout des pa - go - des D'éton - nantes

*Cresc. - en - do.* *Dimin.*

H. mo - des Quel pa - ys di - vin! ah! quel pa - ys di - vin! Vous voy - ez -

*f* *pp*

H. - vous en Man - da - rin Tout bril - lant d'or et de sa -

H. - tin, Pro - me - nant, la canne à la main Ou mieux



II. en - cor, en pa - lan - quin, Sur les bou - le - vards, les bou - le -

*Suivez.*

vards les boulevards de Pé - kin

- vards de Pé - kin? Plus tard, vous voy - ez - vous en -

*a Tempo.*

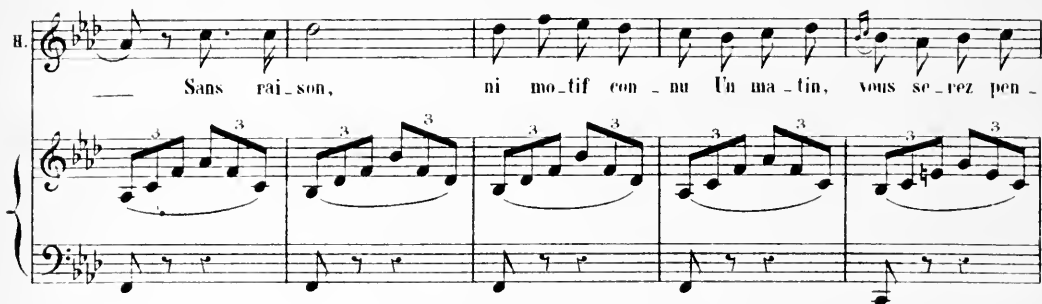
- cor Dé - co - ré du grand bou - ton d'or Tri - nant au

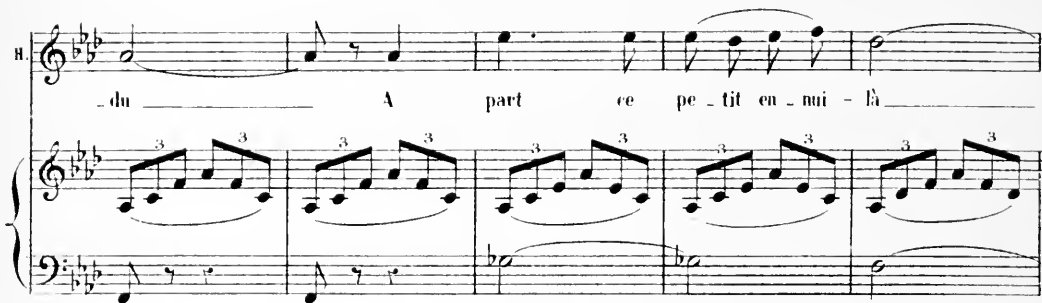
mi - lieu des plus beaux Et des plus gros Ma - gots! Jusqu'au mo -

*Meno mosso.*

*Meno mosso.*

H.    
 - ment, trop tôt ve - nu, Où, le grand chef, l'ayant vou - lu,

H.    
 Sans rai - son, ni mo - tif con - nu Un ma - tin, vous se - rez pen -

H.    
 - du A part ce pe - tit en - nu - là

H.    
 Tout le mon - de vous le di - ra: La

Moderato.

Chine est un pays charmant Qui doit vous plaire assu\_ré\_ment, Qui doit vous plaire assu\_ré\_

*p*

Allegretto.

\_ment. Partout des clo - chet - tes Un bruit de son -

Allegretto.

\_net - tes Du soir au ma - tin. Tin! tin! tin! tin!

Partout des pa - go - des Quel pa - ys di - vin! Tin! tin! tin! tin!

tin! tin! tin! tin! tin! tin! Partout des pa - go - des D'é - tonnan - tes

*Cresc - en - do.* *Dimin*

mo - des Quel pa - ys di - vin! ah! quel pa - ys di - vin!

*Allegro* *Allegro. 116 = ♩.*

*f* *f* *p*

Et quelle ex - tence attray - au - te,

*f* *p*

La — nourri - ture est suc - cu - len - te. Le po -

POMPÉRY.

Grand mer - ci! je la connais bien!

H. *- tage aux nids d'hiron - del - les* *ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_*

P. *Et le ra - goût de pe - tit chien.*

All! Moderato.

H. *108 =* *Mais les sal - mis de sau - te - rel - les, La ci - gale aux pommes nou - vel - les La cô - te -*

H. *- let - té de re - quin, Ah! c'est di - vin! ah! c'est di - vin! ja - mais dans leur grand*

H. *jour - Vé - ry, Bré - bant, Vé - four, Ne nous ont of - fert a Pa - ris Des*

H.  *met* - *mieux* *as - sor - tis*, *Plus dé - li - cats* *et plus ex - quis*, *Plus dé - li - cats* *et plus ex -*

H.  *- quis*, *Plus dé - li - cats* *et plus ex - quis*, *Plus dé - li - cats* *et plus ex - quis*. *Ce pays -*  
*Animato.*  
*Animato.*

H.  *- là* *Vous sé - dui - ra* *Il vous plai - ra*. *Chacun de vous se - ra* *Heu - reux* *de vi - vre*

H.  *là* *Et bien sou - vent* *ré - pé - te - ra :* *La* *Chine* *est un pays char -*  
*f* *Rit* *f* *Moderato.*  
*Moderato.*  
*f* *Suivez.* *p*

H

- mant, Qui doit vous plaire as-su - ré - ment, Qui doit vous plaire as-su - ré -

HENRI. *Allegretto.*

ment. Partout des clo - chet - tes Un bruit de son -

BERTHE. *p*

Tin! tin! tin! tin tin tin tin tin tin

M<sup>re</sup> POMP: *p*

Tin! tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

ALIDOR. *p*

Tin! tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

POMP: *p*

Tin! tin! tin! tin tin tin tin tin

BONN: *p*

Tin! tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

MART: *p*

Tin! tin! tin! tin tin tin tin tin

*Allegretto.**p*

H. *net - tes Du soir au ma - tin Tin! tin! tin! tin! tin!*  
 B. *tin tin tin tin tin tin tin tin Que me font ses*  
 M. P. *tin tin Je hais ses clochet - tes, Son bruit de sonnet - tes tin! tin!*  
 A. *tin tin Je hais ses clochet - tes, Son bruit de sonnet - tes tin! tin!*  
 P. *Je hais ses clochet - tes, Son bruit de sonnet - tes*  
 B. C. *tin tin Je hais ses clochet - tes, Son bruit de sonnet - tes tin! tin!*  
 M. *tin tin tin tin tin! tin! tin! tin! Que me font ses*

The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and chords and moving lines in the left hand. The score includes dynamic markings such as *p* and *p>*, and accents (*>*).



S Partout des pa - go - des Quel pa - ys di - vin! Tin! tin! tin! tin!

B no - des Ses ri - ches pa - go - des *p* tin tin tin tin tin tin

M. P. tin! tin! tin tin tin tin Que me font ses modes Ses ri -

A tin! tin! tin tin tin tin Que me font ses modes Ses ri -

P Que me font ses modes Ses ri -

Bou tin! tin! tin tin tin tin Que me font ses modes Ses ri -

M mo - des Ses ri - ches pa - go - des *p* tin! tin! tin tin tin tin

Piano accompaniment:

tin! tin!tin!tin!tin! Partout des pa - go - des D'é-tonnan-tes

tin tin Que me fait en - - fin

- ches pa-godes; Que me fait en - - fin

- ches pa-godes; Que me fait en - - fin

- ches pa-godes; Que me fait en - - fin

- ches pa-godes; Que me fait en - - fin

tin tin Que me fait en - - fin

*Cresc. en do*

*Dimin.*

H  
 mo - des Quel pa - ys di - vin Tin! tin! — tin! tin! tin! tin! tin! tin! tin! tin! tin!

B  
 Son tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin

M<sup>c</sup> P  
 Son tin! — tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin

A  
 Son tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin

P  
 Son tin! — tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin

Bon  
 Son tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin

M  
 Son tin! tin! tin tin tin tin tin tin tin tin tin

Cresc. *f*

ad lib

H.  
tin! tin! tin! tin! tin!

B.  
tin! tin! tin! tin!

M. P.  
tin! tin! tin! tin!

A.  
tin! tin! tin! tin!

P.  
tin! tin! tin! tin!

Bon.  
tin! tin! tin! tin!

M.  
tin! tin! tin! tin!

*ff*

POMPÉRY à Henri.

Monsieur, je vous somme de me mettre à terre, moi et ma famille... nous sommes encore en vue de Cherbourg.

HENRI.

Où prenez-vous Cherbourg?

POMPÉRY.

Cette côte qu'on voit là-bas.

HENRI.

Ça, c'est Madère.

TOUS.

Madère!

ALIDOR.

Dieu! que j'ai soif!

HENRI.

Nous avons marché toute la nuit.

MADAME POMPÉRY.

Mais, c'est un rapt.

BONNETEAU.

C'est de la piraterie.

POMPÉRY.

Vous faites la traite des blancs, Monsieur.

HENRI.

Moi, je n'ai pas été vous chercher... Qu'est-ce que vous êtes venu faire ici?

BONNETEAU.

Une promenade en mer.

HENRI.

Eh bien! vous serez servi à souhait.

POMPÉRY.

Pas de jeux de mots... Vous nous débarquerez en arrivant à Madère.

HENRI.

Ah! impossible!... je le voudrais que je ne le pourrais pas.

TOUS.

Pourquoi!

HENRI.

Mes instructions sont formelles... j'ai ordre de ne relâcher qu'à Canton.

TOUS.

A Canton!...

BONNETEAU.

Qu'à Canton!...

POMPÉRY.

Ah! ça, trêve de plaisanteries... Vous vous moquez de nous!

HENRI.

Monsieur, quand je suis à mon bord je ne plaisante jamais!

POMPÉRY, attéré.

En Chine!

BONNETEAU, de même.

En Chine!

POMPÉRY.

En Chine! (Bas à sa femme) As-tu de l'argent sur toi?

MADAME POMPÉRY.

J'ai 29 fraucs!

POMPÉRY.

Et moi 34!

MADAME POMPÉRY.

Tâche de le fléchir... Si nous lui faisons parler par Marie?

POMPÉRY.

Ma fille! jamais!

BERTHE.

Papa!

BONNETEAU.

Monsieur Pompéry...

POMPÉRY.

Je vais tâcher... pour vous... pour vous seuls... de lui dire quelques mots affables. (il s'approche d'Henri) Voyons... capitaine, bâbord! nous sommes des gens raisonnables, tribord! il y a peut-être un moyen de s'entendre, sabord!

HENRI, à part.

Il y vient! j'en étais sûr!

POMPÉRY.

Faites vos conditions.

HENRI.

Ce que vous demandez-là est très grave... enfreindre mes ordres, c'est m'exposer à la perte de mon grade... Eh bien! accordez-moi la main de votre fille et je vous ramène à Cherbourg.

POMPÉRY.

Tout! excepté cela!

HENRI.

Et moi, je ne veux que ça!

POMPÉRY.

Je vous l'ai dit: le cou dans la corde...

HENRI.

Alors, allons en Chine.

POMPÉRY.

Allons en Chine.

HENRI, à part.

Maudit Breton!

POMPÉRY.

Après tout, on n'en meurt pas, pour aller

en Chine!

BONNETEAU.

Mais moi, j'ai mon étude... ma liquidation.

POMPÉRY.

C'est quatre mois de traversée.

MADAME POMPÉRY.

Concher quatre mois dans ces affreux tiroirs.

HENRI.

Où rassurez-vous, Mesdames... nous tacherons d'égayer le voyage... nous donnerons des bals, des concerts, nous chanterons le duo des Aveux.

POMPÉRY.

Je vous le défends!

HENRI.

Il n'y a qu'une chose qui m'inquiète... ce sont les vivres...

TOUS.

Comment?

HENRI.

Je ne comptais pas sur un aussi grand nombre de passagers... et nous avons levé l'ancre si précipitamment... Permettez que je m'informe...

ALIDOR.

Je crois que j'ai eu tort de manger ce gâteau.

HENRI.

Martial!...

MARTIAL, s'approchant.

Capitaine?

HENRI.

Quelles sont les provisions du bord?

MARTIAL.

Deux pains de quatre livres.

MADAME POMPÉRY.

Pour quatre mois...

MARTIAL.

En tonneau de rhum...

HENRI, à Pompery.

Nous ferons du punch.

MARTIAL.

Trois canards maigres... un baril d'olives et 75,000 paires de guêtres. Voilà!

BONNETEAU.

Comment, c'est tout?

MADAME POMPÉRY.

Mais c'est la famine.

ALIDOR.

Ah! moi... je n'ai pas faim.

HENRI.

J'avoue que c'est peu pour aller en Chine,

mais avec de l'ordre, de l'économie...

MARTIAL, étouffé.

Comment, capitaine, nous allons en Chine?

HENRI.

Sans doute.

MARTIAL.

Mais c'est impossible!

HENRI.

Tais-toi!

MARTIAL.

Je n'ai pas envie de crever de faim.

HENRI.

Pas un mot... ou je te fais fourrer à fond de cale

MARTIAL, sort en grognant.

Alors, c'est la *Méduse*, nous allons recommencer la *Méduse*...

TOUS

La *Méduse*!

MADAME POMPÉRY, à son mari.

Pompéry, cède... c'est ce qu'il y a de mieux à faire.

BERTHE.

Voyons, papa...

BONNETEAU.

Pas d'entêtement!...

HENRI.

Que Monsieur dise un mot... Il est encore temps... et nous faisons ce soir un excellent dîner à Cherbourg.

MADAME POMPÉRY.

Avec des huîtres... Auguste tu les aimes...

BONNETEAU.

Monsieur Auguste... des huîtres.

POMPÉRY, hésitant.

C'est que vraiment... (Se ravisant) Non... non! Quand je devrais manger ma femme et mes deux filles...

HENRI.

Ah! c'est comme ça! Eh bien! moi aussi je m'entête! et puisque vous voulez aller en Chine, nous irons! j'en fais le serment!

BONNETEAU.

Nous protestons!

HENRI.

Je suis le seul maître ici, et quiconque n'obéira pas sera jeté dans la soule au charbon avec deux boulets au pieds.

BONNETEAU.

Mais, Monsieur...

HENRI.

J'ai dit. (à part) Que le diable emporte cette tête de Brefon. (Il rentre furieux dans sa cabine)

## SCÈNE V.

LES MÊMES, moins HENRI.

BONNETEAU.

Eh bien! il est gentil!... Aller en Chine!...

POMPÉRY.

En Chine! Mais nous ne voulons pas y aller, ventrebleu!

BONNETEAU.

Mais comment nous y opposer? Cet homme nous tient.

MADAME POMPÉRY.

Nous sommes dans ses griffes.

POMPÉRY.

Silence!... J'ai une idée... Remarquez que c'est moi qui ai toutes les idées...

BONNETEAU.

Parlez... parlez!

POMPÉRY.

Nous touchons à une situation virile... qui exige la plus grande discrétion... les femmes sont de trop.

MADAME POMPÉRY.

Par exemple!

BERTHE.

Mais, papa...

POMPÉRY.

Eloignez-vous, je vous l'ordonne!

MADAME POMPÉRY.

Que va-t-il faire?

BERTHE, à Pompéry.

Tu ferais bien mieux de donner tout de suite ma sœur à M. Henri.

POMPÉRY.

Berthe, taisez-vous!

BERTHE.

Puisqu'ils s'aiment...

POMPÉRY.

Obéissez!

BERTHE.

Mais papa...

POMPÉRY.

Obéissez, nom d'un sabord!

BERTHE.

Mais papa...

POMPÉRY.

J'ai dit!...

MADAME POMPÉRY.

On t'obéit. (à part) Je n'ai jamais vu Auguste comme ça! (Elle sort avec Berthe)

## SCÈNE VI.

POMPÉRY, BONNETEAU, ALIDOR, puis HENRI.

POMPÉRY.

Maintenant que nous voilà entre hommes, tenons conseil. (à Alidor) Vous en êtes?

ALIDOR, très pâle.

Je suis avec vous... de cœur... mais ne me faites pas remuer... quand je tourne seule ment la tête... ça m'agite!

BONNETEAU.

Voyons votre plan.

POMPÉRY.

Chut! qu'est-ce que vous penseriez d'une révolte à bord?

HENRI, sortant de sa cabine, à part.

Hein? une révolte!...

(Il se cache derrière un mat et écoute)

BONNETEAU.

Une révolte! c'est grave!

POMPÉRY.

Nous sommes dans le cas de légitime défense... (à Alidor) N'est-ce pas?

ALIDOR.

Oui, mais ne me faites pas remuer.

POMPÉRY.

On ne transporte pas comme ça à Pékin un père, une mère, deux filles.

BONNETEAU.

Et un notaire qui a une liquidation pressée

POMPÉRY.

Done, le droit est pour nous. (à Alidor) N'est-ce pas?

ALIDOR.

Oui... ne me faites pas parler.

POMPÉRY, à part.

Ce garçon-la manque de ressort. (Haut) Une fois maîtres du navire, nous mettons le cap sur Cherbourg.

BONNETEAU.

Moi... j'ai une inquiétude... je crains que le équipage ne défende son capitaine... et si nous nous révoltons... il faut nous révolter par la douceur.

ALIDOR.

C'est ça... sans bouger.

POMPÉRY.

Où, évitons l'effusion du sang... appelons la ruse à notre aide.

BONNETEAU.

Où... appelons la ruse...

POMPÉRY.

Et pour commencer, le capitaine est dans sa cabine, je vais l'y enfermer.

BONNETEAU.

Bravo!

HENRI, à part.

C'est une bonne idée

(Pompéry va à la cabine d'Henri, la ferme, prend la clé et la met dans sa poche)

POMPÉRY.

Ce n'est pas plus difficile que ça... J'ai le capitaine dans ma poche.

HENRI, à part.

En attendant que tu sois dans la sienne! Cette fois je vous tiens, papa beau-père... Vite mes instructions à Martial. (Il disparaît)

POMPÉRY.

Maintenant, il s'agit de souffler le feu.

BONNETEAU.

Où, sans nous compromettre... mais comment?

POMPÉRY.

Monsieur Alidor, vous avez la parole... Est-ce que vous dormez?

ALIDOR.

Non, je me recueille.

POMPÉRY.

Vous avez la parole.

ALIDOR.

Je ne l'ai pas demandée... je suis hors d'état d'aborder la tribune... Pardon... je vais respirer la brise... (Il sort vivement)

POMPÉRY.

Décidément, il manque de ressort (à Bonneteau) Allons parlez, vous, puisqu'il n'y en a pas d'autres...

BONNETEAU.

Je crois que M. Martial, le contre maître est pour nous.

POMPÉRY.

Celui qui a parlé de la *Méduse*?

BONNETEAU.

Où, je lui ai donné trente sous... soyez tranquille... ils sont marqués.

POMPÉRY.

Oh! je n'étais pas inquiet. Voici Martial... attention!

## SCÈNE VII.

LES MÊMES, MARTIAL, puis LES MATELOTS.

MARTIAL, entrant - à part.

C'est égal! Elle est drôle l'idée du capitaine...

BONNETEAU, bas à Pompéry.

Prenez-le par la rondure.

POMPÉRY.

Où... (à Martial) Eh bien! nom d'un sabord! nous voilà donc en route pour la Chine?... tribord!...

MARTIAL.

Oh! la Chine... la Chine... nous n'y sommes pas encore.

BONNETEAU.

Dame! c'est la volonté du capitaine...

MARTIAL.

Le capitaine... possible... mais le matelot... le matelot murmure...

POMPÉRY.

Ah! le matelot a l'obligeance de murmurer...

BONNETEAU, à part.

Parfait! (Bas à Pompéry) Chauffez!... Chauffez!... (On entend murmurer dans la coulisse)

MARTIAL.

Tenez... les entendez-vous? et il ne faudrait qu'une étincelle...

POMPÉRY.

Une étincelle...

MARTIAL.

Où... (regardant la gourde de Bonneteau) Comme qui dirait un verre de rhum...

BONNETEAU, vivement.

J'en ai!

MARTIAL.

Et en y ajoutant quelques pièces d'or...

BONNETEAU, tirant sa bourse.

J'en ai!

POMPÉRY, la prenant.

Donnez... Chargez-vous du rhum; moi, je me charge de l'or.

MARTIAL, à part.

Ils marchent tout seuls!

(Il fait signe aux matelots qui arrivent de différents côtés)

BONNETEAU, à Pompéry.

Les voici... Chauffez! chauffez!



CHŒUR et COUPLETS.

416 = 

ALLEGRO  
MODERATO.

*pp* *Cresc.*



MARTIAL.

*f*

**CHŒUR.**

Sop:

Ten:

Bas:

*f*

A bas le ca-pi - tai - ne! Son es - pé-rance est vai - ne,

A bas le ca-pi - tai - ne! Son es - pé-rance est vai - ne,

A bas le ca-pi - tai - ne! Son es - pé-rance est vai - ne,

A bas le ca-pi - tai - ne! Son es - pé-rance est vai - ne,

*ff* *f* *tr* *tr*



Nous lui ré-sis-te - rons      Nous lui ré-sis-te - rons, —      Et

Nous lui ré-sis-te - rons      Nous lui ré-sis-te - rons, —      Et

Nous lui ré-sis-te - rons      Nous lui ré-sis-te - rons, —      Et

Nous lui ré-sis-te - rons      Nous lui ré-sis-te - rons, —      Et

dans no - tre co - lè - re, Pour re - tour - ner à ter - re, Nous

dans no - tre co - lè - re, Pour re - tour - ner à ter - re, Nous

dans no - tre co - lè - re, Pour re - tour - ner à ter - re, Nous

dans no - tre co - lè - re, Pour re - tour - ner à ter - re, Nous

*Cresc.*

M. nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à ter - re, Nous nous ré - vol - te -

*Cresc.*

nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à ter - re, Nous nous ré - vol - te -

*Cresc.*

nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à ter - re, Nous nous ré - vol - te -

*Cresc.*

nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à ter - re, Nous nous ré - vol - te -

## POMPÉRY (aux matelots)

M. - rons, Nous nous ré - vol - te - rons! A bas le ca - pi - tai - - - ne!

*f*

- rons, Nous nous ré - vol - te - rons! A bas le ca - pi - tai - - - ne!

*f*

- rons, Nous nous ré - vol - te - rons! A bas le ca - pi - tai - - - ne!

*f*

- rons, Nous nous ré - vol - te - rons! A bas le ca - pi - tai - - - ne!

*ff*

p. *mis, je com-prends vo - tre pei - ne, Mais, si vous le vou - lez, nous*

p. *pou- vons tous re - voir No - tre cher pa - ys - - - - - dès ce*

v. *soir.*

*MARTIAL. f*

*Oui! oui! Re - voyons Cher - bourg au - jour - d'hui.*

*f*

*Oui! oui! Re - voyons Cher - bourg au - jour - d'hui.*

*f*

*Oui! oui! Re - voyons Cher - bourg au - jour - d'hui.*

*f*

*Oui! oui! Re - voyons Cher - bourg au - jour - d'hui.*

*p*

## POMPÉRY

Pour bien fê - ter no - tre re - tour, ———

BONNETEAU, (à Pompéry)

(Parlé) Chauffez! chauffez!

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *f* and *p*.

P. Ac - cep - tez i - ci, tour à tour, De l'or, de l'or, de l'or, Encor, en -

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line is marked with a piano (*p*) dynamic.

P. cor, encor, en - cor, encor! De l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en -

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line is marked with a piano (*p*) dynamic.

(il distribue de l'or)

*p*

cor!

**MARTIAL.** *f*

De l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor, encor, De

De l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor, encor, De

De l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor, encor, De

De l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor, encor, De

*f*

*p*

*M*

l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor! Quels ex - cellents bour-

l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor! Quels ex - cellents bour-

l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor! Quels ex - cellents bour-

l'or, de l'or, de l'or, Encor, en - cor, encor, en - cor! Quels ex - cellents bour-

*p*

M.

- geois, Ren - dons-nous à leur voix, Quels ex - cellents bour - geois, —

- geois, Ren - dons-nous à leur voix, Quels ex - cellents bour - geois, —

- geois, Ren - dons-nous à leur voix, Quels ex - cellents bour - geois, —

- geois, Ren - dons-nous à leur voix, Quels ex - cellents bour - geois, —

POMPÉRY . (à Bonneteau, montrant sa gourde.)

(Parlé) Chauffez! chauffez!

M.

Rendons nous à leurs voix .

Rendons nous à leurs voix .

Rendons nous à leurs voix .

Rendons nous à leurs voix .

## BONNETEAU, (aux matelots.)

Si, d'hé - si - ter, vous a - vez peur, Voi - ri pour vous don - ner du

*p*

B. coeur, Du rhum... sabord! tri\_bord! Buvez... bu - vez... buvez... bu - vez encor. Du

B. rhum sabord! tri\_bord! Buvez bu - vez buvez en cor,

MARTIAL. *f*

Du rhum... sabord... tri -

Du rhum... sabord... tri -

Du rhum... sabord... tri -

Du rhum... sabord... tri -

*f*





ex - cel.lents bour\_geois, — Ren.dons-nous à leurs voix.

ex - cel.lents bour\_geois, — Ren.dons-nous à leurs voix.

ex - cel.lents bour\_geois, — Ren.dons nous à leurs voix.

ex - cel.lents bour\_geois, — Ren.dons-nous à leurs voix.

## POMPÉRY.

BONNETEAU (à Pompéry)

(Parlé.) Chantfons!

MARTIAL.

A bas — le ca-pi-

A bas — le ca-pi-

A

2<sup>de</sup> *f* A bas — le capi - tai - ne! A bas — le ca-pi-

A bas — le ca-pi - tai - ne! A bas — le capi - tai - ne! A bas — le ca-pi-

P. *- tai - - - - - ne !*

B. *- tai - - - - - ne !*

M. *- tai - - - - - ne !* *A* *bas* le ca - pi - tai - ne ! Son

*- bas* *A* *bas* le ca - pi - tai - ne ! Son

*- tai - - - - - ne !* *A* *bas* le ca - pi - tai - ne ! Son

*- tai - - - - - ne !* *A* *bas* le ca - pi - tai - ne ! Son

*ff* *f* *tr*

M. *es - pe - rance est vai - ne, Nous lui résis - te - rons; Nous lui résis - te - rons. —*

*es - pe - rance est vai - ne, Nous lui résis - te - rons; Nous lui résis - te - rons. —*

*es - pe - rance est vai - ne, Nous lui résis - te - rons; Nous lui résis - te - rons. —*

*es - pe - rance est vai - ne, Nous lui résis - te - rons; Nous lui résis - te - rons. —*

*tr*

*p*

M. Et dans no - tre co - lé - re, Pour re - tour - ner à

*p*

Et dans no - tre co - lé - re, Pour re - tour - ner à

*p*

Et dans no - tre co - lé - re, Pour re - tour - ner à

*p*

Et dans no - tre co - lé - re, Pour re - tour - ner à

*Cresc.*

M. ter - re, Nous nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à

*Cresc.*

ter - re, Nous nous ré - vol - le - rons! Qui pour re - tour - ner à

*Cresc.*

ter - re, Nous nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à

*Cresc.*

ter - re, Nous nous ré - vol - te - rons! Qui pour re - tour - ner à

*Cresc.*

M.

ter-re, Nous nous ré-vol-te-rons, Nous nous ré-vol-te-rons! A bas le ca-pi-

ter-re, Nous nous ré-vol-te-rons, Nous nous ré-vol-te-rons! A bas le ca-pi-

ter-re, Nous nous ré-vol-te-rons, Nous nous ré-vol-te-rons! A bas le ca-pi-

ter-re, Nous nous ré-vol-te-rons, Nous nous ré-vol-te-rons! A bas le ca-pi-

M.

- tai - ne! A mort à mort à mort A mort le ca-pi - tai -

- tai - ne! A mort à mort à mort A mort le ca-pi - tai -

- tai - ne! A mort à mort à mort A mort le ca-pi - tai -

- tai - ne! A mort à mort à mort A mort le ca-pi - tai -

ne! A mort à mort à mort à mort le ca - pi - tai -

Mort: avec les basses

ne! A mort à mort à mort à mort le ca - pi - tai -

ne!

ne!

ne!

## SCÈNE VIII

LES MÊMES, MADAME POMPÉRY, MARIE, BERTHE,  
ALIDOR, puis HENRI.

MADAME POMPÉRY, MARIE, BERTHE.  
Grand Dieu! quel est donc ce bruit?

POMPÉRY.

Ce soir nous rentrons à Cherbourg.

TOUS.

Bah!

POMPÉRY, à Bonneteau.

La chose est sûre... A bas le capitaine!

LES MATELOTS.

A bas le capitaine!

HENRI, paraissant un pistolet à chaque main.

A genoux misérables! et tremblez tous devant moi... Vous venez de vous rendre coupables d'un crime que je vais punir.

LES MATELOTS.

Grâce! grâce!

MARTIAL.

On nous avait monté la tête en nous donnant du rhum et de l'or...

HENRI.

Qui donc!

MARTIAL, désignant Pompéry et Bonneteau.

Eux! Mais justice sera faite à l'instant... Qu'on attache une corde tout en haut du grand mât!

LES MATELOTS.

Oui... oui... A mort!... à mort!

HENRI.

Mes amis... ce bon mouvement rachète bien des fautes!...

POMPÉRY, à part

Nous pendre!... Il appelle ça un bon mouvement!

MADAME POMPÉRY et BERTHE.

Grâce!

HENRI.

Je ne connais que mon devoir...

MARIE.

Henri!...

HENRI.

Ayez confiance... ne craignez rien... (à Martial)  
Le livre du bord...

MARTIAL.

Voilà, capitaine!

HENRI, aux trois accusés.

Nous allons procéder à une petite instruction sommaire pour la forme...

BONNETEAU.

Mais... capitaine...

HENRI.

Le code maritime est formel... La révolte à bord est punie de mort... Article 227...

BONNETEAU, tremblant.

Et suivants... je le connais...

POMPÉRY.

Brr... (à Bonneteau) Donnez-moi du rhum!

BONNETEAU, bas.

Je n'en ai plus! ils ont tout bu!

ALIDOR, à part.

J'allais mieux... ça me reprend...

HENRI, à Martial, qui s'est assis devant une petite table

Greffier... écrivez... (à Bonneteau) Numéro

1... Comment vous appelez-vous?

BONNETEAU, très troublé.

Notaire à Pontoise...

HENRI.

Votre âge?

BONNETEAU.

J'ai deux filles... Agathe et Sophie... deux bonnes natures...

HENRI.

Très bien... (à Martial) Ecrivez en marge... pendu!

BONNETEAU.

Mais capitaine...

HENRI.

Assez... à un autre...

BONNETEAU, se retirant.

Que dira Pontoise?

HENRI.

N° 2!

(Des matelots amènent Alidor)

HENRI, à Alidor.

Quelle est votre profession?

ALIDOR

Malade.

HENRI, à Martial.

Pendu!

ALIDOR, très pâle

Ça m'est égal, pourvu qu'on ne me remue pas.

HENRI.

N° 5.

(Des matelots amènent Pompéry)

MADAME POMPÉRY et BERTHE.

Grâce, Monsieur le Capitaine...

MARIE, les arrêtant.

Mais laissez-le donc faire.

MADAME POMPÉRY.

Oh! ma fille!...

HENRI, à Pompery.

Votre nom?

POMPÉRY, d'un air aimable.

Comment! vous ne me reconnaissez pas? Je suis le père de...

HENRI, avec autorité.

Votre nom?

POMPÉRY.

Pompéry... Philippe... Auguste..., conseiller municipal... propriétaire à Bellevue... Seine-et-Oise...

HENRI.

Voyagez-vous pour affaires?... ou pour votre agrément?

POMPÉRY.

J'étais parti pour mon agrément... mais les circonstances...

HENRI.

Cela suffit!... On va délibérer. (à Martial.) Pendu!...

MADAME POMPÉRY et BERTHE.

Pendu!

MARIE.

Mais laissez donc faire.

HENRI, à Pompery.

Avez-vous à prendre quelques dispositions dernières?

POMPÉRY.

Mais...

BONNETEAU, vivement.

Un testament... me voilà... (bas à Pompery) Faites-le bien long... ça nous fera gagner du temps

LES MATELOTS, sympathiquement

A mort! à mort!...

(Un mousse grimpe en haut du mât et laisse tomber une corde qu'on passe au cou de Pompery)

MADAME POMPÉRY et BERTHE.

Ah! mon Dieu!

MARIE.

Ayez donc confiance.

POMPÉRY, (à part)

M'y voilà le cou dans la corde.

## N° 13.

## MÉLODRAME.

MARTIAL. Faut-il hisser, capitaine? HENRI. Un moment! (à Pompery.) Décidément, vous ne

144 =

voulez donc pas me donner votre fille? POMPÉRY, (hésitant) Mon Dieu! MARTIAL, le hisse. POMPÉRY, vivement.

Non!... mon gendre, embrassez-moi! TOUS, avec joie. Ah! HENRI, (à Bonneteau.) Monsieur le notaire, vous allez



rédiger le contrat. BONNETEAU. Tout de suite. HENRI, (à Alidor) Vous, vous serez mon témoin ALIDOR. Mais

The first system of music consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a series of eighth notes, while the piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

HENRI. Allons, faites la chose de bon cœur... ALIDOR. De bon cœur!... de n'ose pas vous le promettre

The second system continues the musical dialogue. The vocal line shows a melodic phrase with some grace notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern, with the bass line providing a solid foundation for the chords.

POMPERY. Et nous célébrerons le mariage en arrivant à Madère. HENRI. Non... à Cherbourg,

The third system shows a more pronounced melodic line in the vocal part, with a *trill* indicated above a note. The piano accompaniment continues to support the vocal melody with consistent harmonic accompaniment.

dont voici la rade. Tors Comment?. HENRI. Depuis ce matin, nous nous promenons...

The fourth system features a vocal line with a more active melodic line, including some sixteenth-note passages. The piano accompaniment remains consistent, providing harmonic support.

nous louvoyons... POMPERY. Pas possible! HENRI. Nous sommes revenus de Chine... notre voyage est fini

The fifth and final system on the page shows the vocal line concluding with a sustained note. The piano accompaniment ends with a final chord and a few notes in the bass line.

N<sup>o</sup> 18<sup>bis</sup>  
FINALE.

Allegretto.

MARIE.

*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

BERTHE.

*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

M<sup>me</sup> POMPERY.*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

HENRI.

*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

ALIBOR.

*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

POMPERY.

*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

BON + MART.

*p*

Tin! tin! tin! tin! tin! tin! Qu'i-ci l'allé - gres - se Pour nous tous re -

2<sup>e</sup> dessus. Soli.

Tin! tin! tin! tin! tin! tin!

CHOEUR.

*p*  
Tin! tin! tin! tin! tin! tin!

Allegretto. 120 =

*f* *p*

M.  
- nais - se A - vec ce re - fraîn: Tin tin tin tin tin Quelle heureuse

B.  
- nais - se Qu'i - ci l'al - lé - gresse Pour nous tous re - naisse Quelle heureuse

M<sup>e</sup> P.  
- nais - se Qu'i - ci l'al - lé - gresse Pour nous tous re - naisse Quelle heureuse

H.  
- nais - se A - vec ce re - fraîn: Tin tin tin tin tin Quelle heureuse

A.  
- nais - se Qu'i - ci l'al - lé - gresse Pour nous tous re - naisse Quelle heureuse

P.  
- nais - se Qu'i - ci l'al - lé - gresse Pour nous tous re - naisse Quelle heureuse

B. et M.  
- nais - se Qu'i - ci l'al - lé - gresse Pour nous tous re - naisse Quelle heureuse

1<sup>er</sup> dessus Soli. *p* tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

2<sup>e</sup> dessus Soli. *p* tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

*p* tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

*p* tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often beamed together, creating a light, tinkling texture. The melody is simple and repetitive, following the vocal lines. The bass line provides harmonic support with chords and single notes. The overall style is characteristic of early 20th-century French music.

M.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Plu\_tôt qu'a Pé - kin Tin tin tin tin

B.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Quel - le heu\_reuse chance D'a - bor -

M<sup>e</sup> P.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Quel - le heu\_reuse chance D'a - bor -

H.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Plu\_tôt qu'a Pé - kin Tin tin tin tin

A.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Quel - le heu\_reuse chance D'a - bor -

P.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Quel - le heu\_reuse chance D'a - bor -

B.-M.  
chan - ce D'a\_bor.der en Fran - ce Quel - le heu\_reuse chance D'a - bor -

1<sup>er</sup> Soli.

tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin

*p*  
tin tin tin tin tin tin

tin tin tin tin tin tin

The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. The right hand features a rhythmic melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes, primarily using a steady eighth-note bass line.

*Legato.*

M. tin tin tin tin tin tin tin Quelle heureuse chan - ce D'a - border en

B. - der en France heu - - reu - - se chan -

M<sup>c</sup> P. - der en France heu - - reu - - se chan -

H. tin tin tin tin tin tin tin Quelle heureuse chan - ce D'a - border en

A. - der en France heu - - reu - - se chan -

P. - der en France heu - - reu - - se chan -

B. et M. - der en France heu - - reu - - se chan -

*Legato.*  
*p*

tin tin heu - - reu - - se chan -

*Legato.*  
*p*

tin tin heu - - reu - - se chan -

*Legato.*  
*p*

heu - - reu - - se chan -

M. *f* Fran - ce l'a\_border en France plu\_tôt qu'à Pé - kin *ff* Tin tin tin

B. *f* - ce tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin *ff*

M. P. *f* - ce tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin *ff*

H. *f* Fran - ce l'a\_border en France plu\_tôt qu'à Pé - kin *ff* Tin tin tin

A. *f* - ce tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin *ff*

P. *f* - ce tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin *ff*

B.-M. *f* - ce tin tin tin tin tin tin tin tin tin tin *ff*

*f* *ff*

*f* *ff*

*f* *ff*

*f* *ff*

M.  
tin tin tin tin tin!

B.  
tin tin tin tin tin!

M. P.  
tin tin tin tin tin!

B.  
tin tin tin tin tin!

A.  
tin tin tin tin tin!

P.  
tin tin tin tin tin!

B. M.  
tin tin tin tin tin!

tin tin tin tin tin!

tin tin tin tin tin!

tin tin tin tin tin!